

DOUBLE-S

『死がふた』の連載準備期間にキャラデザインをしていた時、原作を読んで最初に湧いた護のイメージは、実は源田のビジュアルでした。しかし、年齢などが設定に合わないということで現在の護になりました。以前、知り合いから「一番好きなキャラは誰か？」という質問を受けた時、私は「源田」と答えました。この巻のエピソードを描きながら、彼がいつの間にか私の中で、大切な友人のような存在になっていたことに気付きました。

Until Death do us Part

死がふたりを分かつまで 21



Story たかしげ宙　Art DOUBLE-S

YG COMICS ヤングガンガン

死がふたりを分かつまで 21

Until Death do us Part



Story たかしげ宙　Art DOUBLE-S

SC

ISBN978-4-7575-4082-8

C9979 ¥533E

9784757540828

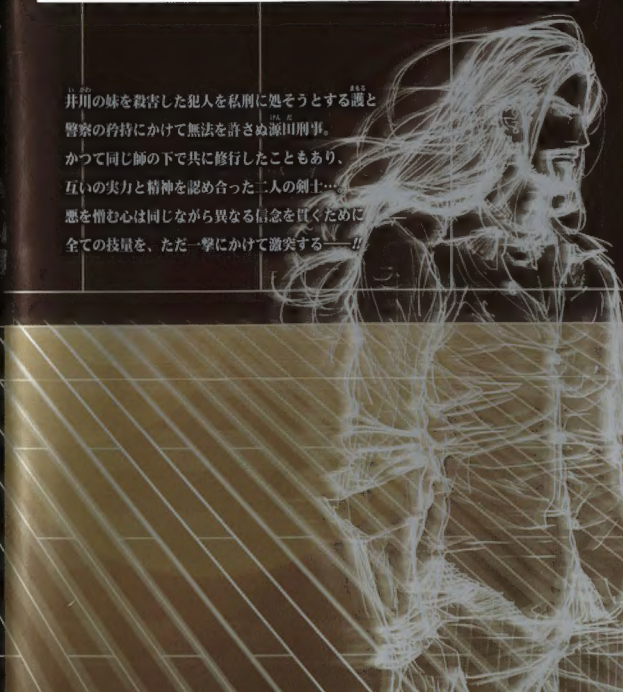
1929979005337

雑誌48556-23

定価：本体533円＋税

SQUARE ENIX.

井川の妹を殺害した犯人を私刑に処そうとする護と警察の矜持にかけて無法を許さぬ源田刑事。
かつて同じ師の下で共に修行したこともあり、互いの実力と精神を認め合った二人の剣士…。
悪を憎む心は同じながら異なる信念を貫くために全ての技量を、ただ一撃にかけて激突する――!!



YG COMICS ヤングガンガン

YGCは毎月25日発売!!

既刊好評発売中!!

死がふたりを分かつまで	①～㉑	原作：たかしげ宙 作画：DOUBLE-S
天体戦士サンレッド	①～⑰	くぼたまこと
ドラゴンクエスト列伝 ロトの紋章～紋章を継ぐ者達へ～	①～⑯	作画：藤原カムイ 脚本：楠桂 原案：堀井雄二 監修：堀井雄二
セキレイ	①～⑭	極楽院櫻子
Übel Blatt	⓪～⑬	塩野干支郎次
荒川アンダー ザ ブリッジ	①～⑬	中村　光
WORKING!!	①～⑪	高津カリノ
サーバント×サービス	①～③	高津カリノ
咲-Saki-	①～⑪	小林　立
牙の旅商人	①～⑥	原作：七月鏑一 作画：梁
＋チック姉さん	①～⑥	栗井茶
緋弾のアリアAA	①～⑥	原作：赤松中学 キャラクター原案：とおい 漫画：橘皇青鹿子
ディメンションW	①～④	岩原裕二
のうりん	①～③	原作：白鳥士郎 漫画：亜桜まる 構成協力：松浦ほこ キャラクター原案：切符
キャタピラー	①～③	原作：村田真哉 作画：星咲いすか
神と一緒に	①～③	原作：Ju Homin 漫画：三輪ヨシユキ
どーにゃつ	①～③	コザキユースケ
伝説の勇者の伝説 Revision	①～②	漫画：矢衛大成 原作：鏡貴也 キャラクター原案：とある舞
俺の彼女と幼なじみが修羅場すぎる4コマ	①～②	原作：裕時悠示 漫画：まりも キャラクター原案：るろお
いろは坂、上がってすぐ。	①～②	勇　人
少女芸人トリオ ごるもあ	①～②	青稀シン
思春期のアイアンメイデン	①～②	渡辺静
天使の裁量	①	いとだまる
勇しぶ。～勇者になれなかった俺はしぶしぶ組織を決意しました。～	①	原作：左京亮 漫画：柚木ガオ キャラクター原案：成角桜
マンガ家さんとアシスタントさんと	全10巻	ヒロユキ
FRONT MISSION DOG LIFE & DOG STYLE	全10巻	原作：太田垣康男 作画：C.H.LINE
新選組刃義抄 アサギ	全8巻	原作：山村竜也 作画：鶴川ヤエコ 構成協力：町田一八
魍魎の掘りかご	全6巻	三部けい
オシエシラバス	全6巻	高尾じんぐ
輪廻のラグランジェ～暁月のメモリア～	全4巻	漫画：吉岡公威 シナリオ：鶴正太郎 原案・協力：Production I.G
夏色キセキ	全3巻	漫画：たつひこ
ケイオスリングス	全3巻	原作：北崎行徳 作画：パク・ジソジョン
キッド アイ ラック!	全3巻	長田悠幸 構成協力：町田一八
ブラバ THE BLACK PARADE	全2巻	緑のルーベ 原作協力：フジノラキリラ

Until Death do us Part

死がふたりをかつまで 21



Story たかしげ宙
Art DOUBLE-S

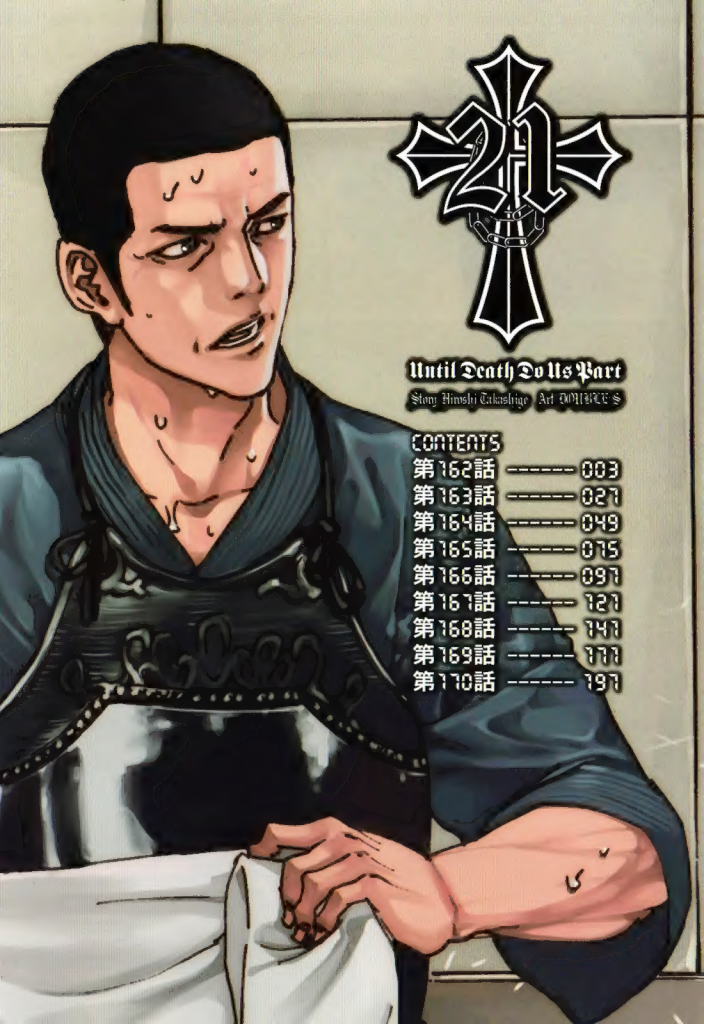
死がふたりを分かつまで

Until Death do us Part



第㉑巻 Farewell（フェアウェル）

原作：たかしげ宙　作画：DOUBLE-S



21

Until Death Do Us Part

Story Hiroshi Takashige Art DOUBLE-S

CONTENTS

第162話 ------ 003
第163話 ------ 027
第164話 ------ 049
第165話 ------ 075
第166話 ------ 097
第167話 ------ 121
第168話 ------ 141
第169話 ------ 171
第170話 ------ 191

One aspect to the secret of the sword is said to be the swiftness of the long-sword execution.

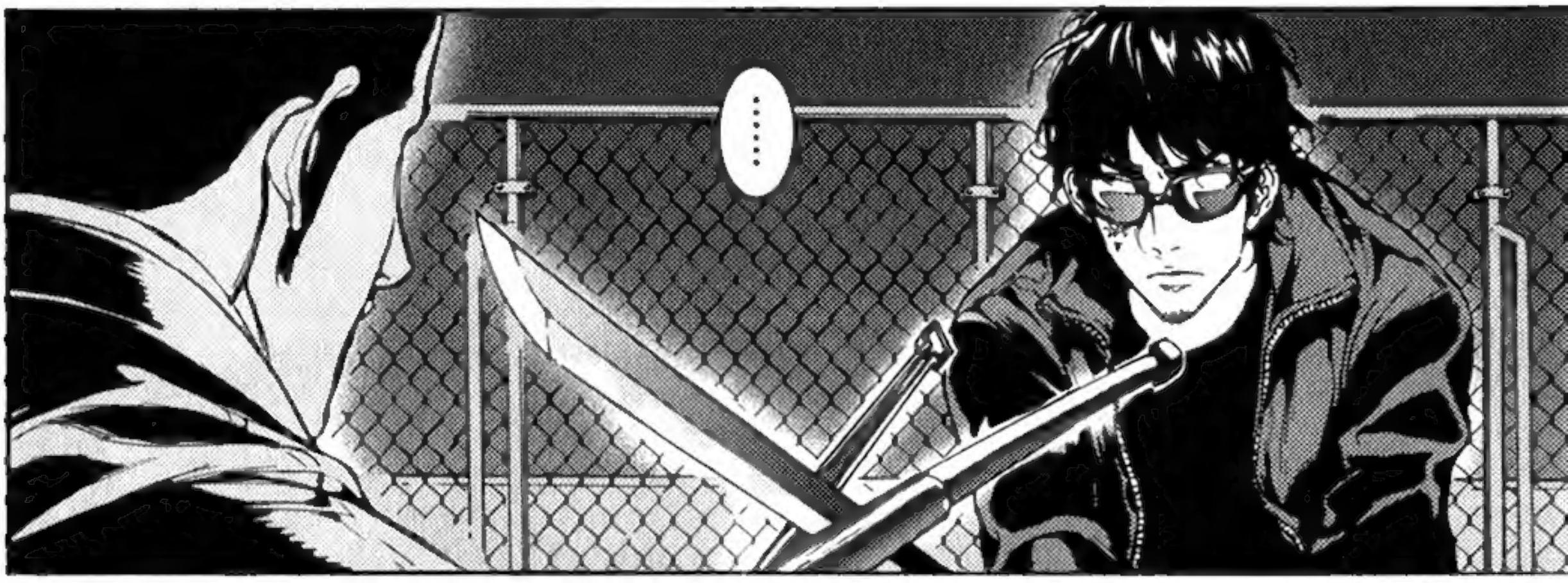
The sword is instant!

Victory is mine!!!

第162話
Chapter 162

キンッ




.....


...What the..?!!

ス

ウ

：

...It's my loss...

.....

...than the difference of our weapons... the katana and the police baton.

No, it's nothing more...

...He's lying...

He was clearly aiming for the exact tip of my baton!

Originally, you would attack downwards with your katana, aiming for the tip of your opponent's blade which is swinging downwards.

Alongside performing an attack, a defense is also established. It is the ultimate mixed style that blends offense and defense.

As it would evade the trajectory of the swerving edge, you would also block your opponent's attack.

As the main idea is to strike with the intention of erasing (killing) your opponent's long sword.

A teaching passed down by the Makabe Clan School...

Known as "Tachisogi" ...

By mastering it, he even made this possible, huh...

I've witnessed something fascinating.

!?

バ

ラ

TL Note: Tachisogi is a merge between "Tachi", which is a long sword, and "Sogi", which means "cutting or sharpening diagonally" Some examples are cutting wood diagonally (usually very straight with a slight slant), or sharpening a knife Coincidentally, "Sogi" can be written with the kanji for either 'erase' or 'kill' (refer to last page)

I don't have the means to stop you anymore.

Do whatever you want.

As promised, you'll let me take care of Ebata's body.

It's a technique especially for highly skilled opponents whose swordsmanship never swerves.

I'll promise then.

I'll use all my might to obstruct you!

However! If you take any action which would cause problems to any another citizen,

Several days later....

How insulting. Whose job did you think it was?

Will it survive?

Choice of location, explosives, and setup.

No matter which, it won't pose an issue to anyone.

I don't know much about you, but, I heard you were an expert with explosives.

Big words for someone who's part of the organi-zation

Isn't this occasion generally unlike you though?

Knowing that cutting the guy down wouldn't have hurt your conscious one bit.

Those who see it from outside will say that being destroyed isn't a big deal and that reconstruction would be better for the society anyway

Anyhow, I detected the insufficiency of the architectural strength of that building from the inside, and the company was already in the middle of disputing whether to sell it as-is or to demolish it.

I'm a freelance explosives expert. "*Pyro*" is just a nickname some krow me by

In the past, I was going to be eliminated by my employer because of my colleague who turned rogue, but your boss saved me from that.

Well, that's because I'm not someone from the Network.

Your boss' leg injury is my doing, so I will cooperate until he has fully recuperated.

However, if my duty would also be of assistance to people, it's not all that bad

You're being rather frank for a criminal.

And how would the police come to that conclusion?

I set him unconscious on a floor below. It'll be as if the explosion occurred earlier than he expected while he was escaping.

What about Ebata?

Moreover, I designed it in a simple fashion so that even an amateur could set it up.

With that, the digital timer would countdown quicker than originally planned and explode.

I dealt with that. I put it together intentionally using parts with the incorrect electricity frequency.

From this, he'll suffer a light prison sentence of 20-30 years.

...I see... Conversely, a pro job, huh...

死がふたりを分かつまで21

Framing him was a good idea too, huh...

If by some chance he gets out before that, we'll just chase him down again.

By the time he leaves prison, he'll be the next 50-plus Urashima Tarou.

From Wikipedia: "Urashima Tarou is a Japanese legend about a fisherman who rescues a turtle and is rewarded for this with a visit to Ryuugu-jou, the palace of the Dragon God, under the sea. He stays there for three days and, upon his return to his village, finds himself 300 years in the future."

This was obviously overdone.

Although you are despicable, since your missy also pleaded to me this time, I'll give you a heads up since I promised her.

You think I don't mind? This is still soft if you consider the bastard's victims.

Be prepared for the Network's punish-ment!

I already am.

Metropolitan Police Department

Sign: Interrogation Room



Label: Evidence




According to the crime statements for the explosion, he would be classified under eco-terrorism.
.....
The suspect insists that he has nothing to do with it, but, well, on top of the developed bomb that was discovered in the ceiling of his house...

Even just at present with his terrorist act, as well as the explosives, which fall under being felonies, including property damage, his violent assaults, and maniac-like attempted murders....

Having previous convictions as well, I can't tell how many crimes he could be held accountable for, even for the acts that weren't brought up.

We also discovered fingerprints from the explosive at the scene of the crime, and even with just the circumstancial evidence that's already been sorted through, we'll probably be able to easily prove his culpability, huh...

From this point, depending on the crimes we determine,

He has a ton of offenses, and there is not a single good thing about that guy.

Well, I think there aren't any other precise words to describe him.

...It's totally "*you reap what you sow*", huh...

if it doesn't bode well, the possibility of the death penalty is als-

Stop it, Genda-san!

That's immatur-

Haha hahaha ahaha..!!

Bwa haha..!

Wahah hahaha hahaha haha..!!

...Hehe..!

"You reap what you sow." Has there ever been a situation this precise?!

Shuddap! You laugh too!

...That is, even if it was an ingenious setup, it was just about perfect, Hiiikata.

Targeting none but those weaker than us, it's a fitting punishment for this scumbag, piece of shit coward.

You know, we... It's our job to make sure these criminals bear the blame for their obvious crimes, and then submit to punishment.

!?

Did that sly bastard intentionally strike down Master..?

Maybe I should try personally re-examining the incident to see if I can expose that bastard's true character...

Hm? What?

Ah, nothing.

ガッガッ

ウマ〜

パシッ

No, especially in this era, it should be revived as the punish-ment.

It was nothing specia.. I only did that becaJse Igawa to.d me to do so.

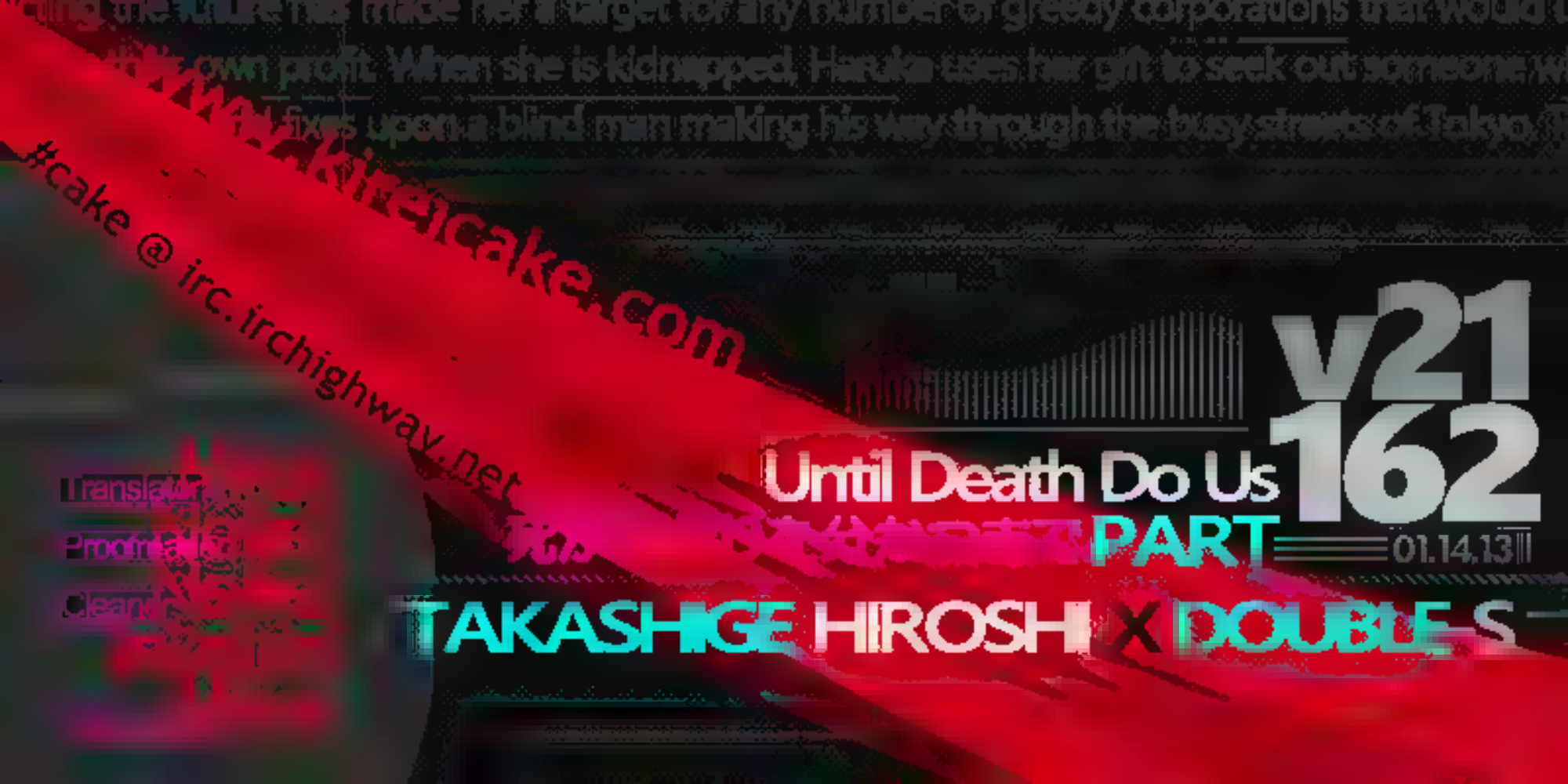
...Beyond the ***Shichuu Hikimawashi,*** it totally didn't matter to me whether he may have been crucified and have h.s severed head displayed on a prison gate.

...Ana-chronism...

From Wikipedia Japan: Shichuu Hikimawashi (lit. exhibit through town) –
"During the Edo period, criminals condemned to death would be put onto a horse and be publicly exhibited while taken to the execution ground together along with a Sutefuda (an official bulletin board with various personal details of the criminal and his charges written on it)."

Yes~

I'll be done soon. Go call Igawa up top.


#cake @ irc.irchighway.net
Translator
Proofreader
Cleaner
Until Death Do Us Part
V21
162
01.14.13
TAKASHIGE HIROSHI X DOUBLE-S

第163話
Chapter 163



Igawa-san.

...Um...

Are you okay?

Yeah

.....

"Revenge" ...

It's not really some-thing to feel good about, either...

.....

Full-sail...

I probably made a mistake, huh...

If I had just listened to what Mamoru said and had him killed, I'd [illegible] better about it, huh..?

I basically permitted that with this conclusion, didn't I...

and it just looked like you were making a decision about something trivial, so...

You kept weighing whether to have a future with the criminal dead or to have a future with him alive,

During the pursuit, I thoroughly understood that Igawa-san was hesitating.

I wouldn't get the feel for that anyway, but...

That's definitely right, huh...

Regardless, if you do not agree with the current scenario, wouldn't it be great if you could still clear his false charges later on?

Just, if you really had gotten that man killed, you would have definitely not been able to bring him back!

Regarding the true answer, you can't expect Mamoru-san nor the people of the Network to know!

.....

Having a future with the criminal dead or having a future with him alive...

...Haruka ended up making me continue to visualize that awful scene of the future, didn't she...

Okay, let's go eat.

Yeah

ガチャ

Hmph.

Thank you for all your assistance!

This is because I've told myself that this would be for your sake in the future.

...Missy... Right now, I am to take care of this man who was entrusted to me by Big Brother.

Note: "Big Brother" refers to Mamoru

As those will become fairly useful for the scene.

What happens now? What is your plan?

For the moment, procure-ment of raw materials and personnel.

Metro-politan Police Depart-ment

Genda-san.

Yeah.

Me?!

Interview?

Yeah... Anything "*Kendo related*"...

There's a request to specifically interview Genda-san!

Don't be absurd. That'd probably be true within the police division, but,

For a person of my position who hasn't even appeared in a single preliminary, why would I get a formal interview request?!

You're the championship's best pick for all of eternity! I didn't know you were that mysterious...

"No matter what, I want to have an interview with the 'Demonic Swordsman'."

...Unusual... request...

Eh? Okay.

I want him to specify everything from where we'll meet to his name and the appointed location.

I have an opening for 3 o'clock today.

.....

It'll be a coffee shop in Yuuraku-chou. The writer's name is "*Mizusawa Tooru*".

...It couldn't be... Right...

Mizusawa Tooru..? That name... Certainly...

I got it!

...Uhh... Where was it...

Not police-related... Not crime-related either... It's a more vague memory.

This is bad... If this were the case, I wouldn't have promised to meet him, would I?

...So it's that sports writer...

He provided magazines with scandalous material about the martial arts world. They were pretty scumbag articles!

I've stopped!!

Arrghh..! Alright already!!

If I don't get this over with now, I won't be able to get any work done...

This is just perfect.

On the contrary, I'll force him to tell me any info I require.

Anyhow, I need to deal with this filthy rat scum before he decides to take the scandal of Hijikata killing his master and twists it, however...

Genda-san, correct?

!?

I am Mizusawa.

...You are..???

...That bastard. He deliberately withheld important details from me...

With a female name, it would be difficult for the reader to put their trust in the writer.

It's a pen name.

...A woman?

That facial expression gives the appearance that you have already judged me, correct?

Prejudice, hm?

Determining with the presumption that women aren't detailed enough in sports or martial arts.

.....

Hokkaido






!!!
!!!
!!!

...That was alright...

Thank you very much!

Thanks to her, I managed to hear something interesting as well!

Hehe he..!

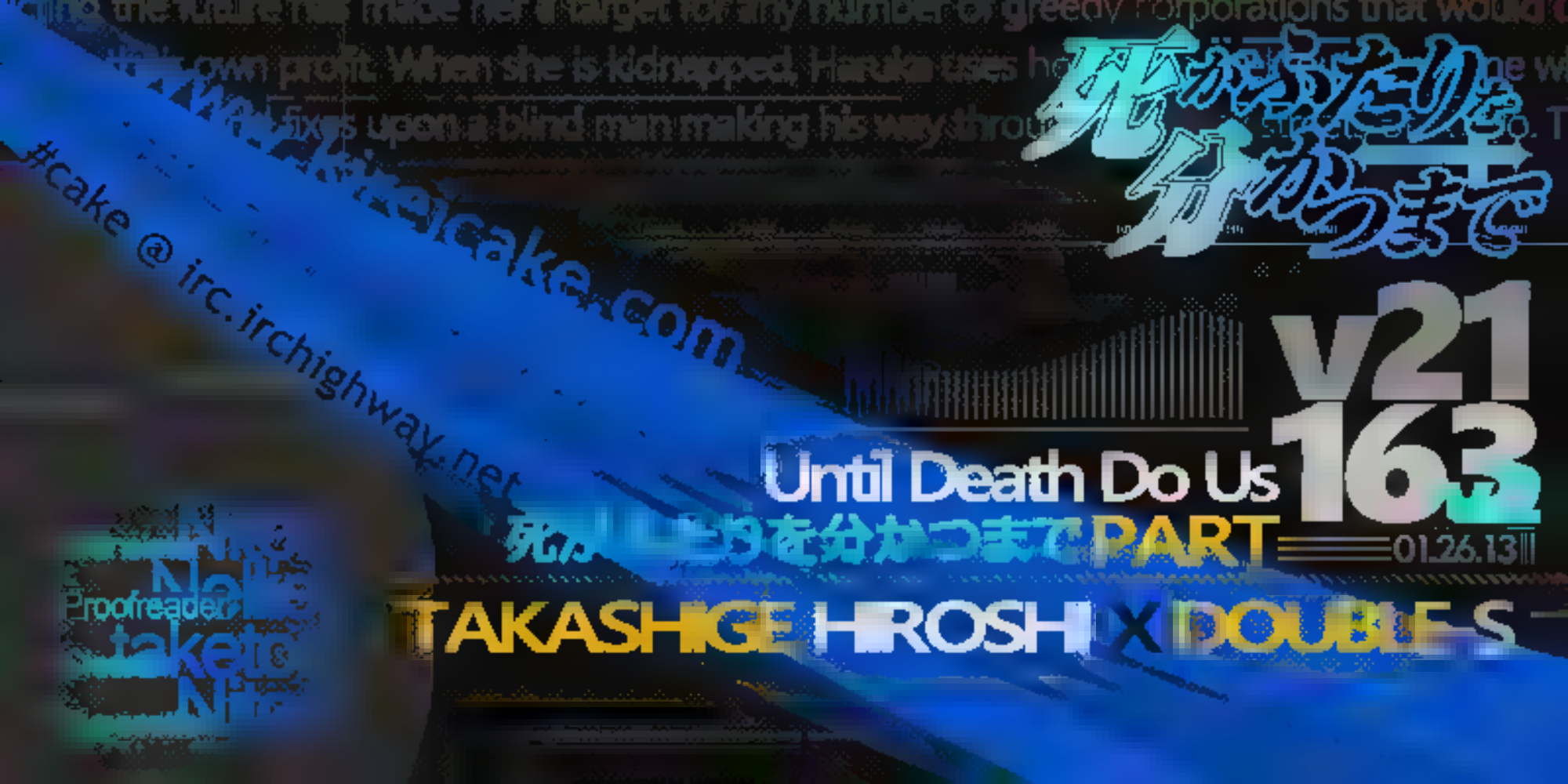
That reporter, right about now, should be heading off to Genda's place that I referred to.

I need to share some of the perks with him too, you know.

No idea.

The person I want to collect data on is Hijikata Mamoru.

I am looking into the truth of the child prodigy behind that old style of swordsmanship.


#cake @ irc.irchighway.net
#cake.com
No Proofreaders
take it
V21
163
Until Death Do Us
PART
01.26.13
TAKASHIGE HROSHI X DOUBLE-S

第164話
Chapter 164

スッ

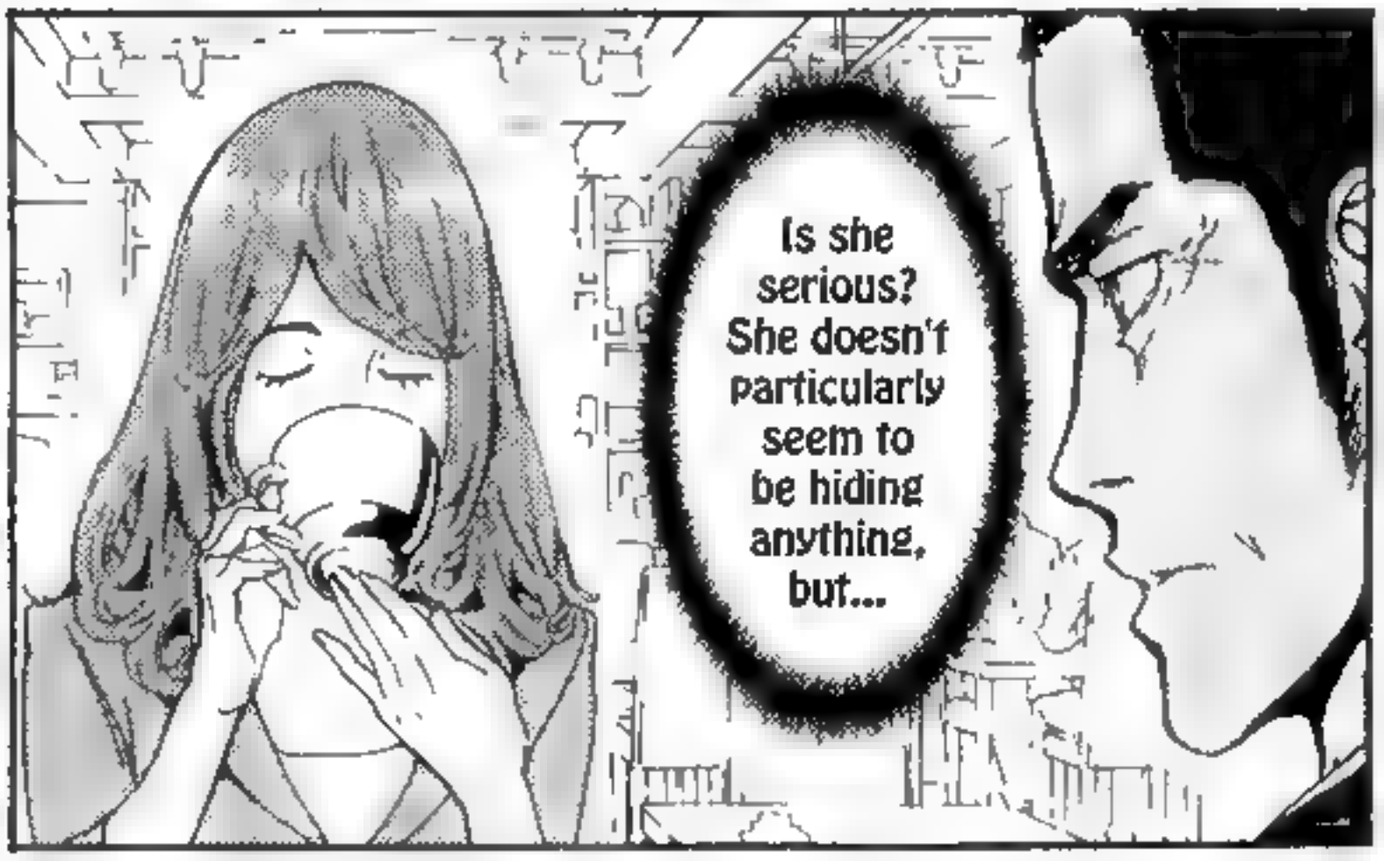
...It'll become... a book, maybe?

I think I would like to write a non-fiction novel on him.

What do you mean by collecting data on Hijikata?!


If you are wondering whether it will sell or not, I do not believe it would, however, no matter what, I want to be the one to write it.
I have feedback that want me to write it well.


...Why'd you decide to write about Hijikata Mamoru?


Is she serious? She doesn't particularly seem to be hiding anything, but...


It's bad of me to say this, but, in the martial arts world, it's people like me that's well-known.
Honestly, he's the kind of master that's only known by those who know about him.

While I was embarassed, I even wrote articles like that so I could become a writer.

Of course, I did not write any lies or fabricated, irresponsible data.

Yes... In the beginning, "Apprentice Kills Master" had this sort of third-page article feel to it.

Yes... Hmm... If I had to give an example...

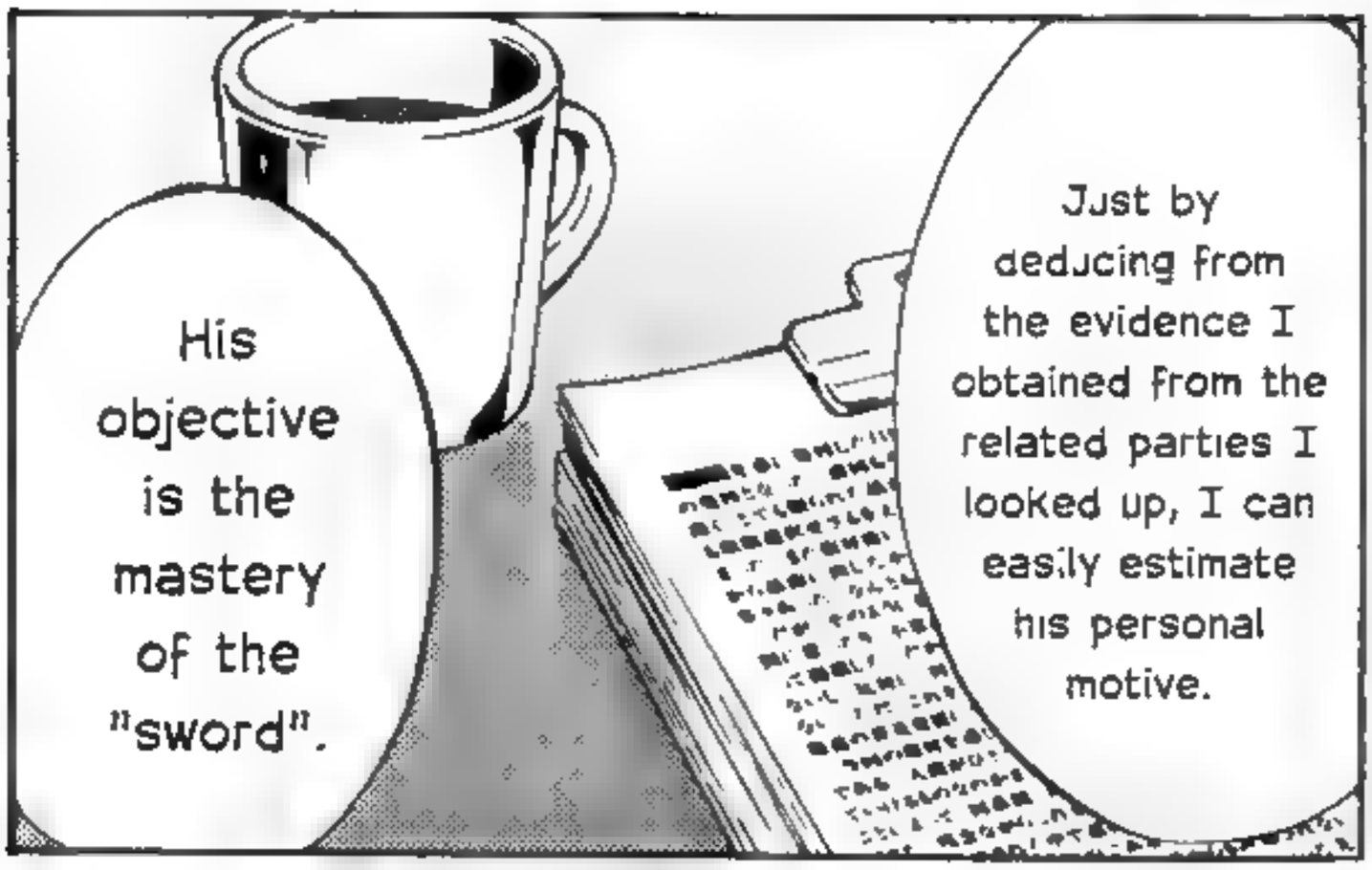
Which part did you have trouble with?

However, from that point on, while I was investigating, I realized that he was an extremely interesting person.

Ahh... I've seen it before.

I wasn't interested, so I didn't read it, but...


I would say... "The person born into the wrong era."


His objective is the mastery of the "sword".
Just by deducing from the evidence I obtained from the related parties I looked up, I can easily estimate his personal motive.


... Hmm ...


Hijikata Mamoru...


However, in today's society, do you believe there exists a point to that?
...No doubt...

It's an obsession towards martial arts that goes beyond the concept of *"sport"*.

Do you believe any other person as deeply interesting as this one exists?

Although he agonizes in our current society, he has this tough spirit that chooses to continue on without wavering and without perceiving the uncertainty of being able to carry that out

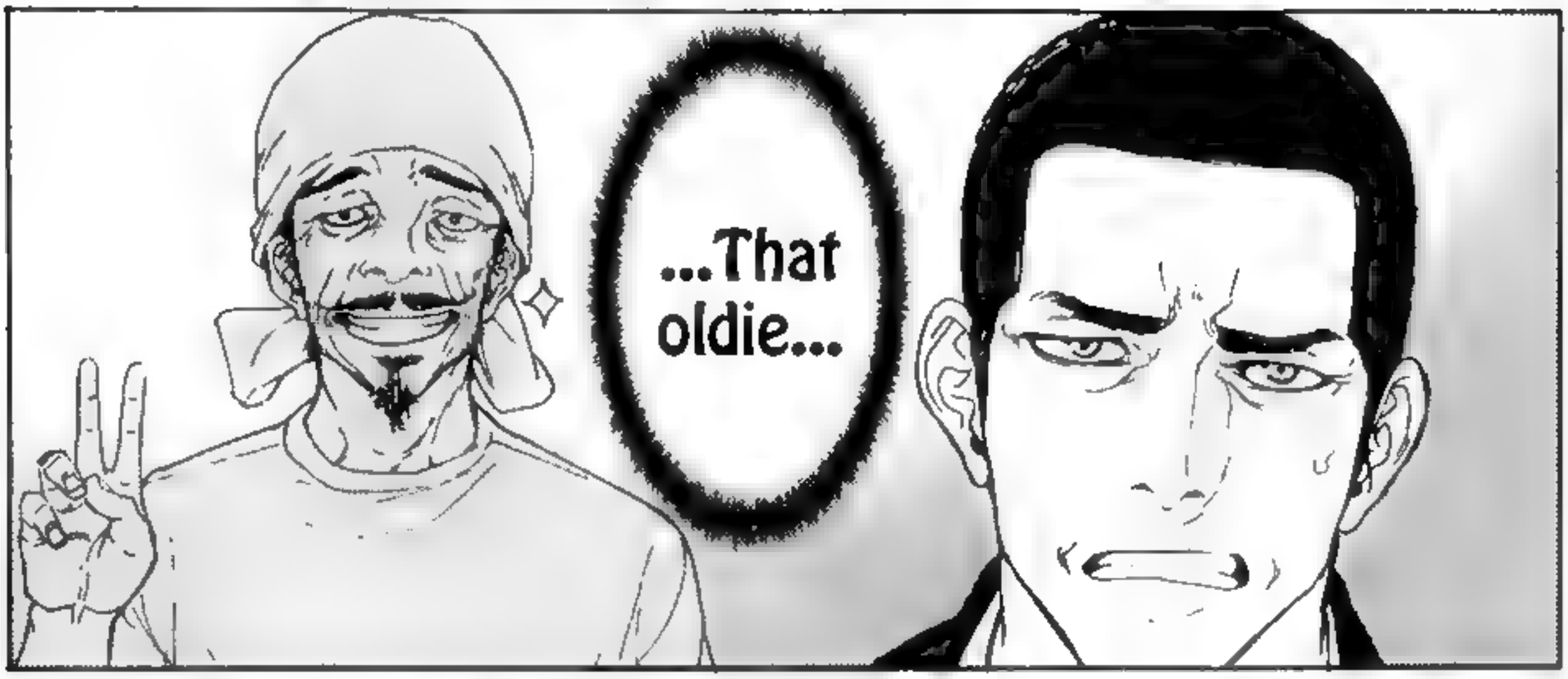
He vanished from the front stage, and having not found a trail after five years, I wandered between each different ancient martial artist...

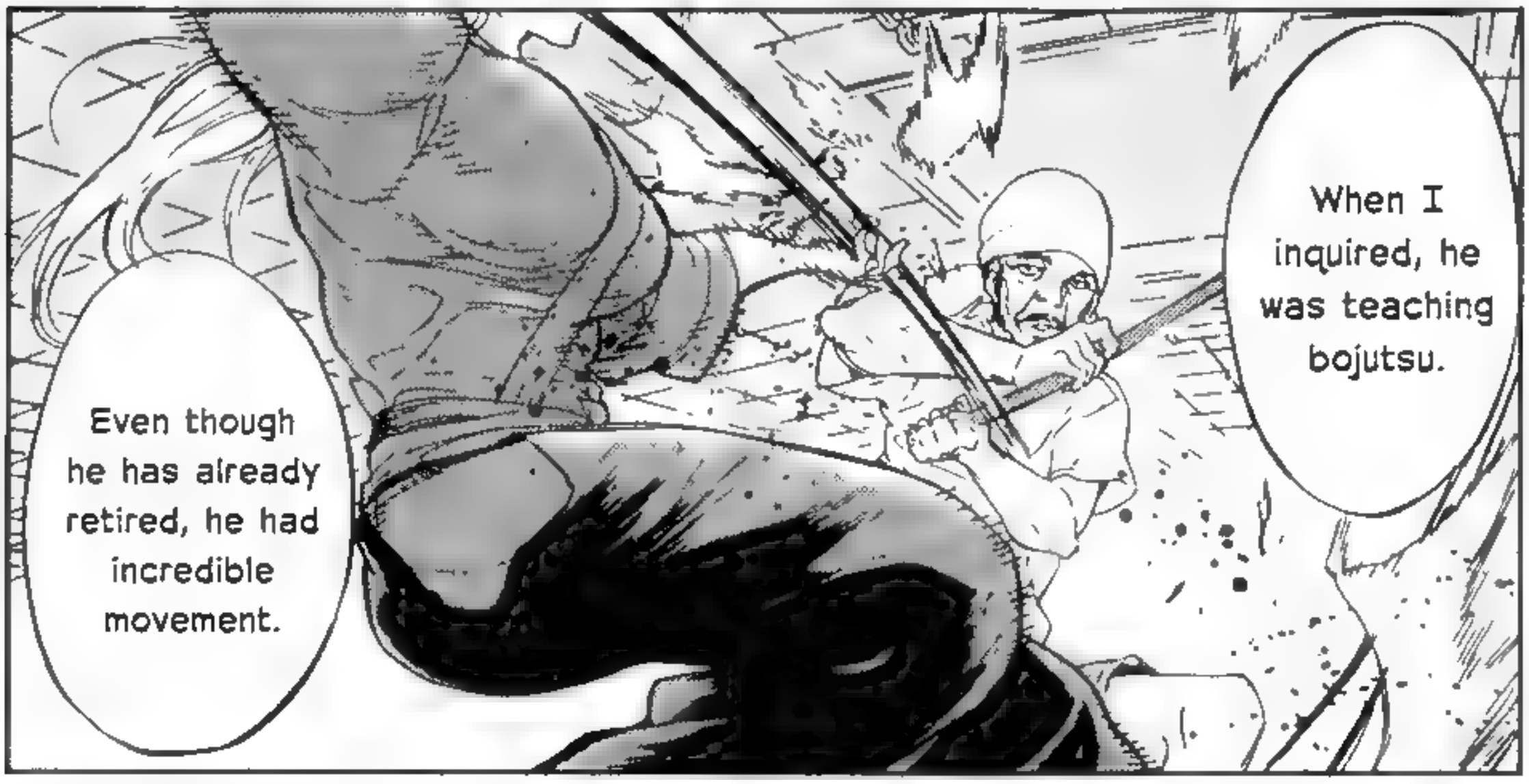
...And finally, the Kashima Shinryuu school's sensei that I met last, I believe, introduced you to me.

If you look at him from another person's point of view, there's no mistake that he's truly a deeply interesting person, huh?

...I see...

Note. An ancient Japanese martial art
For more info, see Wikipedia


...That oldie...


Even though he has already retired, he had incredible movement.
When I inquired, he was teaching bojutsu.


Erm... What?
That's because Kashima Shinryuu is a mixed martial art. He's still strong unarmed, that sensei.

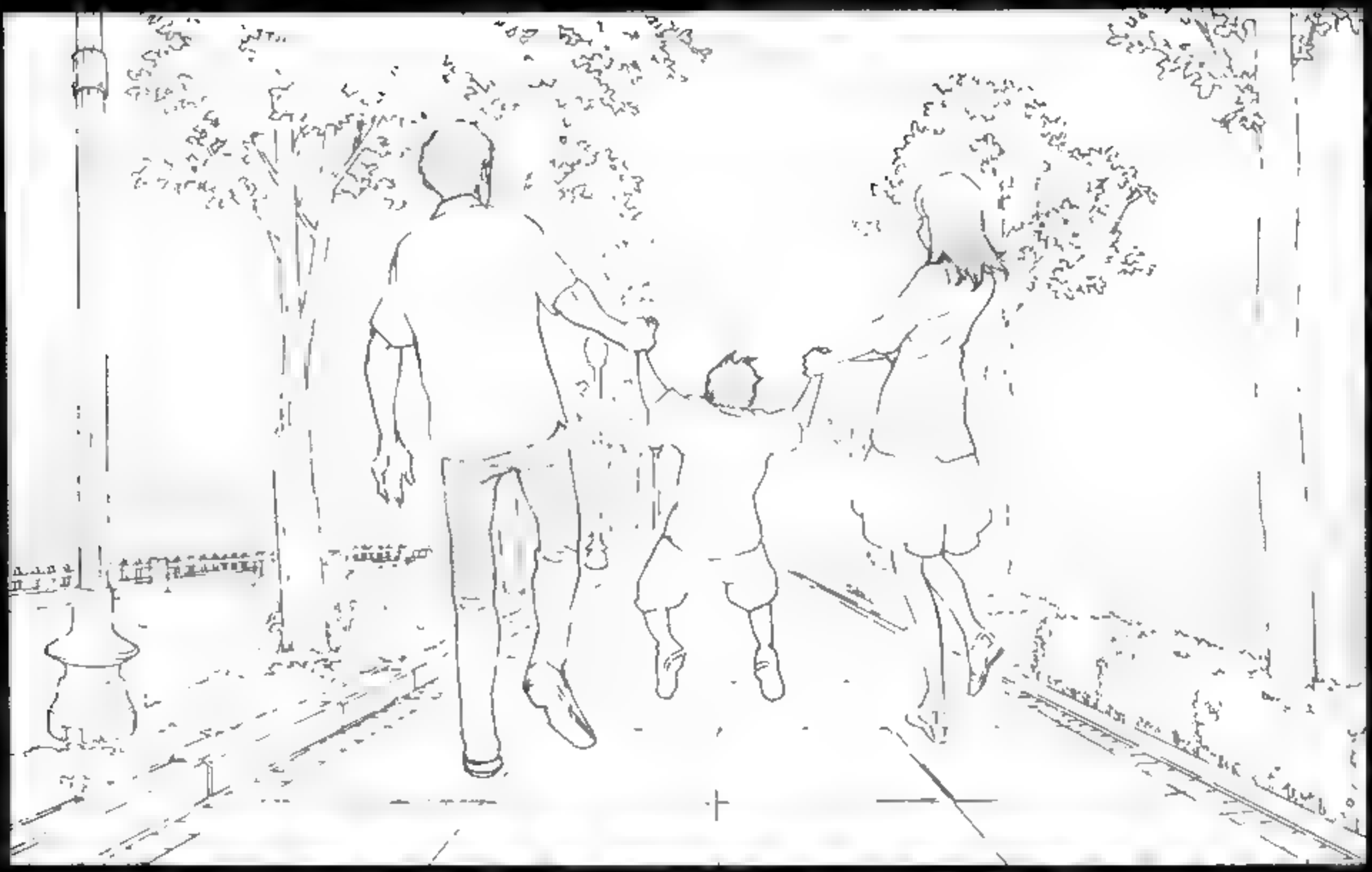
Of course, I'm sorry for ask'ng this much of you.

Once I'm done with my work, let's have a talk at a new location. Sounds good?

Oh nothing, I don't have the time to discuss this in detail nor read this right now.

Yeah, alright. The place will be...

About 20 years ago...











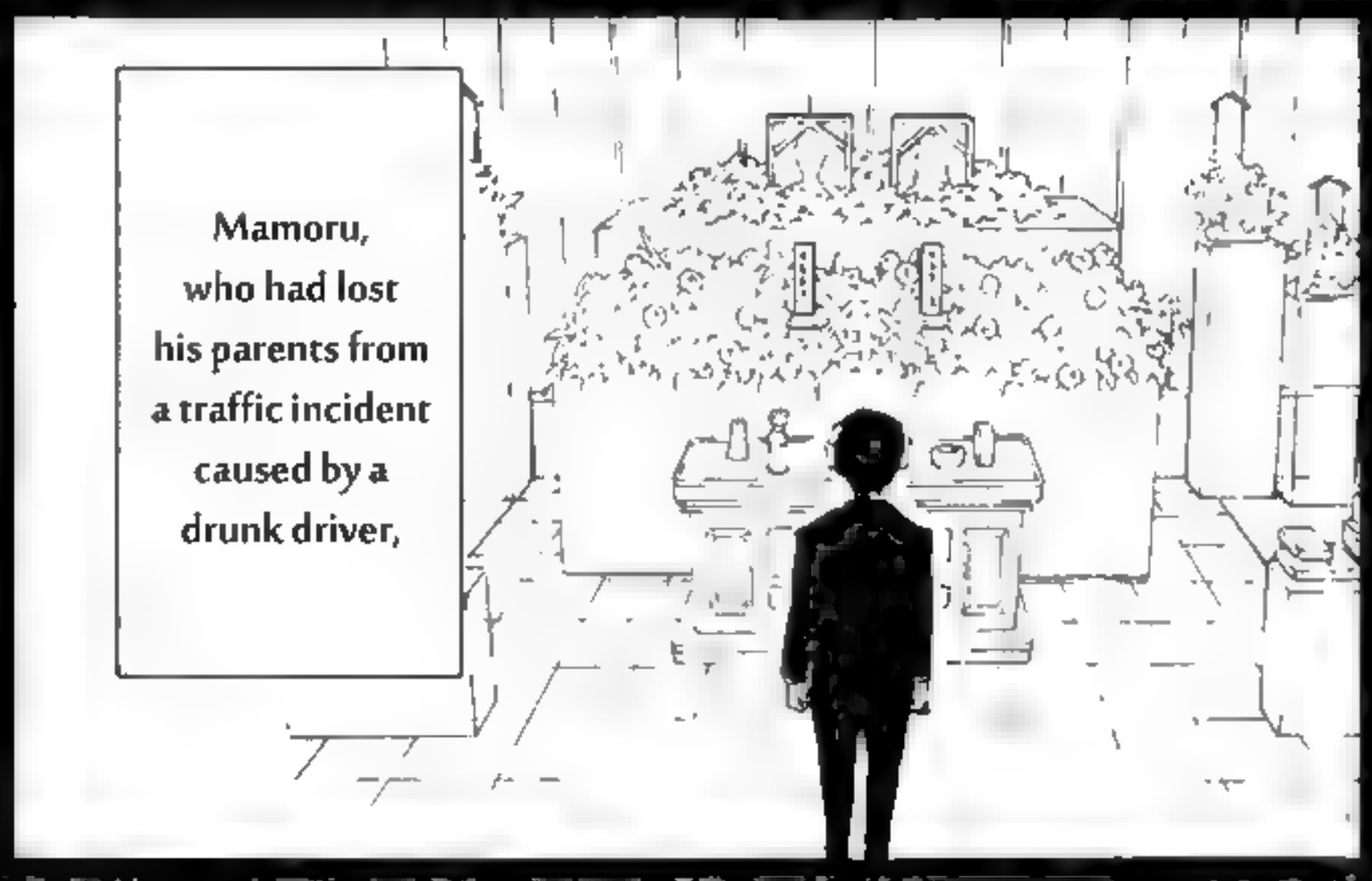








Mamoru, who had lost his parents from a traffic incident caused by a drunk driver,



was being cared for by Hijikata Katsunoshin, his grandfather on his father's side, and his last remaining relative.

This person... from long ago, had experienced *Jikishinkageryuu*, where he received an Inka and was considerably procifient in it.



Note: Jikishinkage-ryuu is a school of kenjutsu. See Wikipedia for that.
Inka is the acknowledgement of a student that has mastered an art.

It seems this became Hijikata Mamoru's first contact with ancient martial arts.

However, it totally seemed that in order to compensate for the reality that he lost his parents,

For Mamoru, who was interested in the sword, his grandfather personally taught him in the beginning.

and since there was an age issue, he determined it was impossible for him to continue instructing his grandchild.

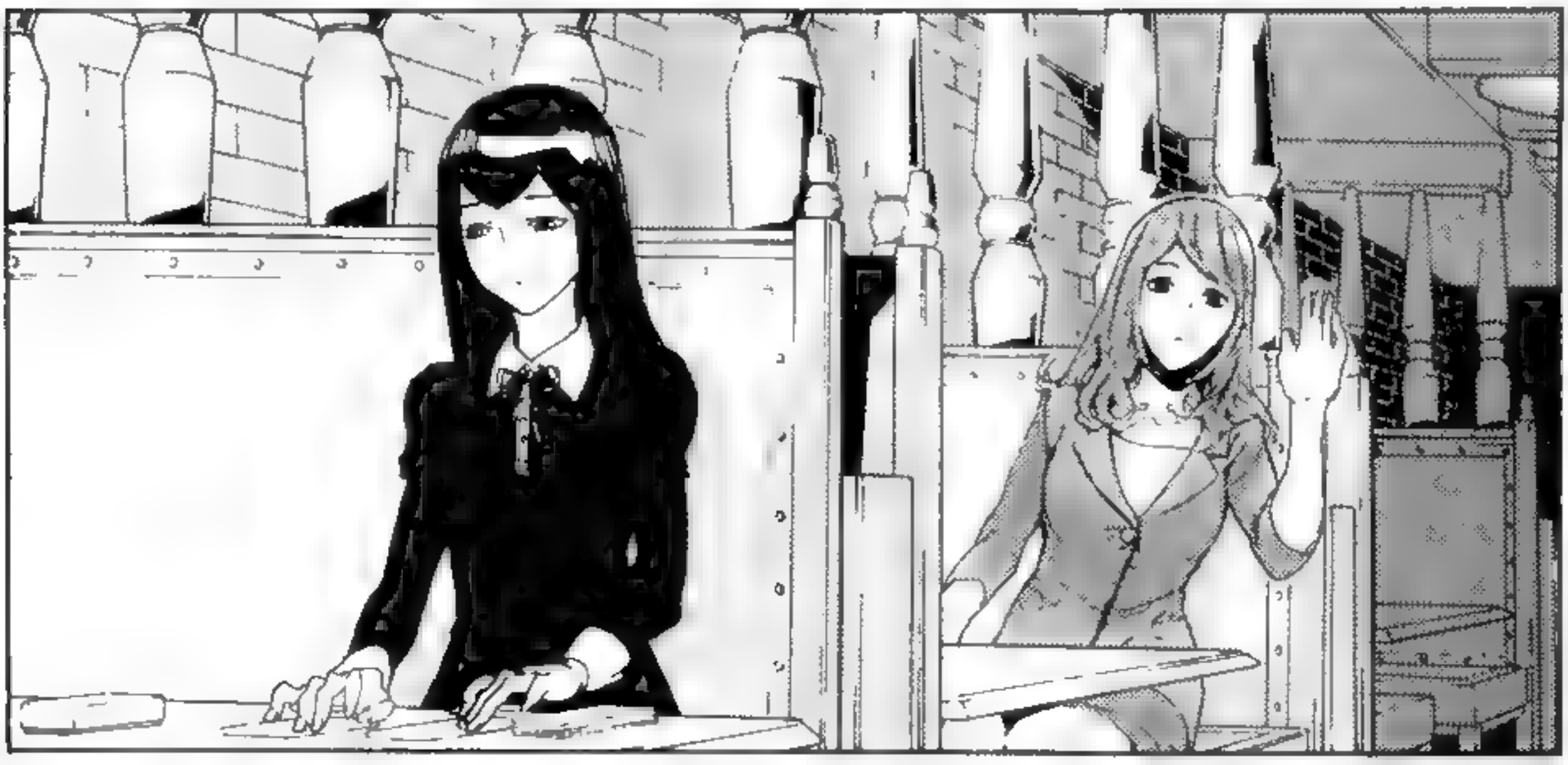
he ended up absorbing everything in the blink of an eye. His teacher could not keep up with his rate of growth,

Katsunoshin ended up entrusting Mamoru to an old acquaintance of his, Makabe Kazushi, the successor of the Makabe Clan School's teachings.

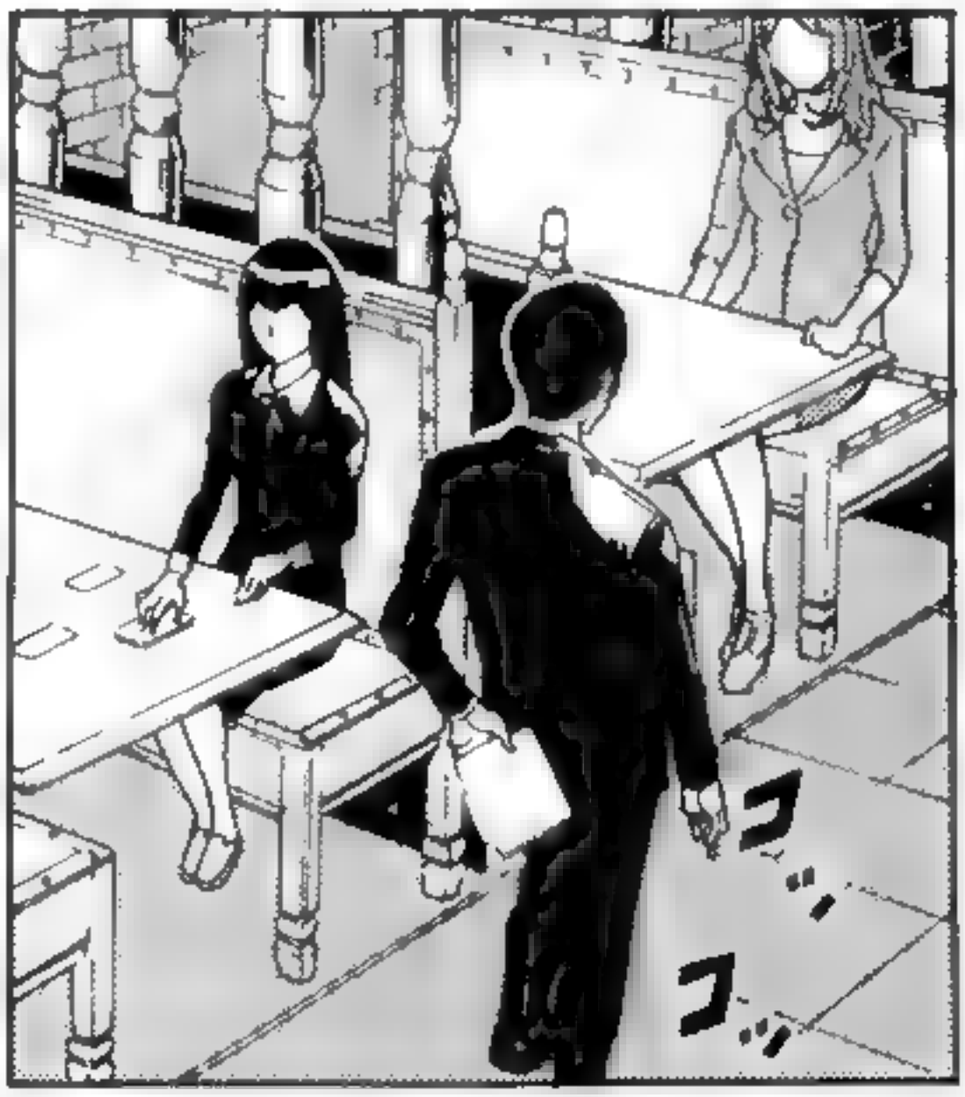
And this became his first step to becoming the ***Demonic Swordsman***...


キィ


TEA ROOM
SIREN




……
ハァ
ヤレヤレ


コッ
コッ


A girl, at this time of night...


Sorry to keep you waiting.


!?
Yeah... She's just the poster girl for this place.


Just from looking at the writing, I could tell that the person was being courteous and careful.
I'd believe you.


I roughly skimmed it. During work, I only read in-depth on the parts that caught my attention, but...
Sorry for taking up your time.

However, I am very confident that I am about 90% close to the truth.

...I cannot be conclusive without confirming with the person himself.

How much confidence do you have with the assumptions derived from that data?

From that point on, Mamoru immersed himself with the sword to the point where it seemed as if he had completely lost his mind.

Regardless of school, even though it is hearsay, several fellow senpais have spoken of him having performed every possible discipline.



If you inquire about the existence of the practice called *"Tategi Uchi"* in Jigenryuu,

it is quickly adopted and done practically throughout the entire day, to the point where the skin of one's palms could peel off...

Note: Jigen-ryuu is a school of martial art. See Wikipedia for more info. Tategi Uchi is also explained on the same Wiki page, but it is basically the act of attacking a wooden object (e.g. tree) vertically, repeatedly everyday.

To strengthen the lower half of the body, you submerge yourself in a pond up to the waist, and while you're taking in the resistance of the water, you blandly repeat form training.

It is said that it was performed to the point where once half a day passes your body temperature would drop immensely, you would experience a considerable amount of fatigue, and become unable to stand.

It seems Makabe told of this some time later:

"Possessing natural talent, he grasped the art without sparing any effort."...

He's still a young boy who hasn't even reached 10-years-old yet...

Right now, where is Hijikata Mamoru staying?

I want to meet him no matter what and have a conversation with him.

...If all that's true, he's a guy that should be feared then...

I got as much information as I could out of his fellow students, so if all of them did not falsify it, I believe it should be okay to assume it to be the "truth".

His eyesight? Is that why he vanished from the front stage?!

I don't know the reason, but, at the moment, H.kata Mamoru has lost his eyesight.

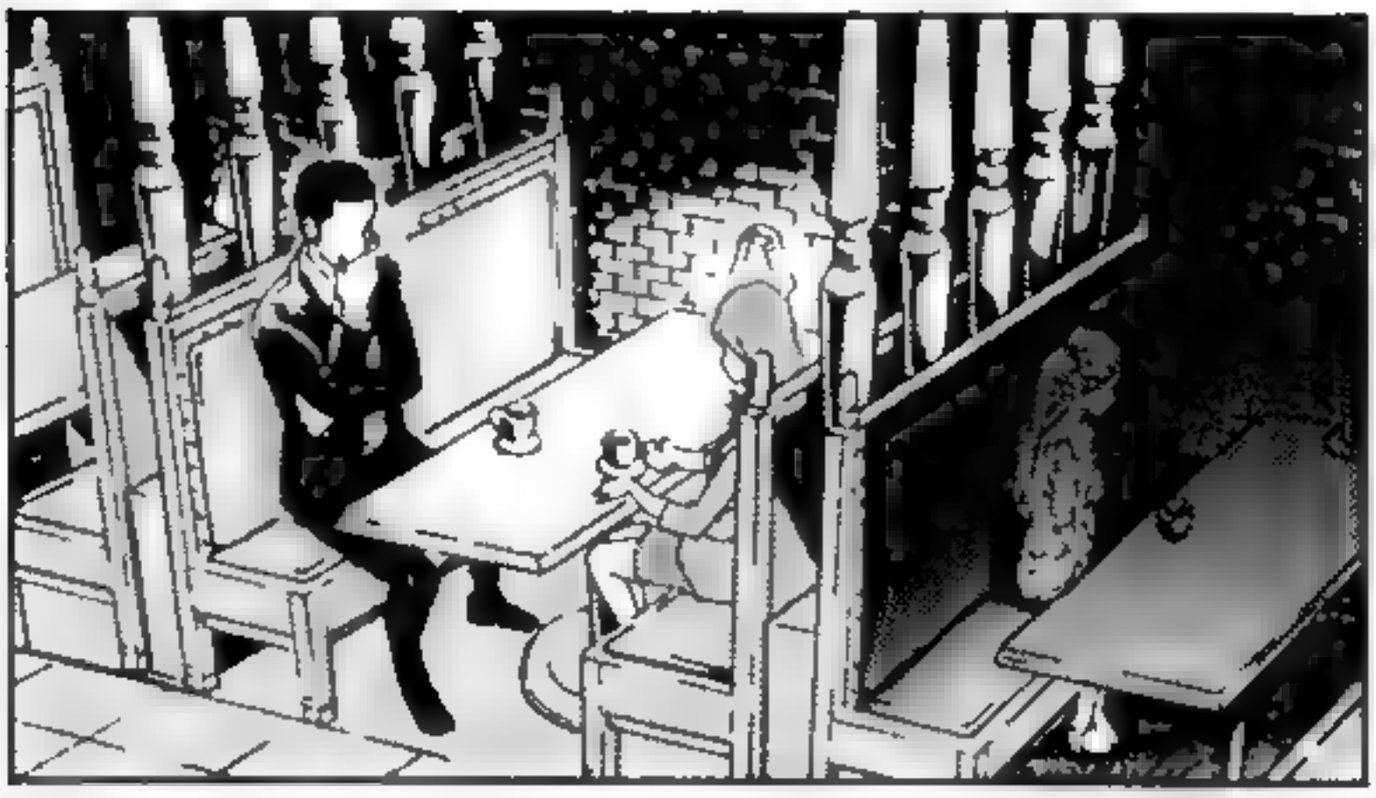
However, that man, even now, is still continuing to walk down that path.

.....


This time... you're not surprised, right?


……


With that, knowing him, I believe that choice was to be expected.
I am not surprised.




……

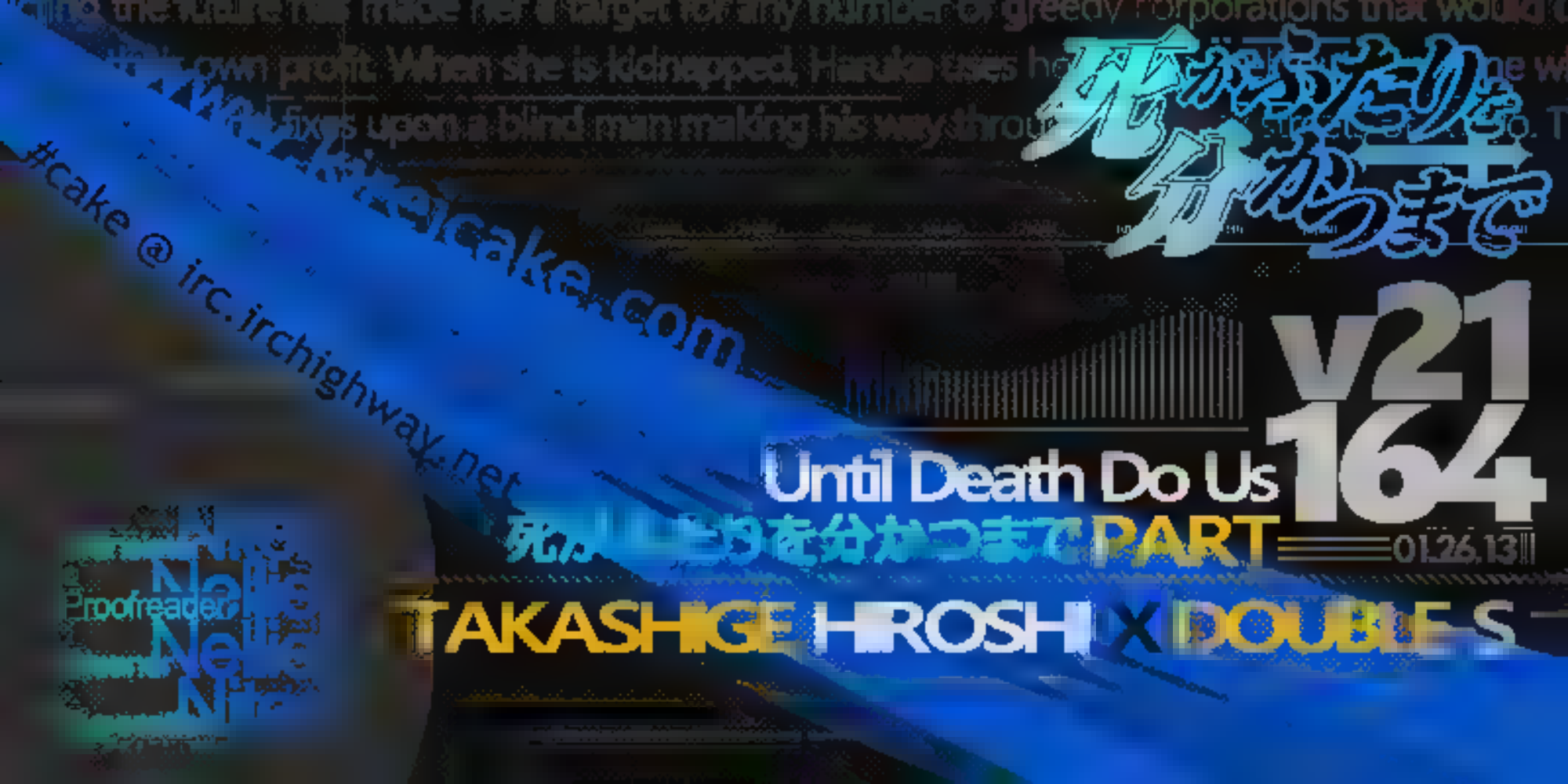






死がふたりを分かつまで

UNTIL DEATH DO US PART.


#cake @ irc.irchighway.net
#cake.com
死がふたりを分かつまで
V21
164
Until Death Do Us
PART
01.26.13
TAKASHIGE HIROSHI X DOUBLE S
Proofreader

Blocked

Decline

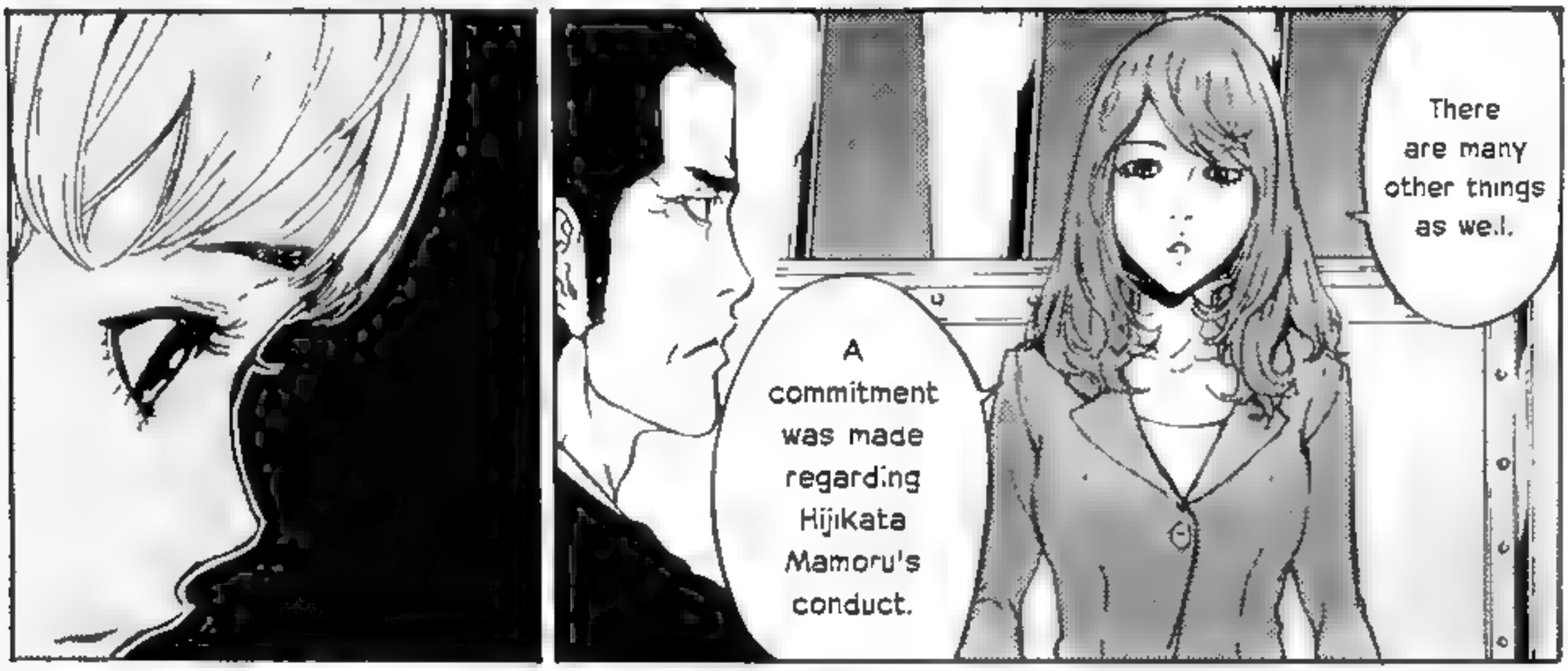
Answer

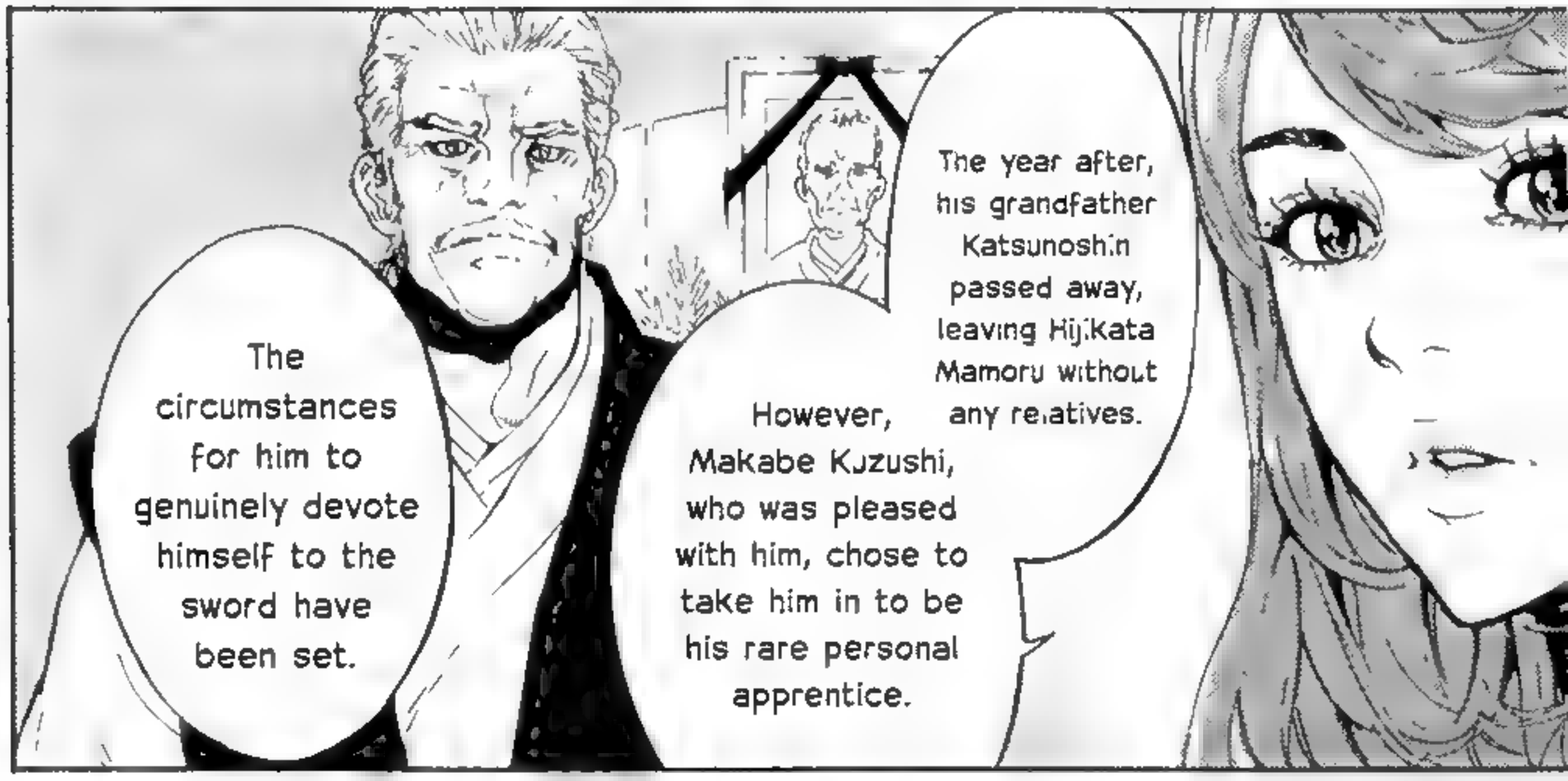
Tonight, I had contact from Detective Genda saying that I'll be able to listen in on an interesting conversation.

...Hello...

第165話
Chapter 165

If you are interested, how about we sit together?


There are many other things as well.
A commitment was made regarding Hijikata Mamoru's conduct.


The circumstances for him to genuinely devote himself to the sword have been set.
However, Makabe Kyuzushi, who was pleased with him, chose to take him in to be his rare personal apprentice.
The year after, his grandfather Katsunoshin passed away, leaving Hijikata Mamoru without any relatives.


And that time, when he was a second-year middle schooler...

?

.....

Hijikata..

...What's... up?

...Nothing...
I just believe that scum really does exist.

The eyes of Hijikata at the time truly looked like stone.

However, what if we assumed that he had realized that that man was not worth even that?

.....

Perhaps, if young Hijikata Mamoru had an interest in the sword from the beginning, he probably would have cut that man down.

Human beings would not be able to act abiding by such simplistic reasoning.

Especially at a time when children have not yet matured.

That is correct. We do not have any more than mere guesses at this time. It may be a much more different reason.

...But, he didn't stop with the sword.

Rather, after that, you would devote yourself to the sword even further.

A total of four hours.

After that is form practice for three.

His schedule at that time, stated 10,000 strikes per morning and night.

This takes a light two hours of time in order to develop the ability to include yells for each and every slash when attacking.

Even after the dojo closes, you perform Tategi Uchi for an hour.

In the dojo, until it is dinner, you sweat together with the adults, and even for the night portion, you have to do one more set.

It seems the large Japanese cedars in the dojo's garden wither away one after the next.

Footwork in the pond for two more...

Weight training for two hours,

.....

He went to school, right?! When does he sleep during the other nine hours?!

Wha..! That doesn't add up!

...thus one day's worth of practice comes up to a total of 15 hours.

...I see... So it seems he really did become the "Demonic Swords-man".

I do not know. Aside from the fact that it would be impossible to not sleep,

I imagine he rested adequately whenever he had the chance.

...So that's how he's able to sleep wher-ever...

TAKEDA'S HOLDING UP HIS GUARD AND ENDURING!

HE'S SHOWERING HIM WITH HOOKS!

Moreover, there was also this anecdote.

ROUND 4 OVER! FIGHTERS! RETURN TO YOUR CORNERS!

They have no regard for the possibility of their enemy suddenly rushing for their backs.

Turning their backs so simply at the sound of a bell.

What's up? At this time?

No, well that's true, but...

The South American champion I witnessed recently was mentally prepared with readiness.

These guys are not!

Of course! This isn't martial art, it's sport!

Overall, I have no interest in competitors that do not possess preparedness.

However, that aisde, there are also moments where car crashes can suddenly happen.

No matter when or what kind of moment it is, as long as the opponent abides by the rules to the very end, they'll be okay

Though somehow, at this moment, I thought I was wrong due to my own preparedness.

.....

...Haruka isn't here, is she...

Well, if that's the spot, she'll be fine.

Her friend's place?

...Yeah... Seemed like she had something to do.

She went to Siren.

This is about our basically-surplus supplies lately, but...

...Say, Mamoru...

What are you conspiring?

This amount ain't even at the level of "restocking"!

Are you planning on setting up another team?!

Heh... So you noticed then.

Of course!

.....

I think it's inexcusable, but, could you not ask me for the reason?

This is my problem.

If I told you, you yourself would become a part of the responsibility.

...It's about Haruka, right..?

.....

Since I became involved in the incident last time...

Out of my own worry, I understood about Haruka being forced with the painful thought of having to forever witness a future that I did not want her to witness.

Just from accompanying us, she has to keep watching you die or kill in her foresight!

You knew that, didn't you?!

……

Thus, while realizing that, you were always hesitant about having Haruka beside you, right?

...I see... So that's really what it was, then...

Even a guy like me had a time when I was a total punk.

I cannot possibly believe it was anything that great.

and the result was a twisted upbringing like this.

Early on, I saw things I didn't want to, like people dying,

カタ…

...My bad...
I totally didn't notice that.

I didn't even consider that, and I irresponsibly made a big deal about it.

Eh..?

However, I'm glad you didn't notice that.

It was an overly unique situation, so there was no avoiding it.

After Haruka becomes more of an adult, if she could make a decision on that by following my advice, that would be the best.

If the two of us keep sticking around somebody with our eyebrows always wrinkled up, that person would be depressed, right?

It's best if there's only one pessimistic adult nearby.

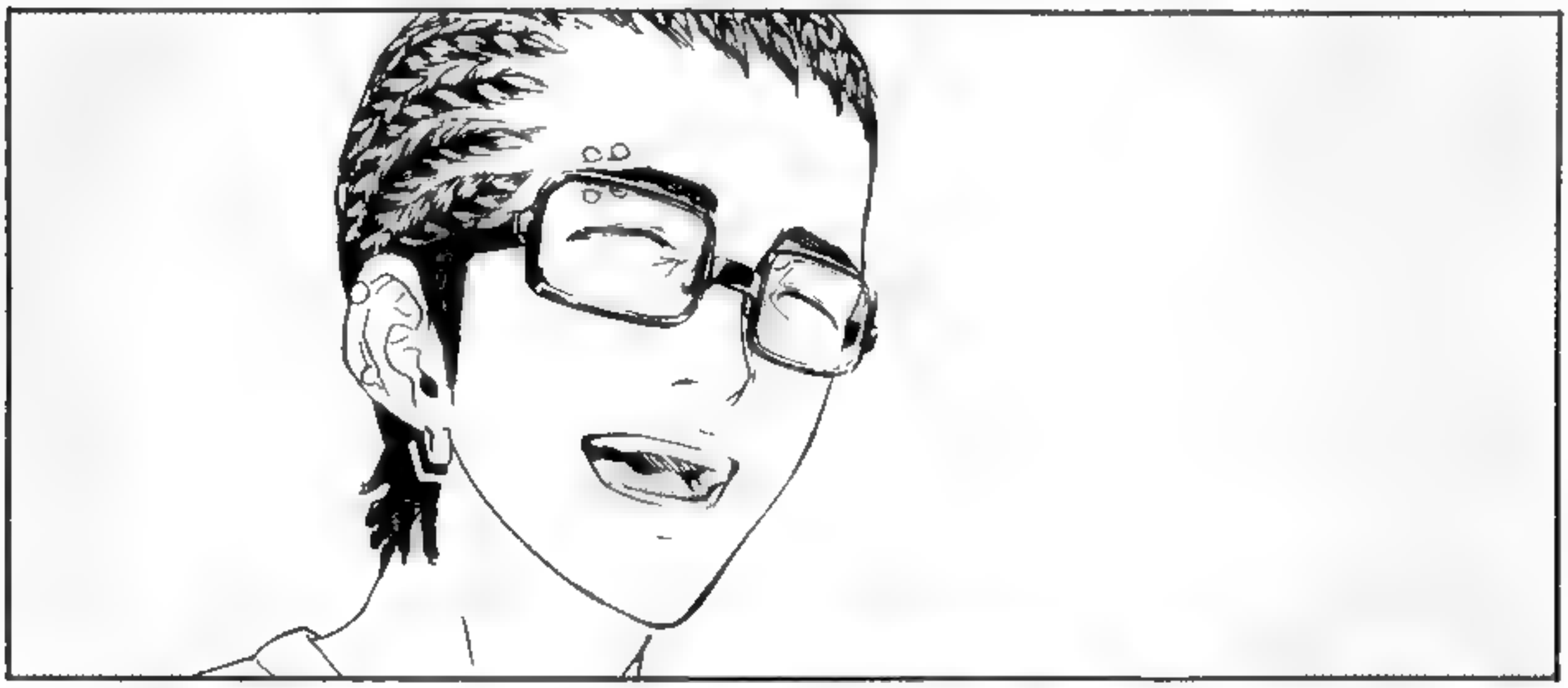
I don't know what you're scheming, but, not only do I want to be totally aware of it, I also want you to let me help!

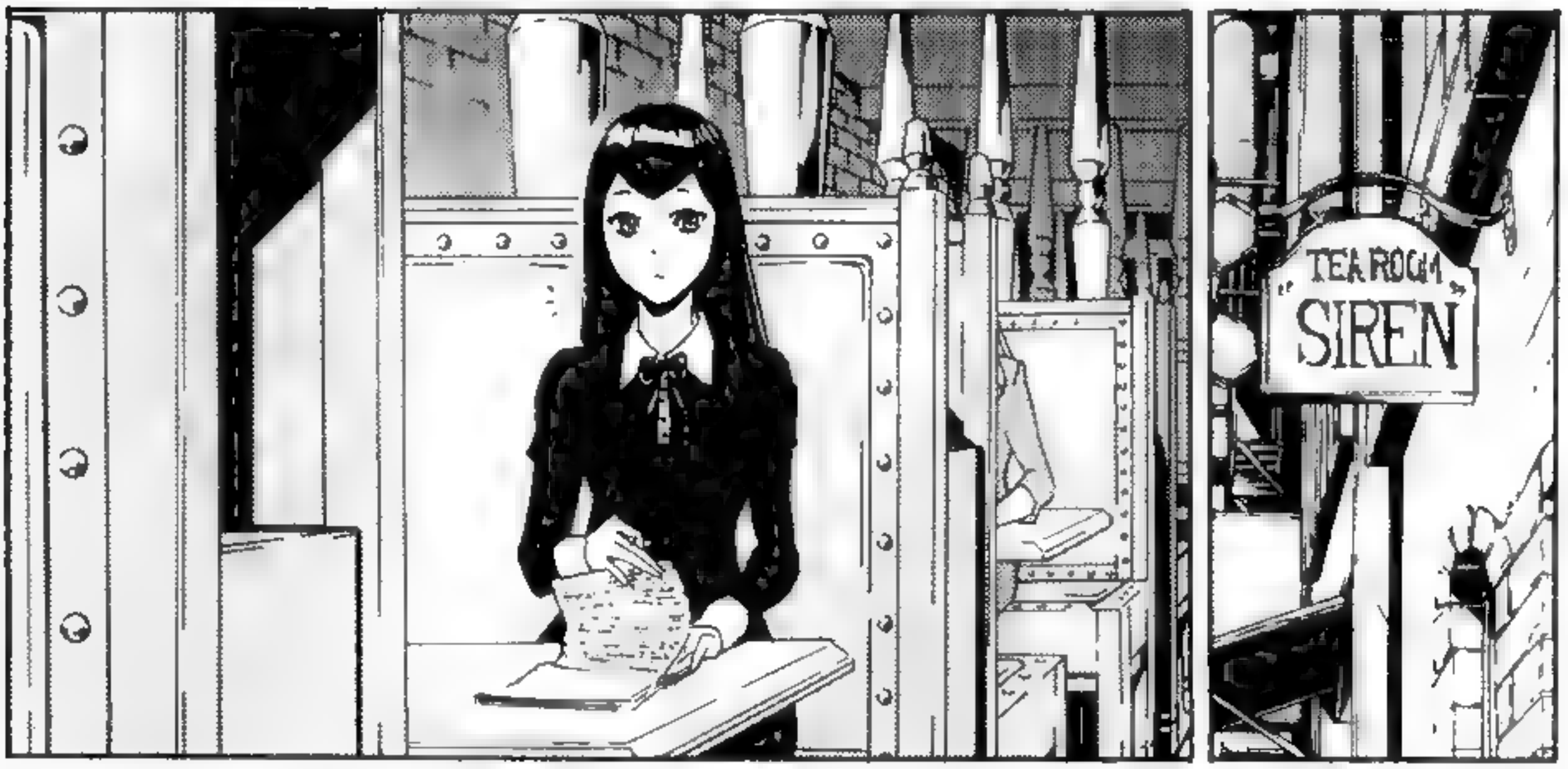
If it's for Haruka's sake, I'll bear any number of responsibility! Even if I have to work my entire life, I don't care!

...Yeaaah... Right...



Nitori: Turns out Big Bro was Igawa. Didn't know.



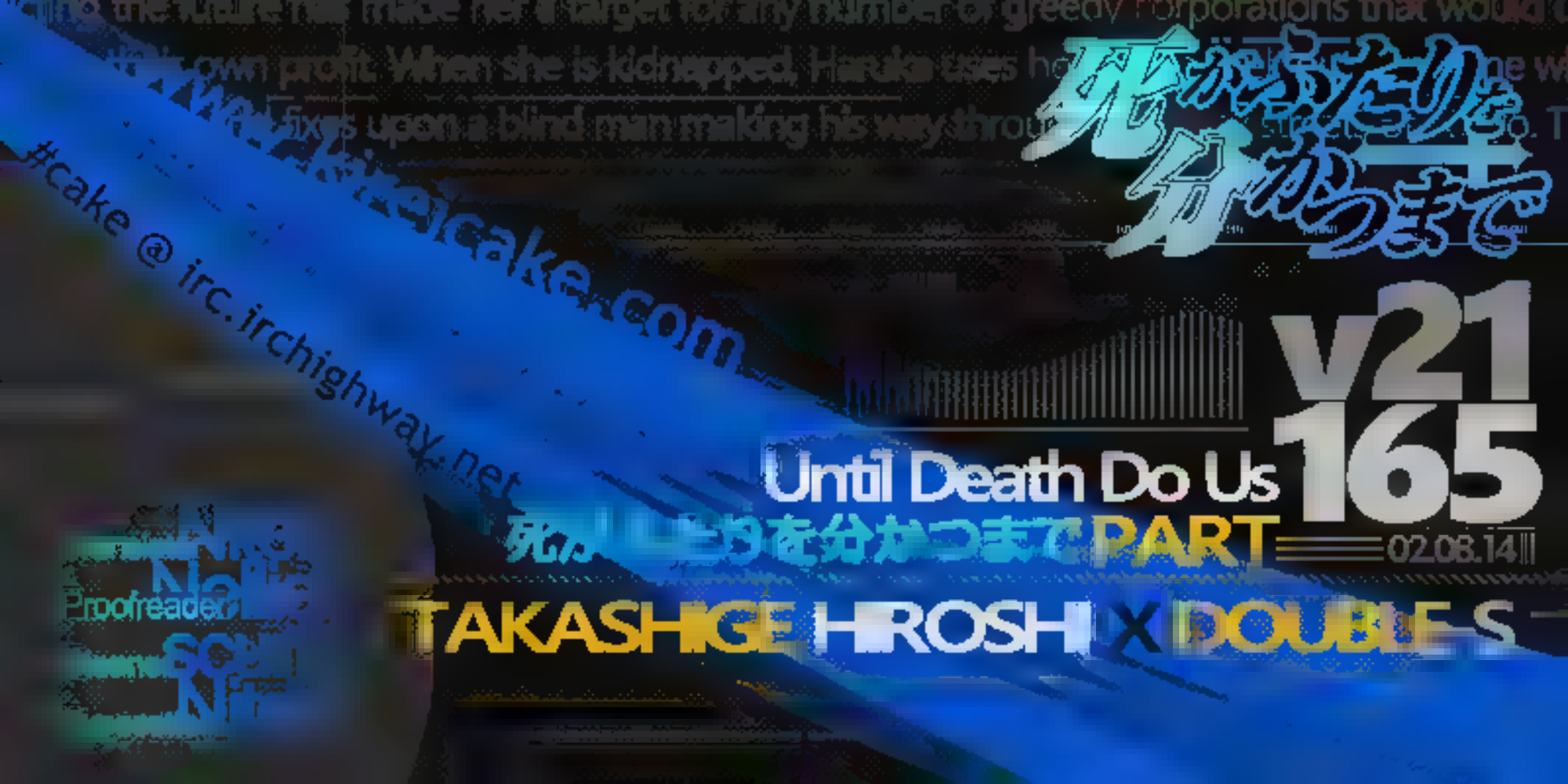


...Who're they?



死がふたりを分かつまで

UNTIL DEATH DO US PART.


#cake @ irc.irchighway.net
cake.com
死がふたりを分かつまで
V21
165
Until Death Do Us
死がふたりを分かつまで PART
02.08.14
TAKASHIGE HIROSHI X DOUBLE-S
Proofreader

Chapter 166

第166話




...As I thought...
They are there. I am sure of it.

He has a new request today, so Karito is not here.

Aside from that,

What about Tate-san?

Since Detective-san is here, calling for Mamoru-san isn't really...

can you foresee their objective?

……




It's this woman.


I LOOK LIKE THEY ARE GOING TO ATTACK HER BEFORE SHE FINISHES THE MAIN STORY


If that is the case, they will not resort to using force just yet.
At worst, if we prevent her from returning home, we should be able to at least secure our current position.


Is... Is that right?


Do not worry. If this store is assaulted, there will not be anyone who will survive unharmed.


IF THE FUTURE CHANGES, PLEASE LET ME KNOW.
Okay.

!?

...That reminds me...




.....
...What the..?!

...Why did you suddenly go for my lower leg?

...That isn't even a Naginata, so...

.....

Maybe it's to fight as if I were apprehending a criminal? You don't want to show any openings by using an ordinary appearance.

You surprise me.

JP Note: "Appearance" here can also imply a societal position, not only a stance.

It doesn't matter whether or not you're hit! What matters is, are you fighting with enough resolve?!

Does this mean that if you were to battle with a real sword, it wouldn't actually be one?!

Is this because your opponent's holding a bamboo sword?!

Hmph... So I was being tested then...

...Hardcore, is he not?

There were even things he said unknowingly.

...He hasn't changed at all... Even now...

Just what do you think of that sort of human being's entire life?

Genuinely immersing himself in the sword, I figure that he would continue to polish and sharpen himself as if he were a blade

...Even if he reflected upon his conduct in the past, he has pretty much given up any unnecessary relationships from back then.

.....

Perhaps he's happier than anybody else.

...Yeah, huh...

IF he could finish with the resolve to spend his life doing what he enjoys,

he'd probably be happier than anybody else in the world.

Eh..?!

Happy???

even if it meant his last moments would be dying out on the streets somewhere out there, huh?

That is, so to speak,

As Karito is absent, please be on alert.

Also...

.....

Detective Genda... At this point, there is something I need to tell you

There are foreigners keeping watch on the store outside.

Why did you become a police officer?

Hm?! Sure.

Ah! May I ask you about one more personal matter?

You'll have to excuse me.

Killing, stealing, trampling on good people,

if I just stay silent and watch those happen, I can't call myself a human being, you know!

No reason... I'm just pissed at criminals.

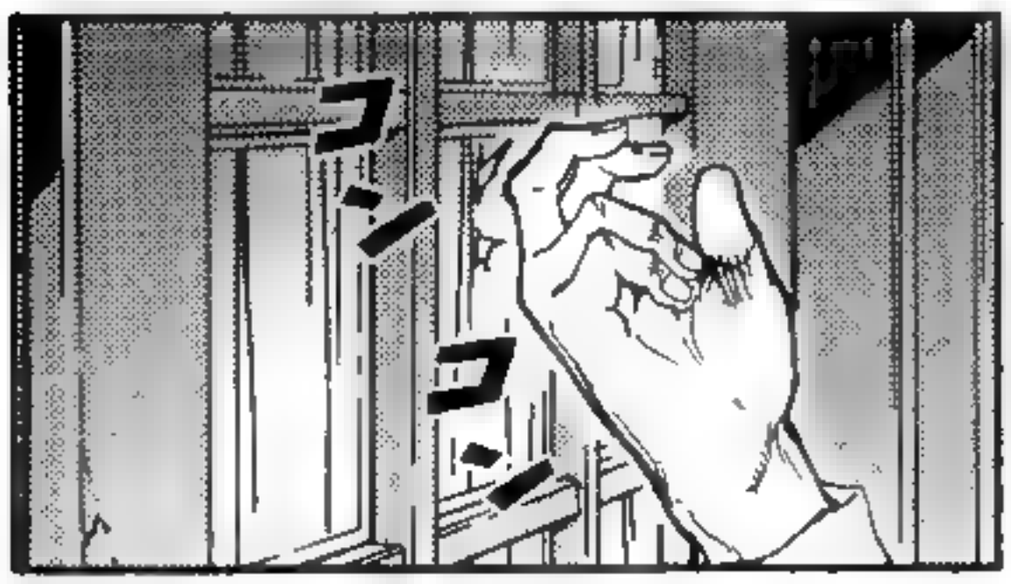
...Great answer...

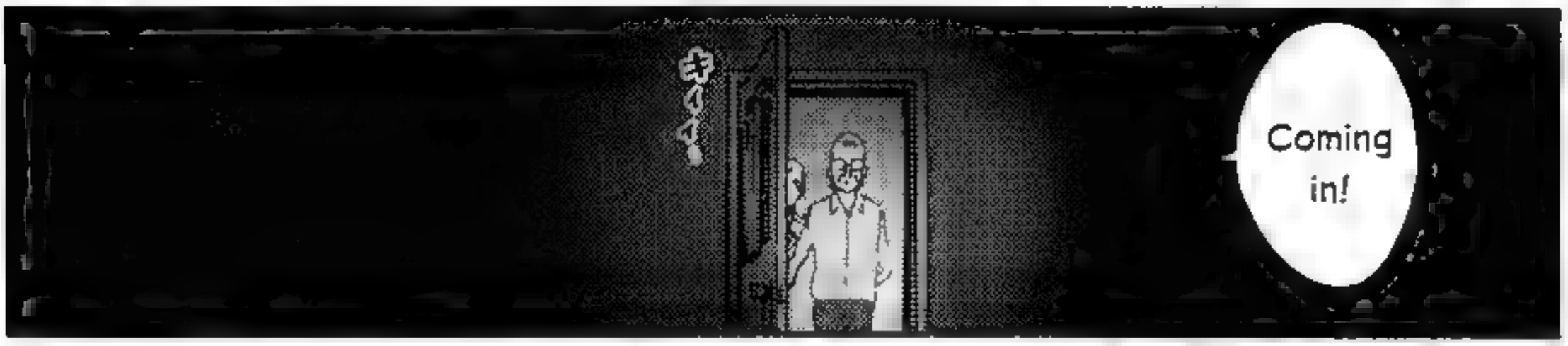
ブオオオ

死がふたりを分かつまで21















EEEK-

You could've died just now if you acted poorly. He's the kind of friend that, if we were to approach him without making any footsteps,

our lives would be taken from us without us even noticing.

W-W-W-W-W... Who is he?!

He is Jesus.

The world's deadliest assassin.

With Old Geese's advice, he is lying low here.

Immed ate y after he annihilated 24, he took heavy injuries to protect h.s p.o.e

!?

Jesus?! You mean the Jesus?!

I ain't in the mood for sarcasm.

If you were to hand me a drink beforehand, I might just overlook it.

You look well, don't you, Jesus?

What if I told you that I have something to say about the Dante 313 incident?

Kashihara won't tell until the intel is perfect, however...

● Dante 313 The IPC's plan to construct a factory with the goal of making an organ trade out of fetuses produced from artificially inseminated women that were abducted. Ironically, it was created because Jesus drove them into a corner.

For the time being, I intend on figuring out the core of it.

Consequently, he is my wildcard.

No mistake. For us, being unrelated brings us various conveniences.

It's enough. It won't go the way I expect, but, he'll act.

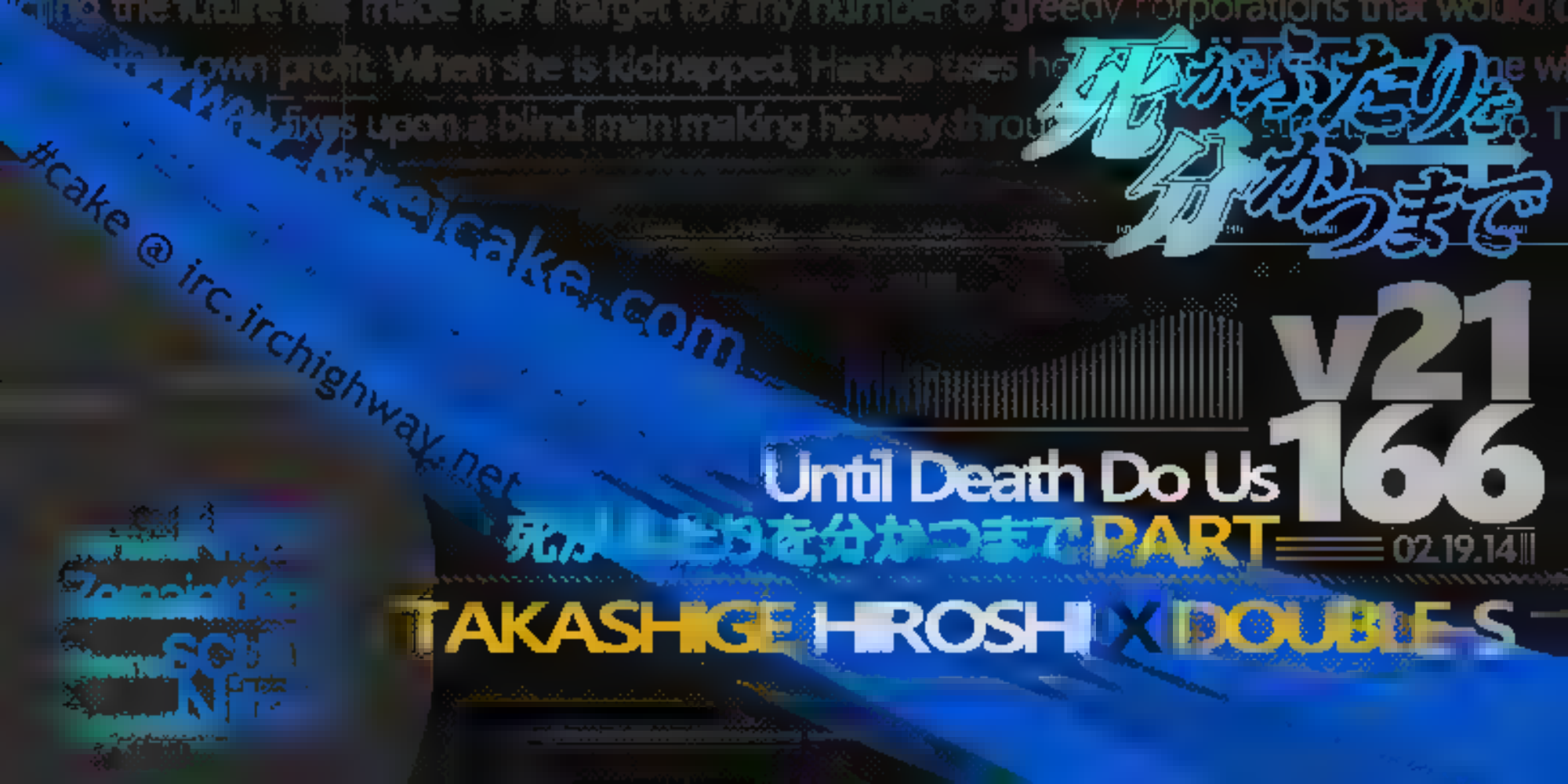
Eh..? Ehh...

Well then. Let's go and prepare the other cards.

ブオオオ

...Dante 313...

...The hell I gave birth to... huh?


#cake @ irc.irchighway.net
死がふたりを分かつまで
V21
166
Until Death Do Us
PART
02.19.14
TAKASHIGE HIROSHI X DOUBLE-S

第167話
Chapter 167










To begin with, it was used to prevent me from going against them.
Simply speaking, it was forced all the way into my gums so it wouldn't be removed. If you don't treat it carefully, it'll explode.


Say, are you still gonna just leave that tooth bomb there and not treat it?!

If, by some chance, the fact that it was removed got leaked, Gene would not trust me and my current plan would fail.

All the pain I went through up 'til now would also go to waste!

No! It's there as an exchange where I pledge my life in order for him to put his faith in me!

No no! If we could just spend some time on it, it won't be an impossible feat!

With the Network's skill, I'd assume they could at least take it apart!

...That's so stupid...

Even if it's stupid, no matter what, for him to be my trump card, he needs to have a firm grasp on my life.

It's also to keep my mouth shut in case they fail in stopping me from going against them.

If not that, then my body would be destroyed instead.

Well! ...Doesn't it hurt?

...You...

These days, whenever I become aware of it, I get unhappy, y'know?

Yeah... Since that day, it's allllllways been hurtin'... It's kinda putting pressure on the nerves in my molars.

!?

...No... You're always like that, though...

What's wrong?

HARUKA HERE! IS MAMORU-SAN THERE?!

haruka online

TEA ROOM "SIREN"

...I see...

However, looking at how they're not barging in, does that mean they're not planning to use such drastic measures?

Do they know what kind of place "Siren" is? Are they waiting for trouble to gather? So this is what it's come down to, isn't it...

Since I'm off-duty, I'm unarmed.

If they turn out to have guns, that will spell trouble for me.

.....

...Aside from me not recalling having been trailed,

the logical conclusion would be that their target is someone else inside the bar, but...

Excluding the people who are always here...

Well, my thoughts conclude that it's this lady, however...

...Um...

Nature calls.

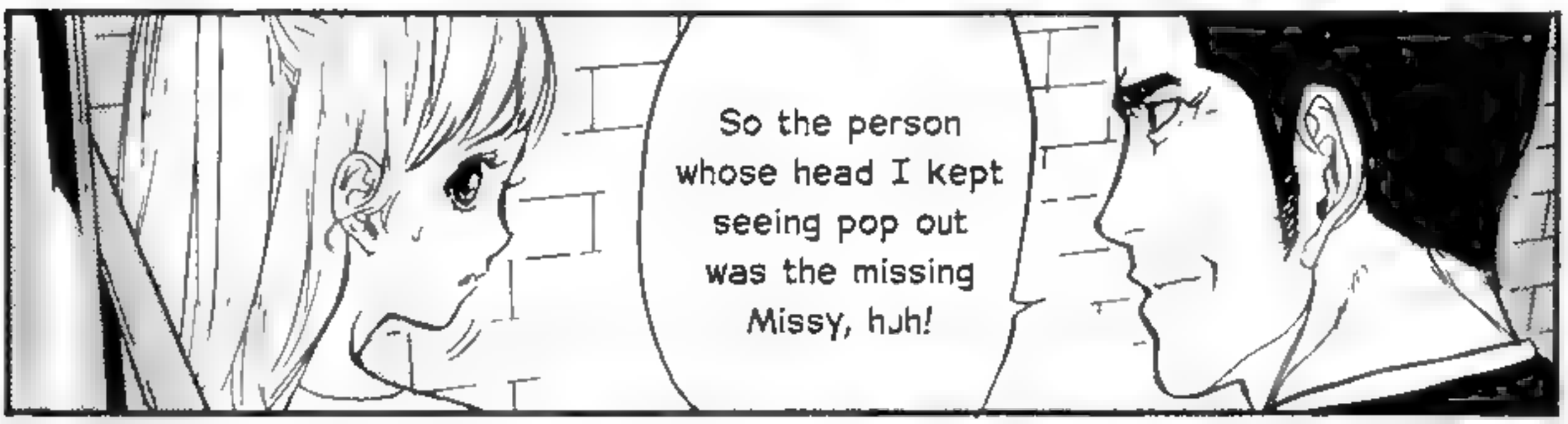
Ah–

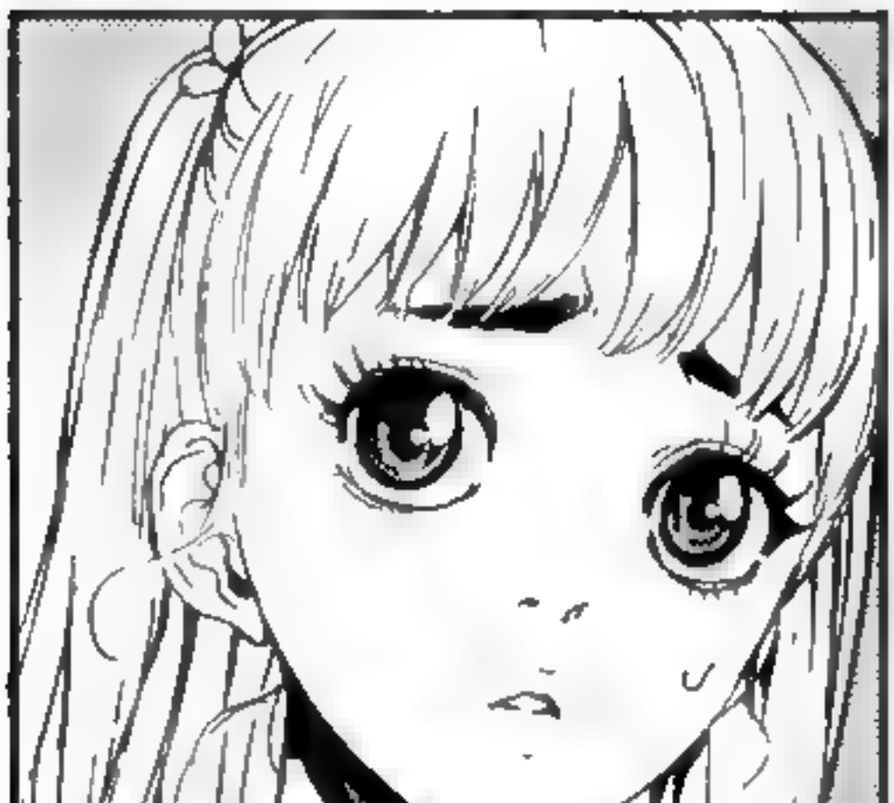
ガガガ

I wanted to meet you, Missy.


???
……


!?


So the person whose head I kept seeing pop out was the missing Missy, huh!




Am I correct, Tooyama Haruka-san?



Yeah. It'll be pretty inconvenient, won't it? Since he's there.

Hey, hey! Wasn't last time a flawless victory?

...I see... Detective Genda, isn't it...

The detective from before?

...NO... ERM... THAT...

Nonsense. The difference between us during that fight was paper-thin.

Reality is, judging by the swiftness of his long-sword execution, Detective Genda surpassed me by half a breath.

From the start, if I hadn't aimed for a Tachisogi, the one who would've had his forehead chopped would've been, no mistake, me!

My weapon was the Danzai. It was specifically because he used a police baton that I won.

Note: I'm not sure whether previous translators translated the name of Mamoru's blade to English, so I just kept the Japanese name of it. The name literally means, "judgement of crime", or just "judgement"

Well then, isn't just going there haphazardly not that great of a plan?

Is... Is that so???

Got it.

...We can't just leave this as-is, with our knowledge of that woman being targeted.

Just to be sure, let's go as backup in the vicinity.

HOTEL INNO

Bourbon.

With crushed ice please.

Eh..???

……

You look unhappy.

...An eyesore... If you're just going to stand around there.

……

Sure...

……

Sorry about that. So how's your injury?

Should be fine for us to start discussing business, hmm?

Only inelegant men approaching me tonight.

Splendid.

If I have a month, it'll fully heal.

Could you let me relax?

It was a lost battle, however, I'm not cheap.

That's fine.

No matter how many personnel I have, it'll never be enough.

It's just not possible for me to make a sniper, you know.

Hm?

With the mission last time, I bottled up a lot of stress, you know.

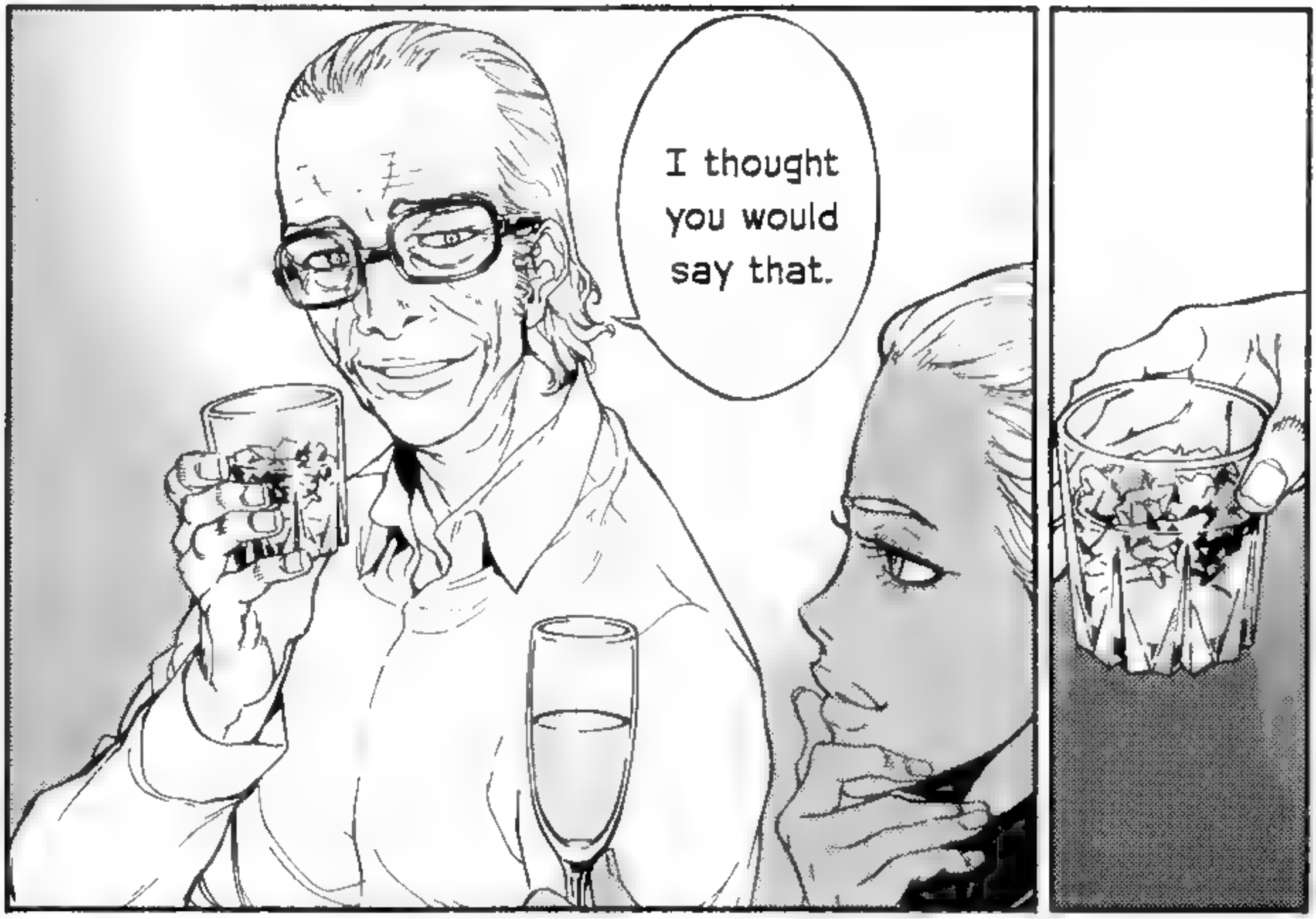
There are several bonuses, but, the one that should pique *your* interest the most is...

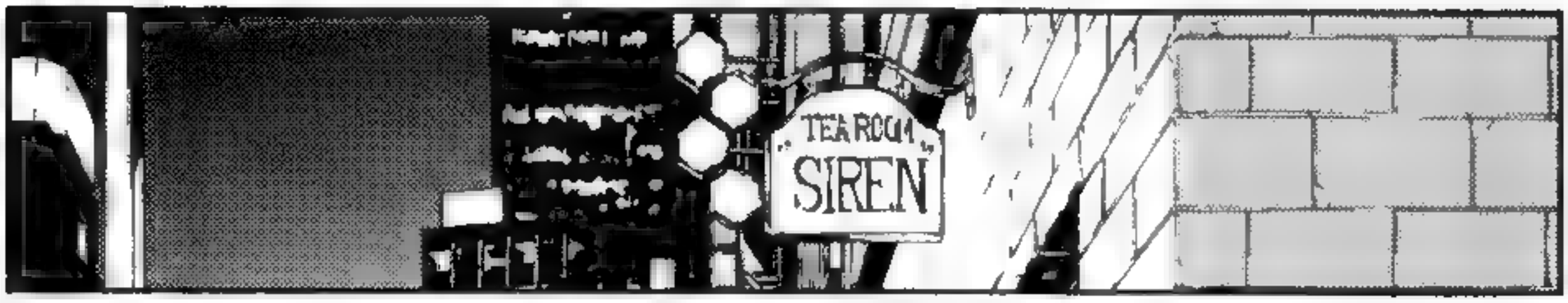
So, your motive?

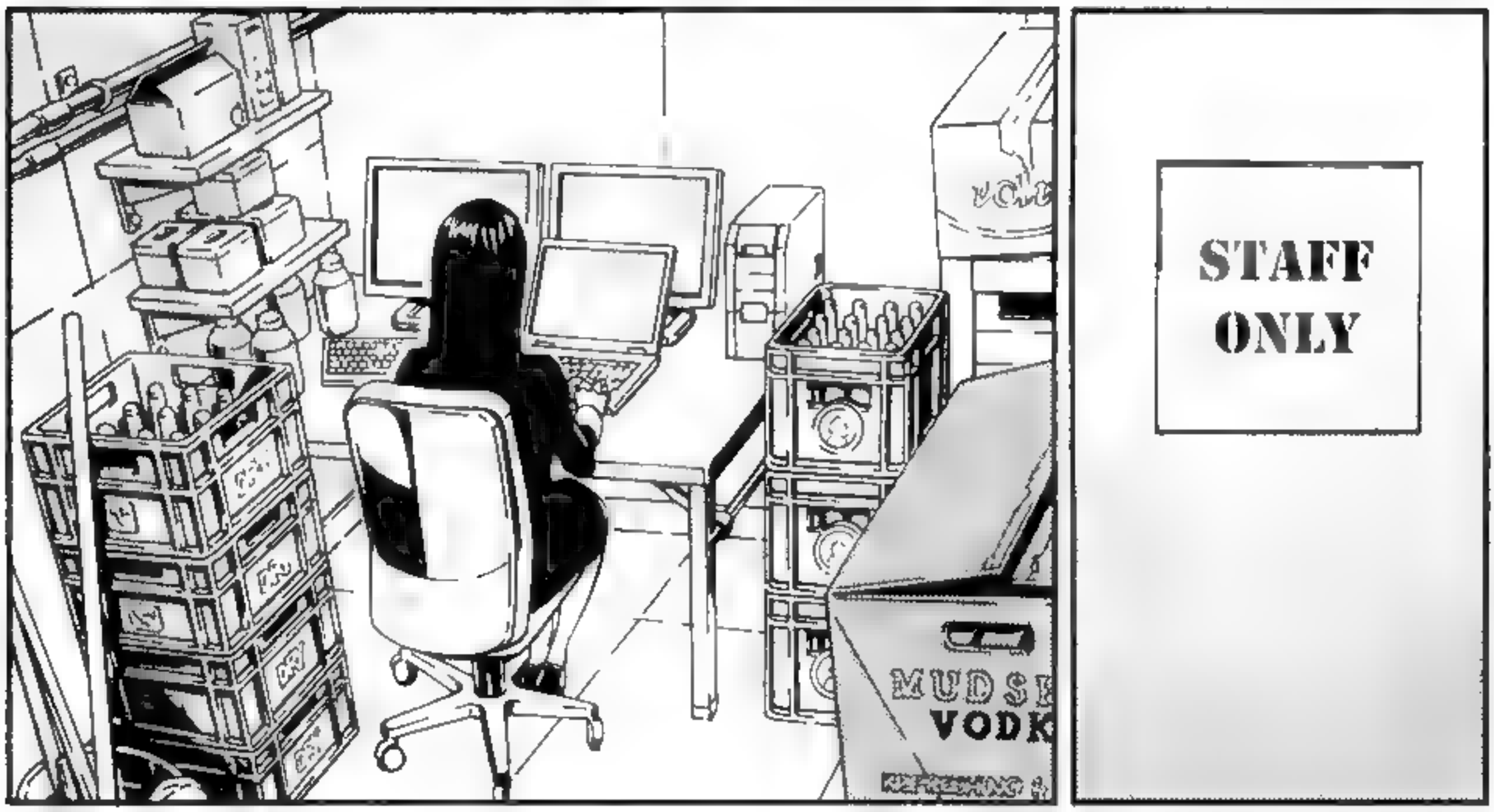
?

...The liberation of oppressed Black people, perhaps?

...Well ain't that interesting ...


I thought you would say that.


TEA ROOM
SIREN


STAFF
ONLY
MUDSL
VODK

Match Images

Both of them were original contractors from the bankrupt private military company, "Black Fire".

As I thought ...

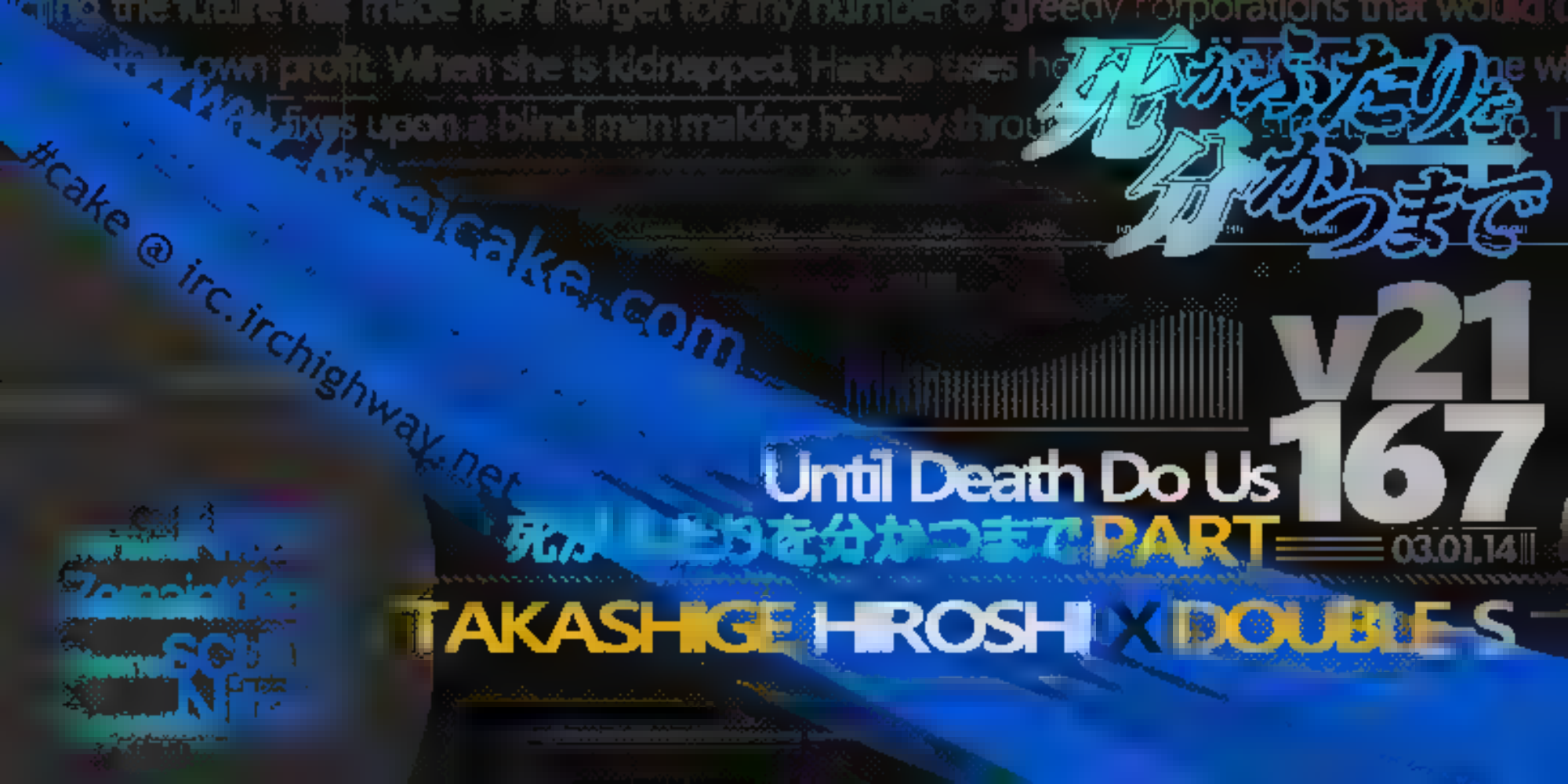
BLACK FIRE

Now, having their business rights revoked, each of them have a hand in serious crime.

During an indefinite number of affairs, they became a force that had mass murdered innocent citizens through indiscriminate shootings.

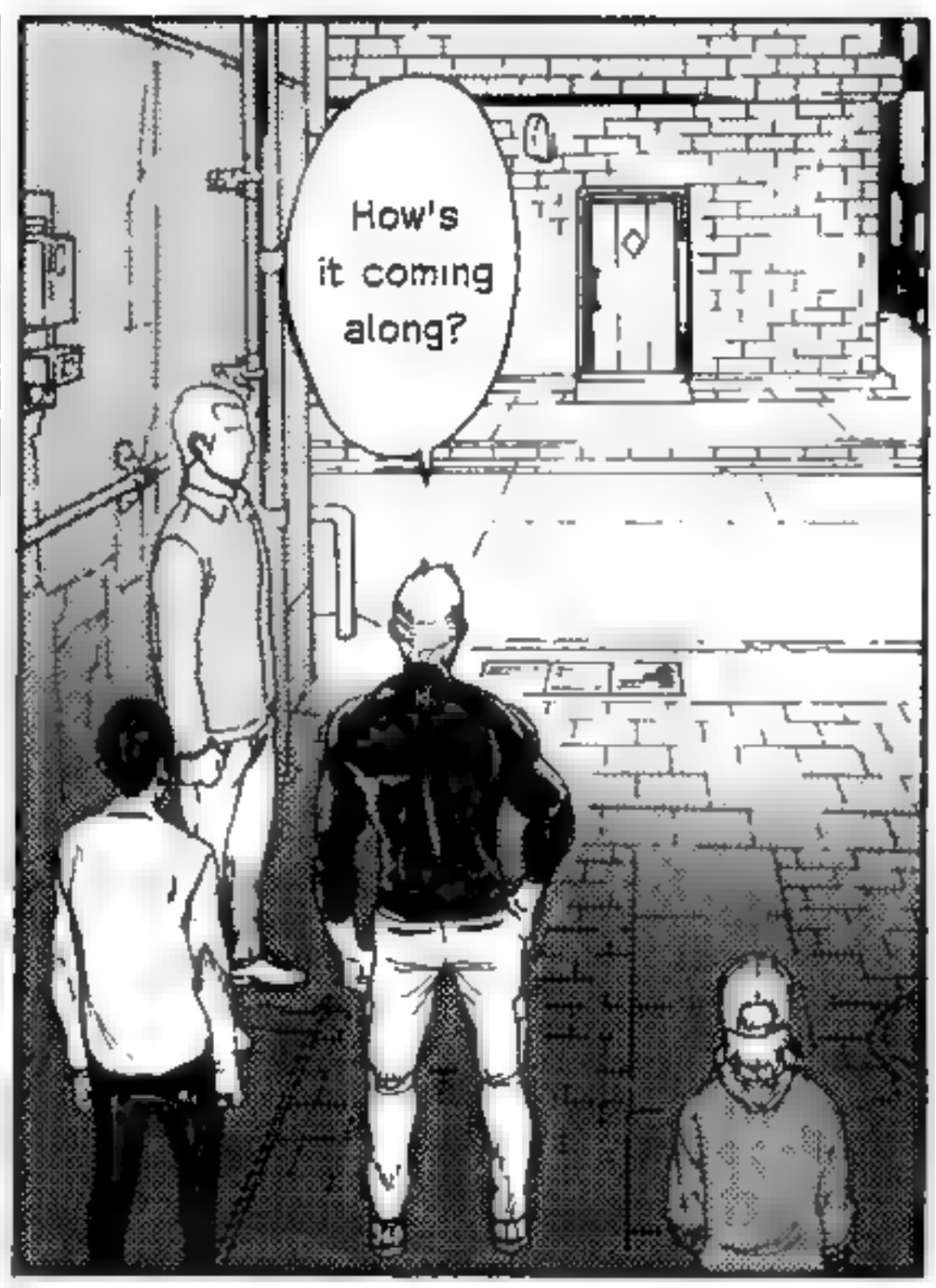
...Dangerous, aren't they...

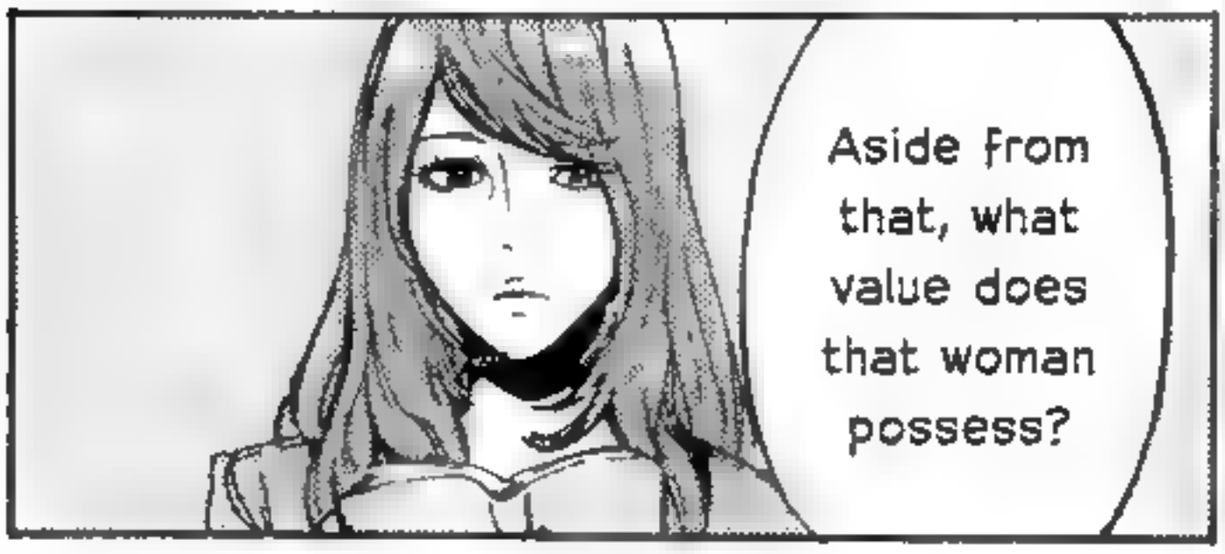



#cake @ irc.irchighway.net
死がふたりを分かつまで
V21
167
Until Death Do Us
PART
03.01.14
TAKASHIGE HIROSHI X DOUBLE-S

第168話 Chapter 168

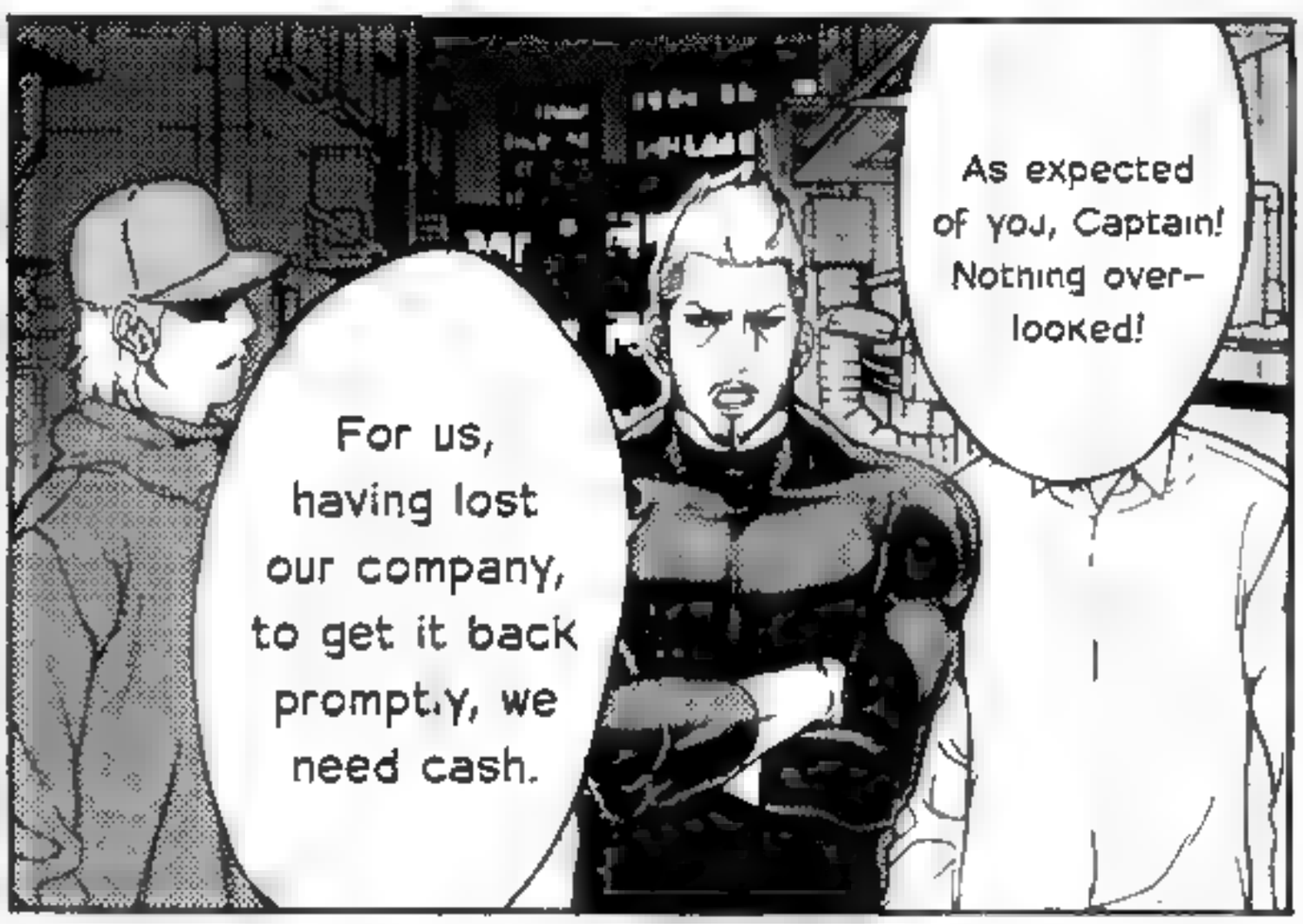

If she exits, it will be possible to capture her quickly.
At this time, there is no movement. We have already surrounded the place, so...






Since she's been snooping around all over, bounty hunters like us, aiming for the same reward, are increasing.
If we're to get ahead of everyone else, we need to get that data.
WANTED
It seems that woman's been collecting data about a $100 million bounty.





In addition, if we take too long, other bounty hunters will catch wind of us.

If we forcefully break in, we might make enemies out of Aegis.

So you came.

What is this?

The AA-12 Full-Auto Shotgun.

So, let's do it then?

Even the samurai would just become a ragged cloth!

As long as we have this, Aegis is no match.

With this thing putting out several hundred rounds a minute, I wonder if even the famed steel arm would be able to stop it?!

Of course! And in the meantime, while the people inside the bar are frolicking, I'll turn them into mincemeat with this!

Chapter 168

第168話

.....

Is he being kind to you?

...Oh God, oh God, oh God...

Even though I knew about him, it wasn't to the extent that I understood him. It was really just the things I recalled about him.

Honestly, I thought he was some cold-blooded man who had no interest in anything except for the sword, but...

!?

?

By looking at how he's protecting you, it seems like that isn't true.

Detect ve san.

As we police were not able to do anything about your parents,

Ah...!

I believe we truly must apologize.



...So they're coming ...

Just now... The future changed...

Even now, we aren't of any help...

Geez... Not being able to wipe away a little girl's fears either is...

Since today's probably the end for me, you know? I'm relieved that I can clear some regrets now.

However, I must fulfill my duty.

If you just wait a little longe-

!?

You mustn't go!!

Um ...

What do you mean..?

.....

No, absolutely not! The police will never surrender their duties to criminals!

And let them come?

And, I need to protect ordinary citizens as well.

???

Moreover, it's too late, isn't it?

For this Detective-san now.







!?

DON'T..!!

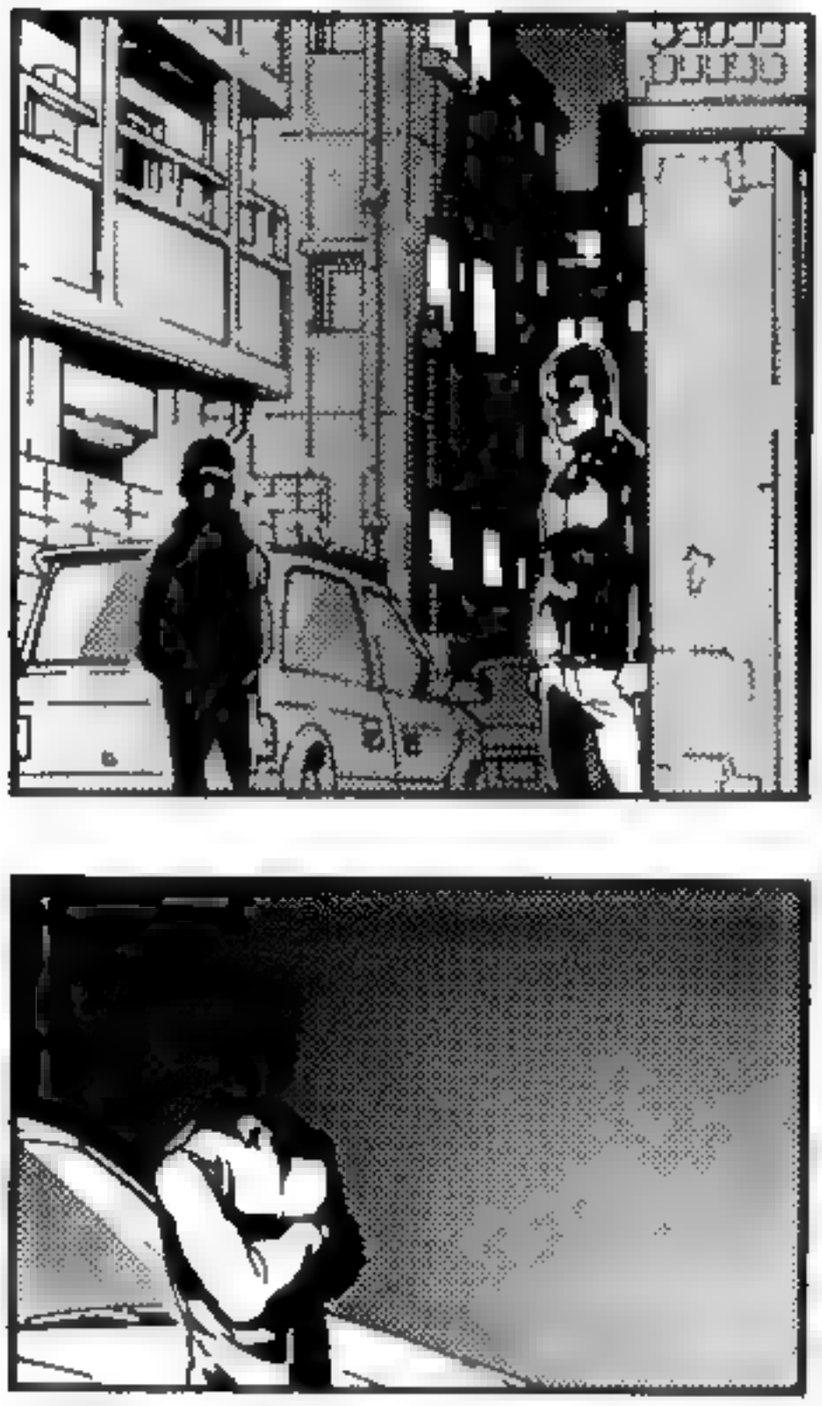
Igawa!

R-Right!

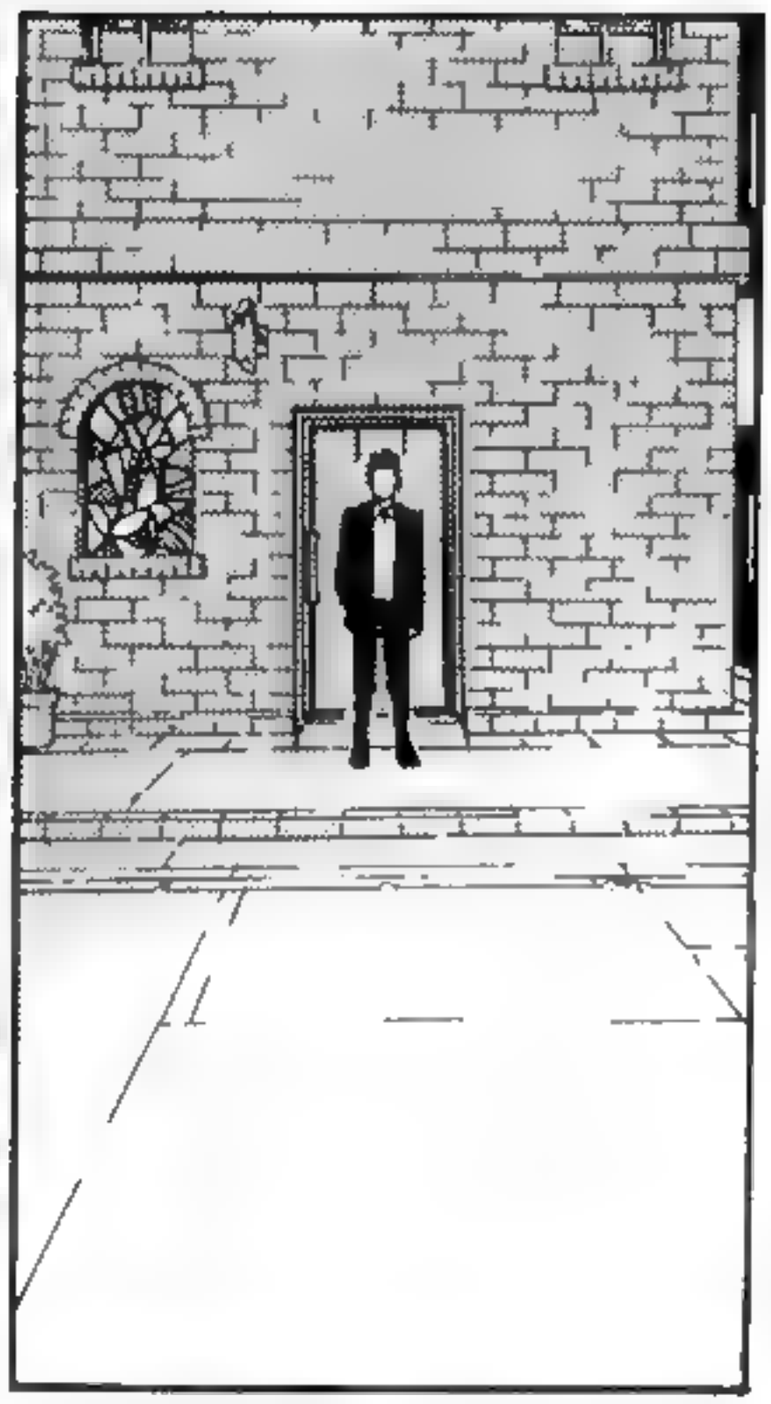
COME QUICKLY!! DETECTIVE-SAN IS ! BY HIMSELF!!

HE'LL BE ATTACKED!!

MAMORU-SAN!

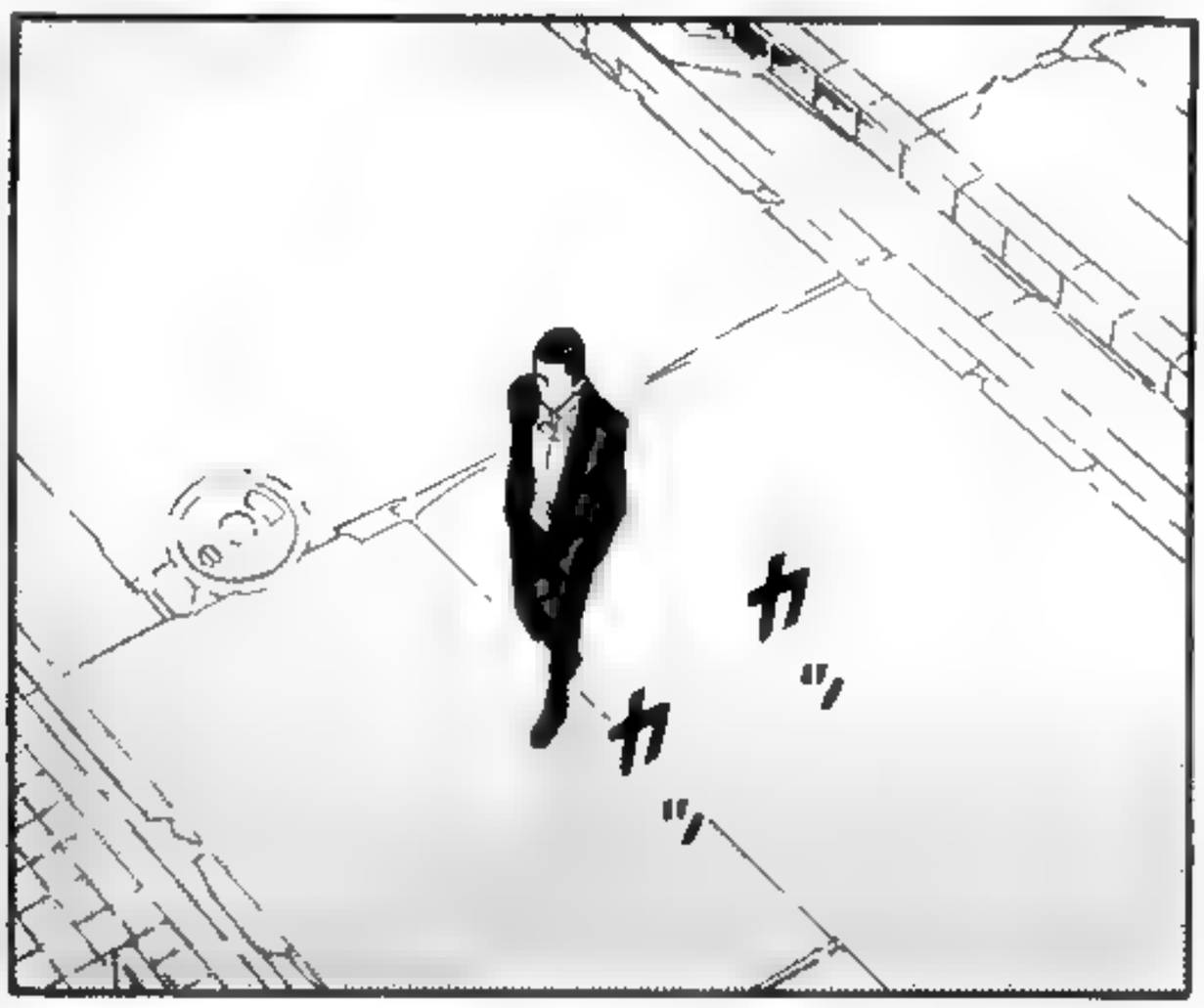







So, do they plan on just observing for now?
...Yeah, that's right... I figure that I'm not their target...




カッ
カッ

I'll attack first so they won't see me coming.

Could you spare a light?

Ah..?

The hell? Don't be an ass.

Don't got one. Head back ins.de!

Found it.

?

Wha-

ドゴ

チャッ

MOTHER-
FUCKER..!!

カ
ッ
コ
ン

If I don't end this quickly... reinforcements will come!

!?

!

To bloody criminals like you...

I'll never lose!!

ゴゴゴ…

キキィ

キッ

GUH-

GAH-

ドカッ

ハッキッ

PUH-

What's happening?!

F" F"

...Yo...

...Detective Genda...

If it had kept going like this, it would've just ended in a stalemate with these guys. I'm saved.

You're late.

...Your voice...

Were you hit?!

...Yeah...

It ain't a big deal, but, could you deal with this guy?

……

Detective-san?!

!?

KUH-

YO...

Missy...

So everyone's fine, huh...

Ah...

Stop!!

.....

Stop, I said!!

Wa t.. Detective-san..

Stop!

Yeah...

Don't make that face...

Don't cry... Missy...

I have no choice, you know...

Since I've fully realized now that I've met my maker.

Say, Hijikata.

Makabe-sensei surely realized that as well.

...cause a single victim...

Since I didn't...

I just want to say that I can face Tate now as well...

Well, this was a big success, if I do say so myself.

Waahh!!

Waahhh hhhh..!!

Detective Genda was just fulfilling his duty!

You should be happy instead!

Don't cry!

If he could finish with the resolve to spend his life doing what he enjoys,

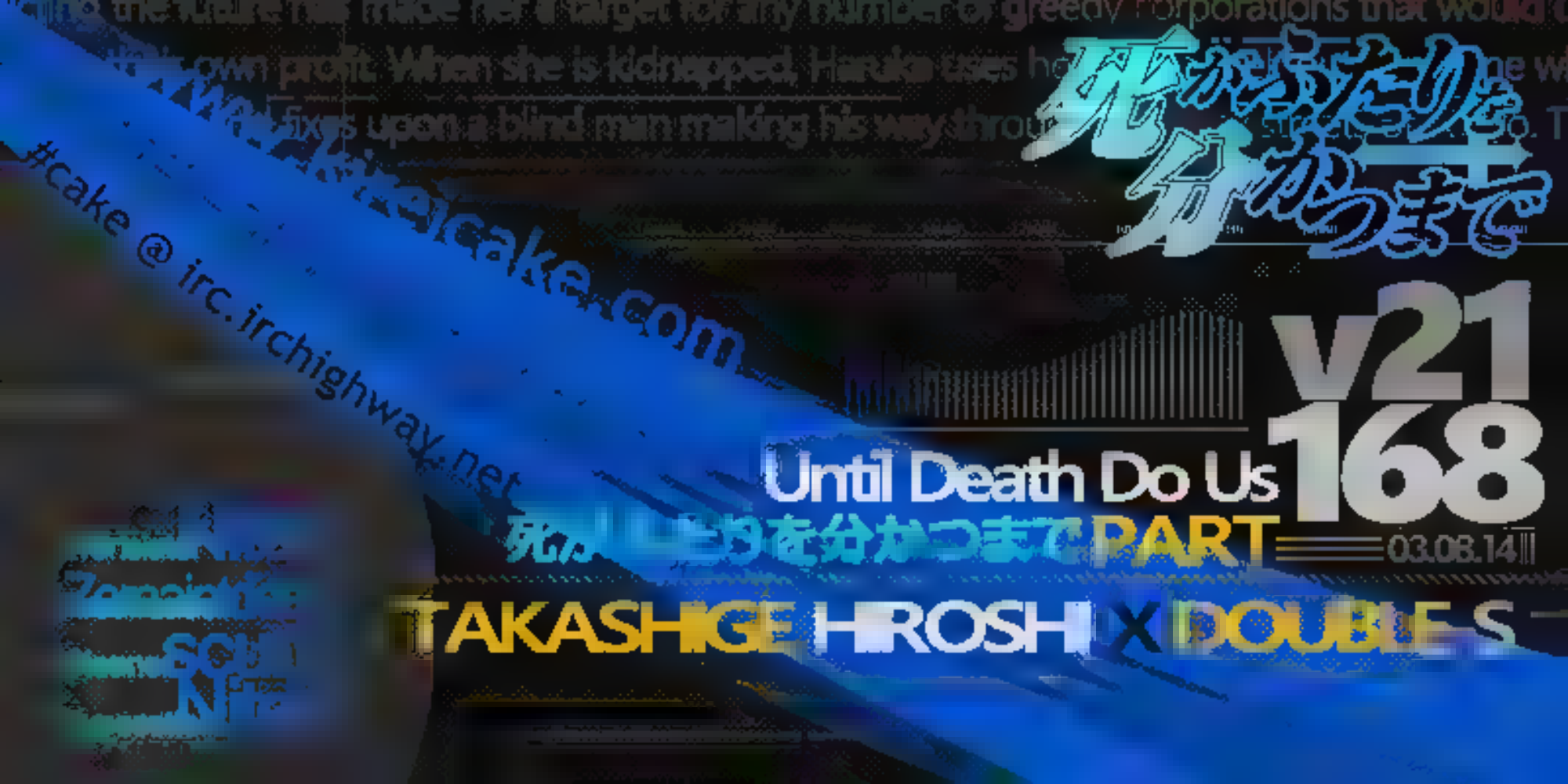
he'd probably be happier than anybody else in the world.

That is,
so to speak,
even if it meant
his last moments
would be dying
out on the streets
somewhere out
there, huh?



死がふたりを分かつまで

UNTIL DEATH DO US PART.


#cake @ irc.irchighway.net
死がふたりを分かつまで
V21
168
Until Death Do Us
死がふたりを分かつまで PART
03.08.14
TAKASHIGE HIROSHI X DOUBLE S

Lantern:
Mourning

Nitori: Does anybody know who this lady is? I don't recall Genda mentioning any relatives.

Chapter 169
第169話

Horikawa! What's with that get-up?!

Masuda-san.

Aside from that, men fitting their description have chosen a hotel that they will be staying at, therefore...

If you're willing, won't you join me? Other police officers are also currently preparing as backup.

Until we arrest the remaining criminals who escaped, I have decided that I will not announce my disaffiliation with Genda-san.

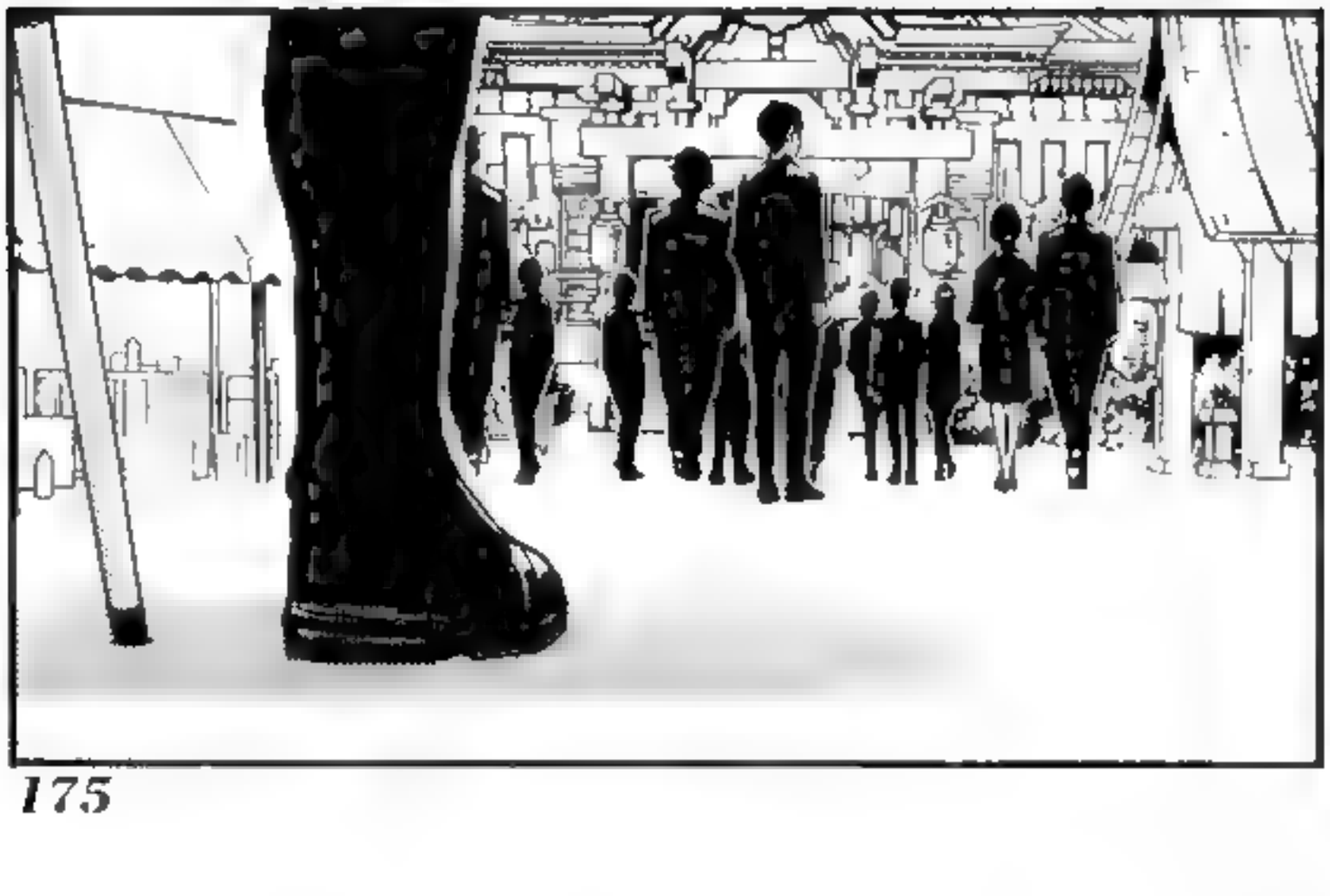
.....

... You ...




Under-
stood.
I'll join
you guys
promptly.


Everybody
will be filling
up your gap,
so please rest
soundly.
...
Genda-
san...





...Heh...
Looks like it's futile trying to hide anything from you, huh..?

...So you're going after al., aren't you..?

.....

Today, we came to offer our condolences to Detective Genda, right?

...As you said it...

I know I cannot stop you.

Since, even if everybody tried to stop you, Mamoru-san, you'd just blaze right through them!

This is all because he wanted it. Even if I told you not to worry, it would probably be futile.

For my sake, even Igawa-sa-

!?

H...
Hey,
hey...

Well then, I challenge you, Hijikata Mamoru!

Since I'll definitely show you I'll win!!

ダッ

...Worried, ain't she...

And what does she mean by "I'll win"?



Police Hospital

!?

UGH ..?!

?!

Imbecile!

Y... You fuckers are..?!

Even though I deliberately set you free,

if you fucking get caught again, our plan will be worthless!!

You realize you can't even protect your own skin, right? You useless piece of shit!

Wha...

W-W-W-W-W-Wha...

During that time, don't think you can do whatever you like!!

Since you ain't got a choice, leave your body to us for the next little while.

...My bad, but, we're currently following under his command.

Wha..?!

YOU ASS-HOLES ARE GENE'S SUB-ORDINATES, RIGHT?!

WHY THE FUCK ARE YOU LEAVING HIM ALONE..?!!

Thus, could you please be obedient as you're told?

First off, we have no obligation to follow your command.

I will now kindly escort ***Mr. Turus*** to the ship's hold.

YOU FUCK-ERS...

...FUCK-ERS...

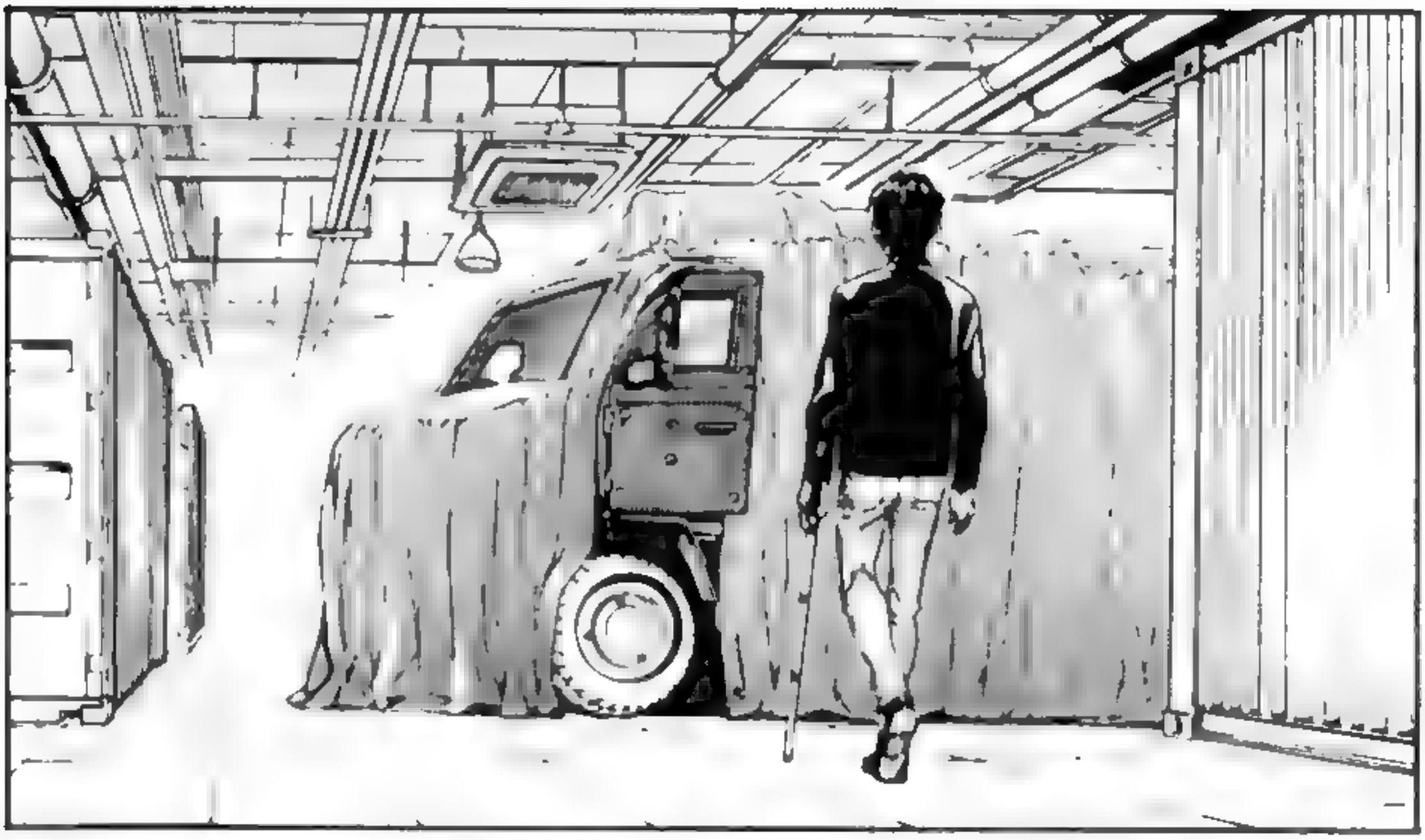
.....

Hehe ...

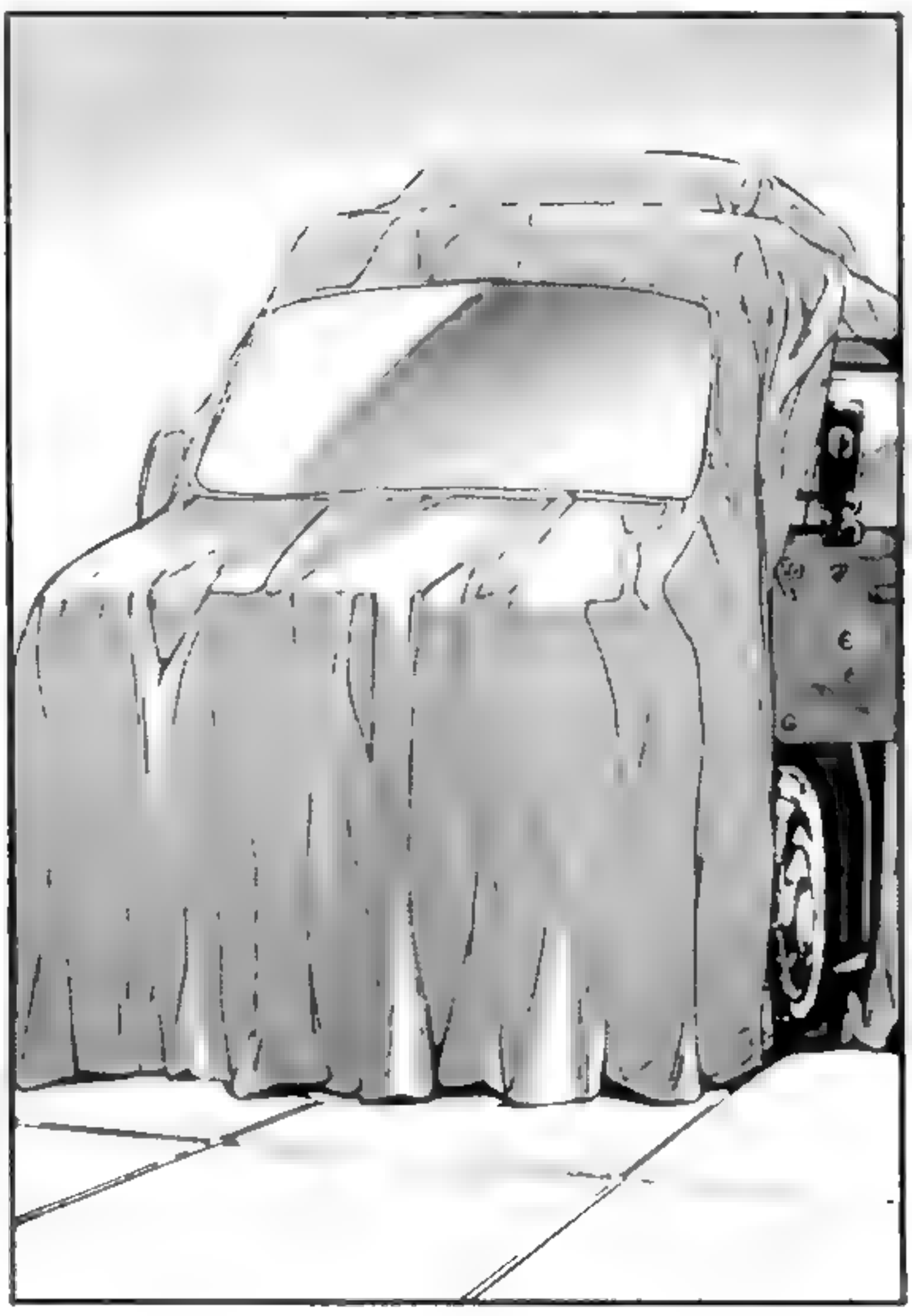
...

"Ship's hold"?!

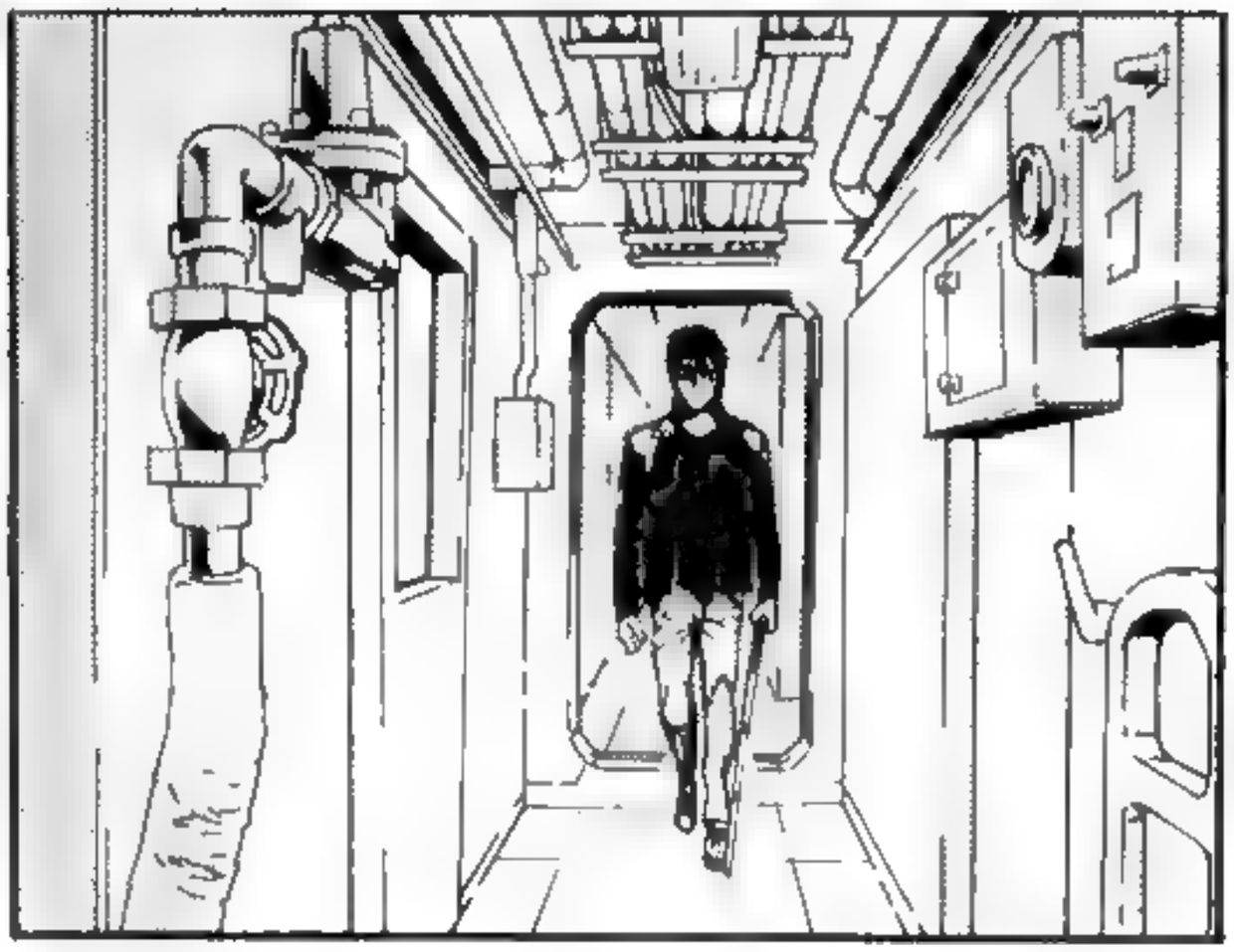


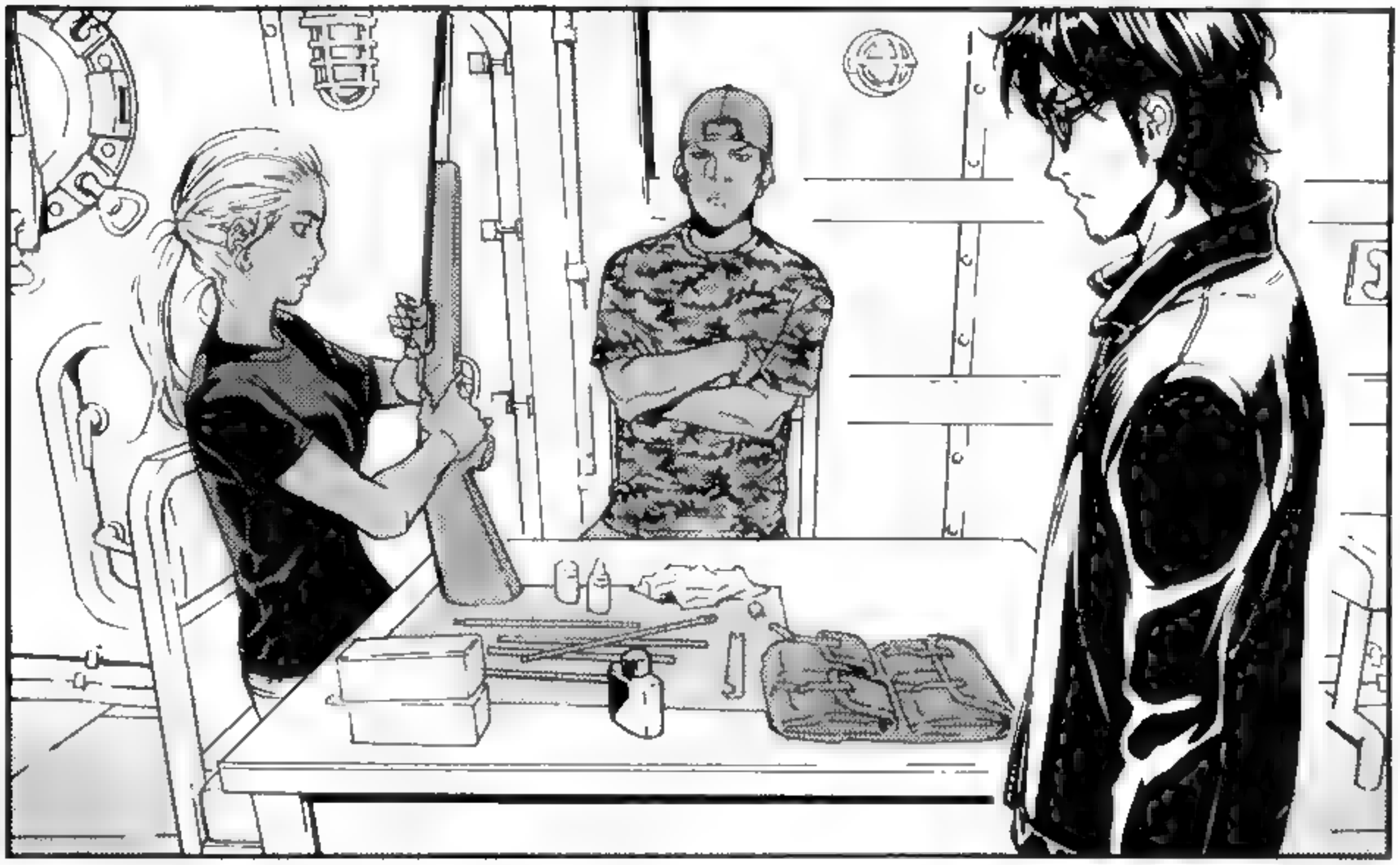







ガチャ






This is a bit sudden, however, you'll all be under my command for the time being.





Here is Gene's command.

To prevent me from betraying him, you're to stay on watch.

Although, to be accurate, it's best to consider it as my monitoring.

……

You too. We brought you along so you could be of service to us.

...That's basically it...

I see.

That is, during this long voyage, we're to fully recover from our injuries, and return to service, right?

I know.



Anyhow, if I stayed in prison like that, my body would've just grown stiff, you know...

I'd honestly become "***The Stiffest***"...

TL Note: This is a pun on "The Best" (or "#1"), which in Japanese is "第　" (dai-ichi). Instead, he says "鈍　" (don-ichi).

Nothin'. Just me.

Huh?

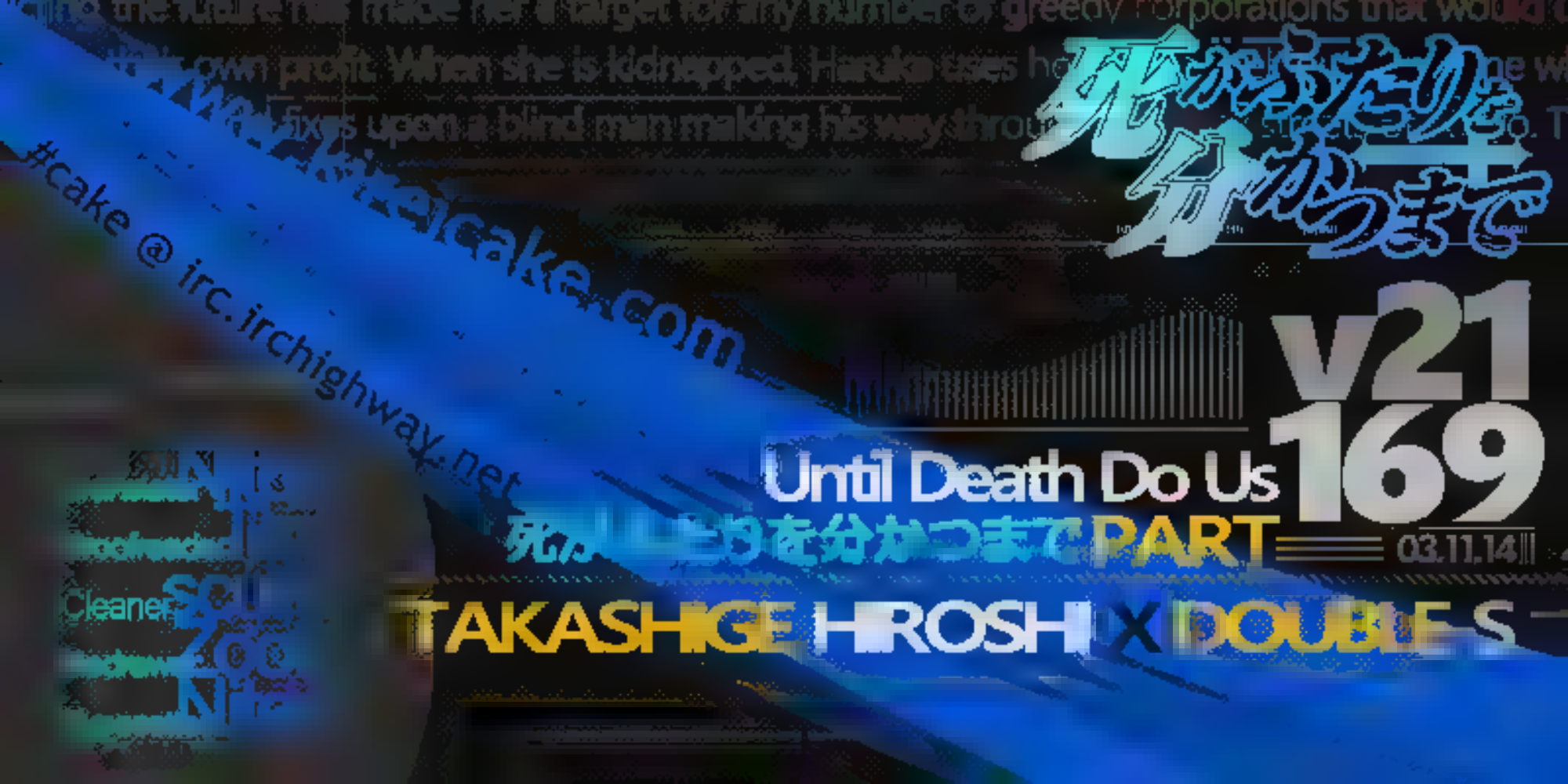
I'll be of service.

I dunno what kinda change of events this is, but, since you saved me, I'll cooperate.

Admiral!

However, that's only because the moment we're done, I'll freely dismiss myself from my post.

...Do whatever you like...


#cake @ irc.irchighway.net
#cake.com
Cleaner
死がふたりを分かつまで
V21
169
Until Death Do Us
PART
03.11.14
TAKASHIGE HIROSHI X DOUBLE-S

第170話 Chapter 170

Let's go back a bit in the story...

...Senji-san...

I have kept you waiting.

I told Big Brother to leave the rest to me,

so starting this very moment, I will act as Missy's bodyguard.

That...

Please do not turn me down. I took on this duty without going ***over there.***

Aside from this, I have already lost face.

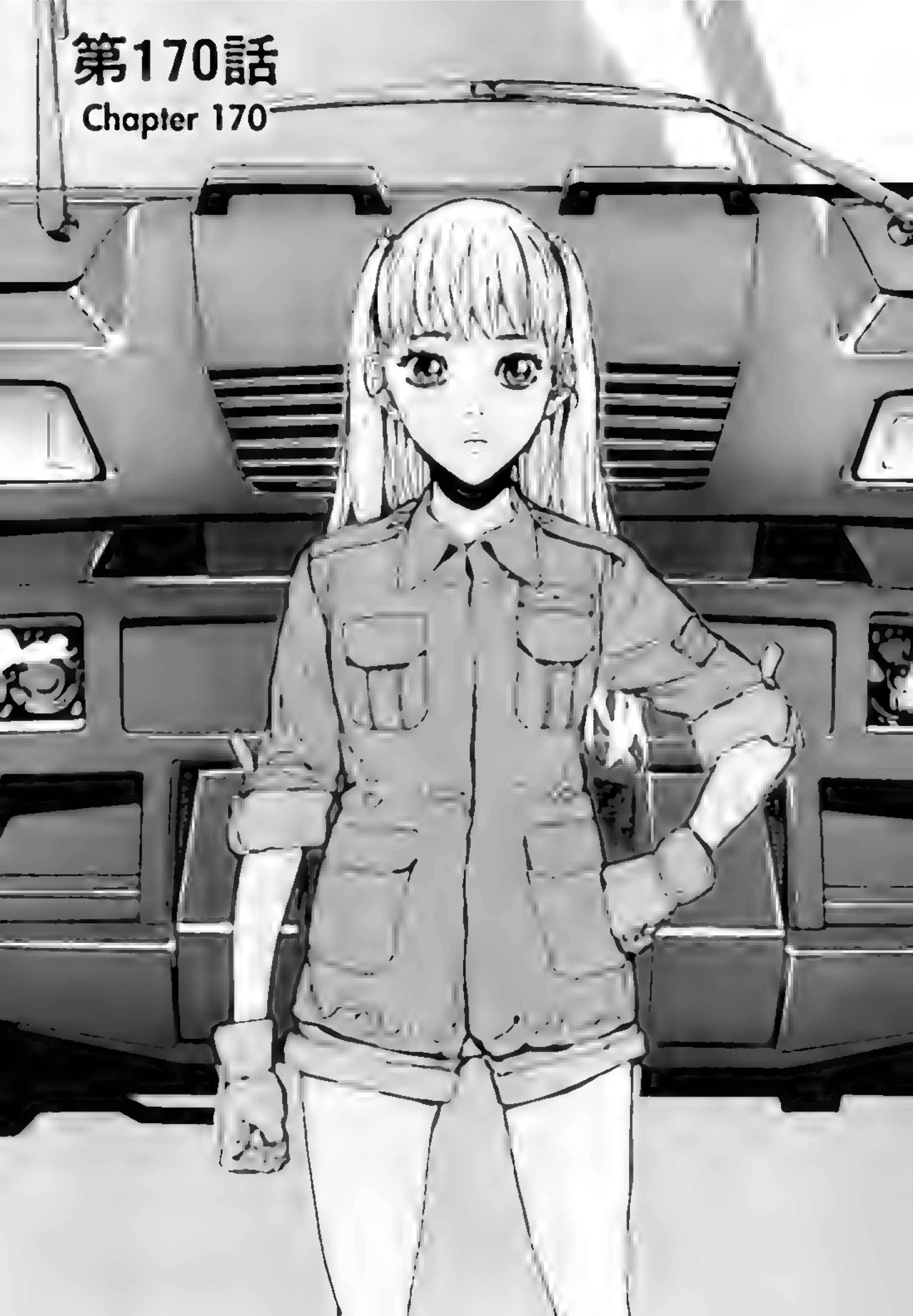
Note: Okay, nevermind, Big Brother is Mamoru.

.....

No matter what I say, you probably wouldn't listen, would you?

Until Big Brother returns, I will not leave your side, even if it means death!

第170話
Chapter 170



Seems like I'm only circumstantially receiving stuff, huh?

MASTER. TWO LETTERS OF RESIGNATION EFFECTIVE TODAY HAVE BEEN COLLECTIVELY SENT TO ME THROUGH THE NET 30 SECONDS AGO.

HOWEVER, IN THE CURRENT CIRCUMSTANCES. AS I HAVE DETERMINED THAT IT IS VITAL INFORMATION. I WILL TELL YOU

AS IT WAS AN EXTREMELY PERSONAL MATTER. IT WAS TO BE DEALT WITH ONLY BY ME. WITHOUT INFORMING ANYBODY ELSE AS LONG AS CIRCUMSTANCES ALLOWED.

MOREOVER THERE IS ALSO INFORMATION THAT HAS NOT YET BEEN FORWARDED TO YOU.

YES.

Hijikata Mamoru and Tooyama Haruka are a future couple???

ボ
ー
ー

How very perplexing that is..!

...
U-Um
...

...Ah...
Errr...

It's only because I had to be like an adult out of necessity after I grew up.

My bad, okay?

It's because in my mind, I'm still an 11-year-old! Ever since the day my mother was killed, none of my insides have changed.

MASTER. THOSE ARE NOT REMARKS FOR A 24-YEAR OLD ADULT!

.I DO NOT THINK THAT IS TRUE MASTER.

.....

Although I still need to consider his penalty...

Sparky, don't be a hindrance in any fashion, especially to Haruka.

YES. MASTER.

SFX Beep x2

I AM NOW NOTIFYING EVERYONE OF THE ELEMENTS NETWORK'S DIRECTIVE

ピピッ

Blade

Igawa

BOTH ENTRIES OF HIJIKATA MAMORU AND IGAWA RYOUTAROU HAVE BEEN WITHDRAWN FROM THE NETWORK EFFECTIVE TODAY

W-What's this?!

……

CONSEQUENTLY, AS TEAM BLADE CAN NO LONGER BE OF USE,

THEY HAVE BEEN REORGANIZED AND MERGED INTO TEAM BJCEPHALUS.

Eh..?!

THE OFFICIAL DIRECTIVE WILL COMMENCE WHEN TOOYAMA HARUKA RETURNS.

This means Team Blade is dissolving. Seems true, doesn't it?

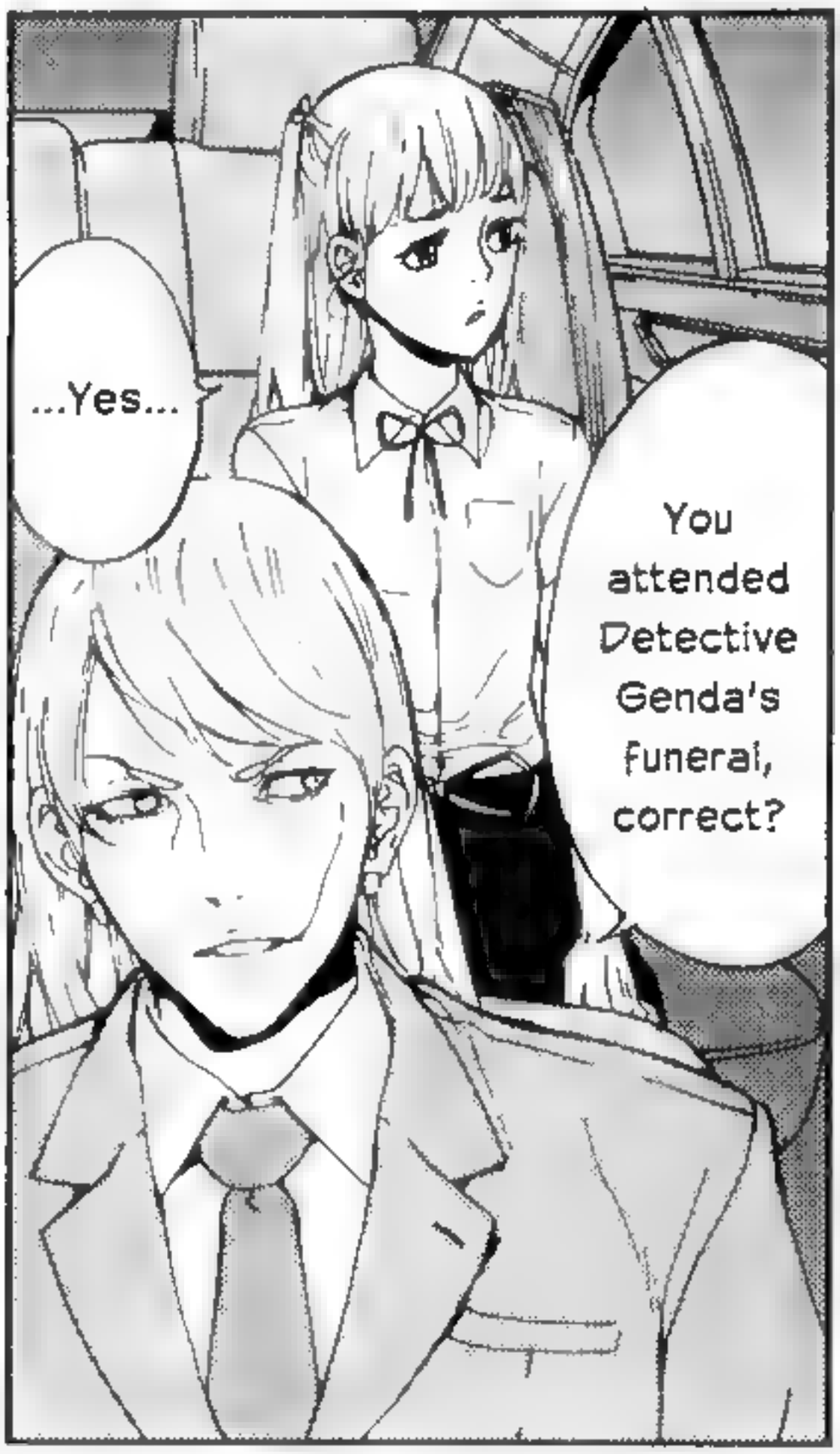
Since the frontman and the operator have split.

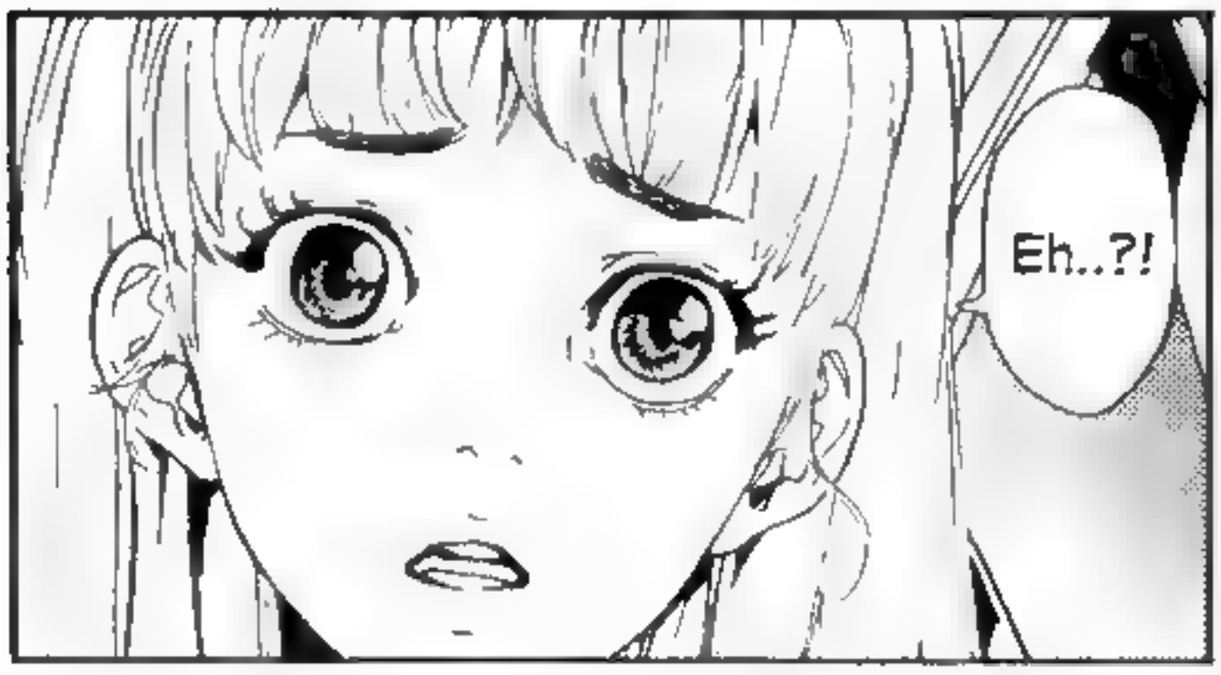
Just what is this?!

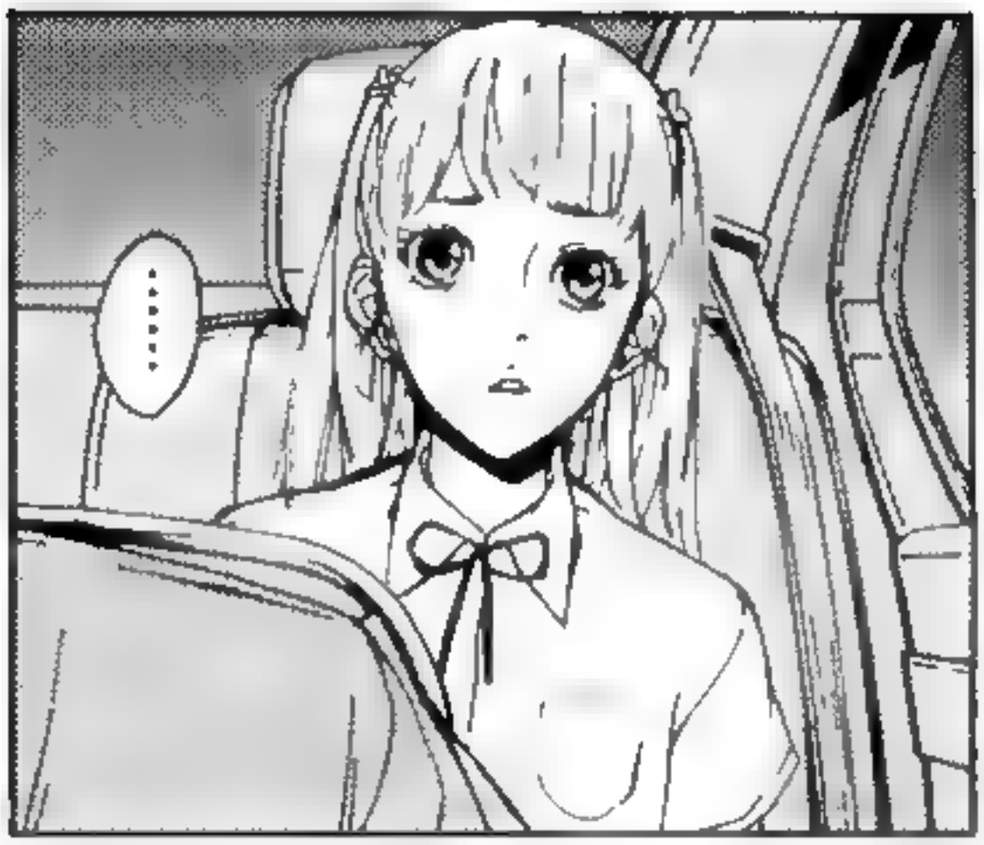

Wouldn't that be it?
So Haruka will be joining our team?

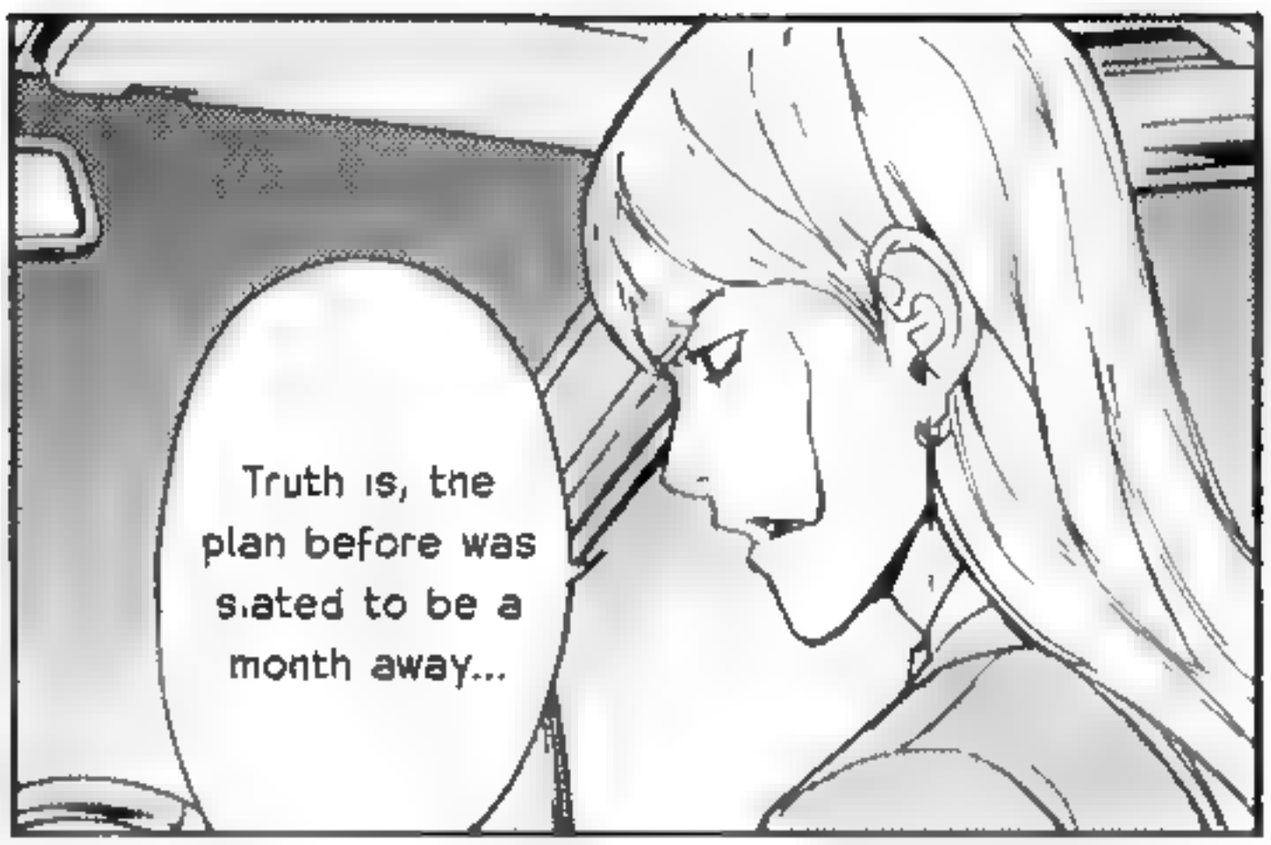

オオブ


There's something on my mind, you know.
Big Brother, after that Detective-san was killed in the line of duty, hastened his plan.


...Yes...
You attended Detective Genda's funeral, correct?


Eh..?!


.....


Truth is, the plan before was stated to be a month away...


...No way...


I witnessed Detective Genda's way of life.



That's because, hoping for a meaning in death is just the selfishness of those left alive!

However, people dying when it's their time, there isn't any sort of meaning to that!

.....

..Mamoru-san.

キキッ

ブオオオ

!?

Long time no see, huh?

Hm?! You're-

Hey, hey!

ガチャ

Outsiders are prohibited from entering here!!

My, my, a guest?

It can't be. New members?

I'm sorry for acting on my own.

...Mmm... Ain't he a good boy...

What part of him?!

He's just some ordinary Yakuza outcast!!

Tamagawa Seiji, Ex- Yakuza, but, pleased to meet you.

It's not the face! It's his *"apprenticeship"* to being a man!

As expected, good girls would understand.

Knock, knock!

Pyro-san!

Lots of guests today, hm?

I came upon the directive for the re-organization.

コン

コ

The other team that was originally responsible for this area, ***ALCBANE***, will take charge.

Effective today, Bucephalus and all dissolved members will form a new team.

WHAT'D YOU SAY?! I DIDN'T HEAR!!

The new team is the International Dispatch Force called "UDDUF",

and Tooyama Haruka has been designated the team leader!

Yes!

Adding three other names to the roster, one of them is

Codename *"Shot"*. He is very capable.

"Shot"... I'm sure he was one of the top elites in charge of South Africa, right?

Next is *"Elan"*.

This guy's currently en-route hurrying over here.

Effective today, I will be under your command!

P-Please take good care of me!

Eh..?!

The operator.

And, last is *SPARC*.

I AM PLEASED TO MEET YOU ALL.

SPARC speaking

I AM CURRENTLY INVOLVED WITH ANOTHER JOB. HOWEVER,

If you have a need, I will prepare even more peop.e for the roster.

If any additional members are necessary, I will leave that to the leader's discretion.

???

.....

スッ

...Bastard, What the hell can you do?!

...Very well... If that's the case, you'll probably be of great help.

You've got guts.

Pleased to make your acquaintance.

I'm Missy's bullet catcher.

Take me along too.

I assure you I'll be of use.

It's because of boss' return to post. I was relieved today.

I just wanted to take a trip to the African neighbourhoods, you know?

But, Pyro-san isn't a person from the Networ-

...Thank you... very much...

Gahh..!! Shuddap!!

I'm the ace!! Do you honestly think I'll fail?!

If you don't partic'pate properly, you'll be left beh'nd!

...Every last one of 'em...

Our mission is to infiltrate Duhana to chase down criminals.

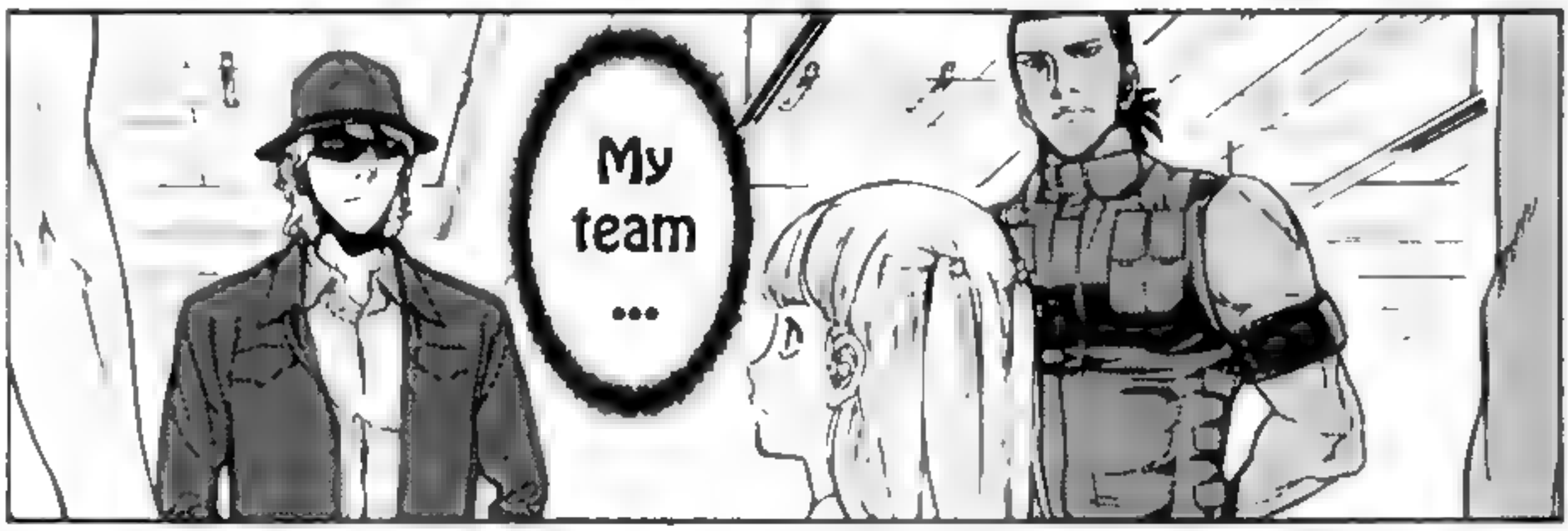
Our target is *"Blade"*.

!?

In order for us to work as a team, we will enter a period of coordinated training.

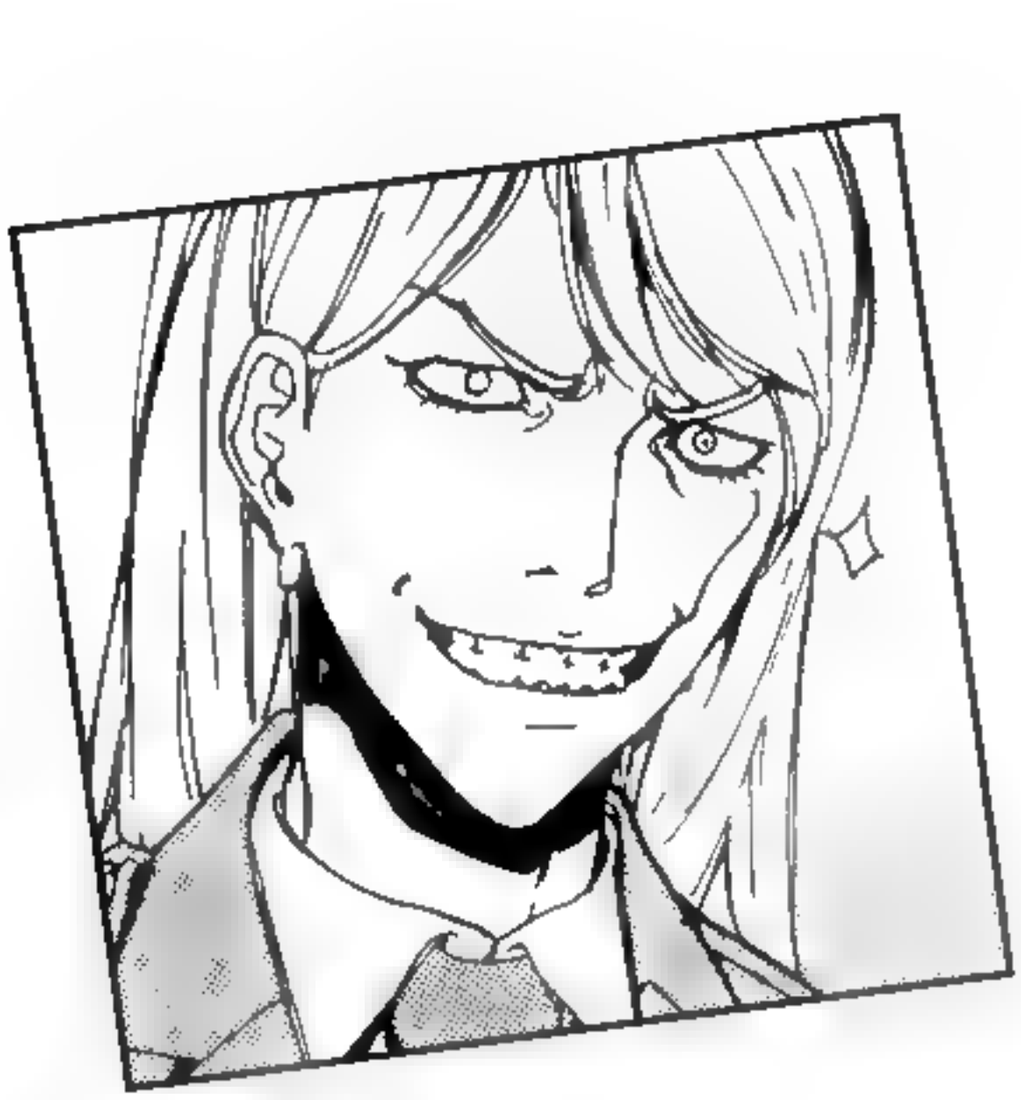
There is still one month left before Blade arrives to their destination via sea freight.







死がふたりを分かつまで[21]　おわり

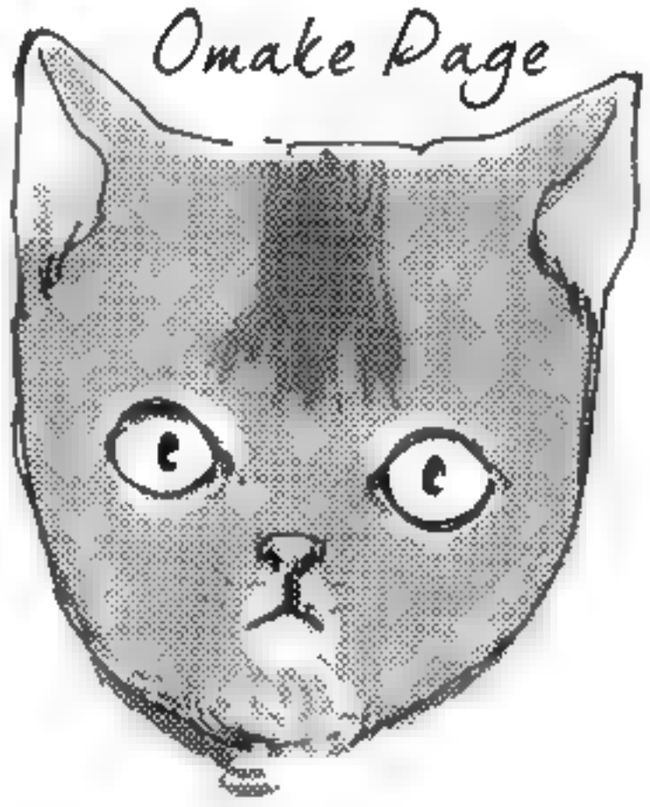


死がふたりを分かつまで

UNTIL DEATH DO US PART.

おまけページ

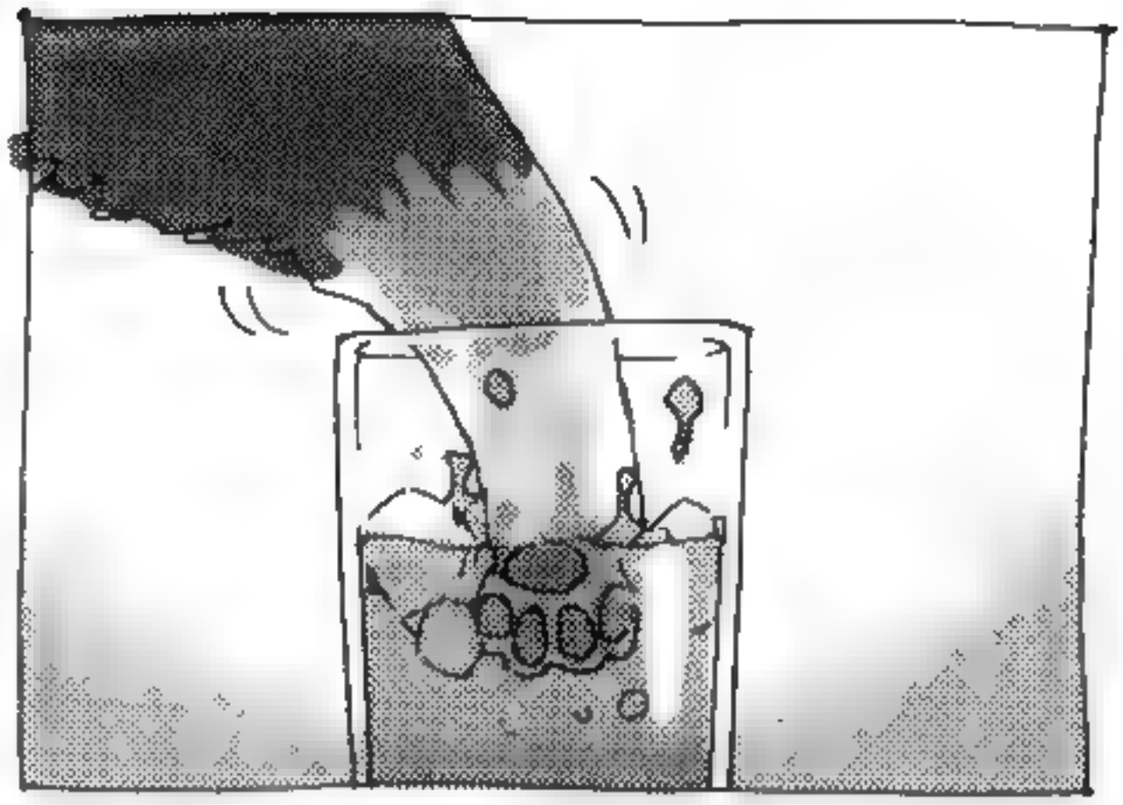
Omake Page

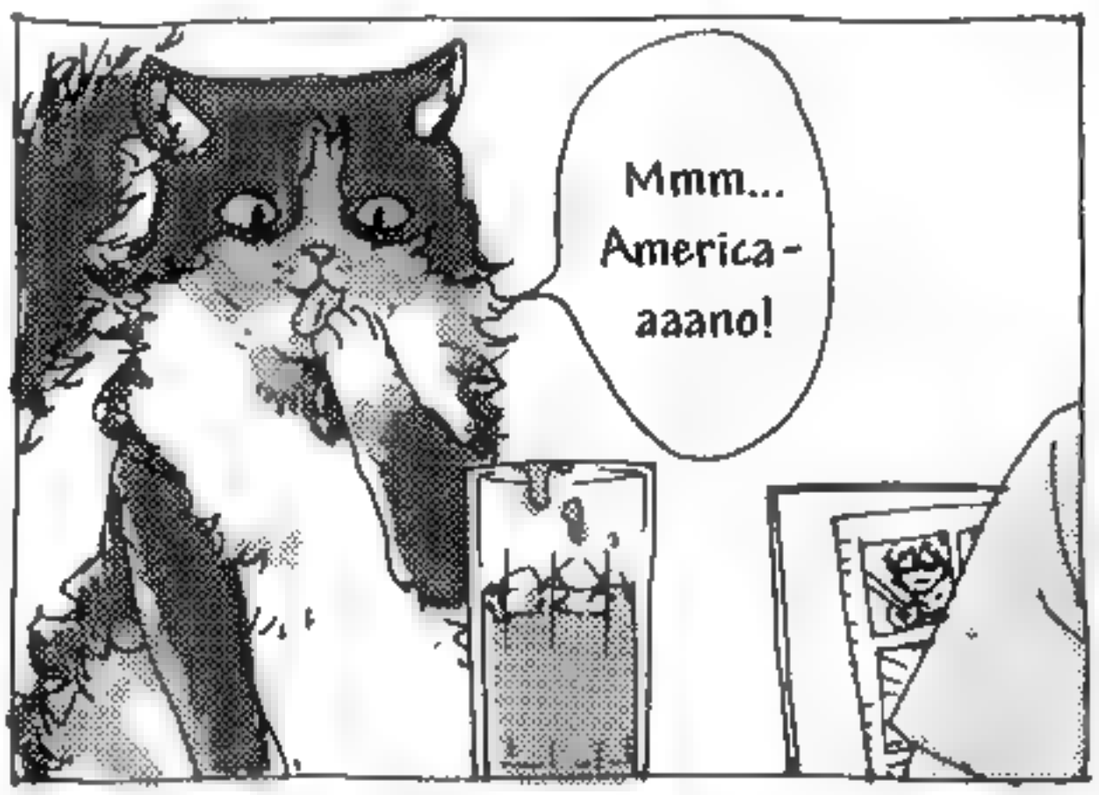


Carlos



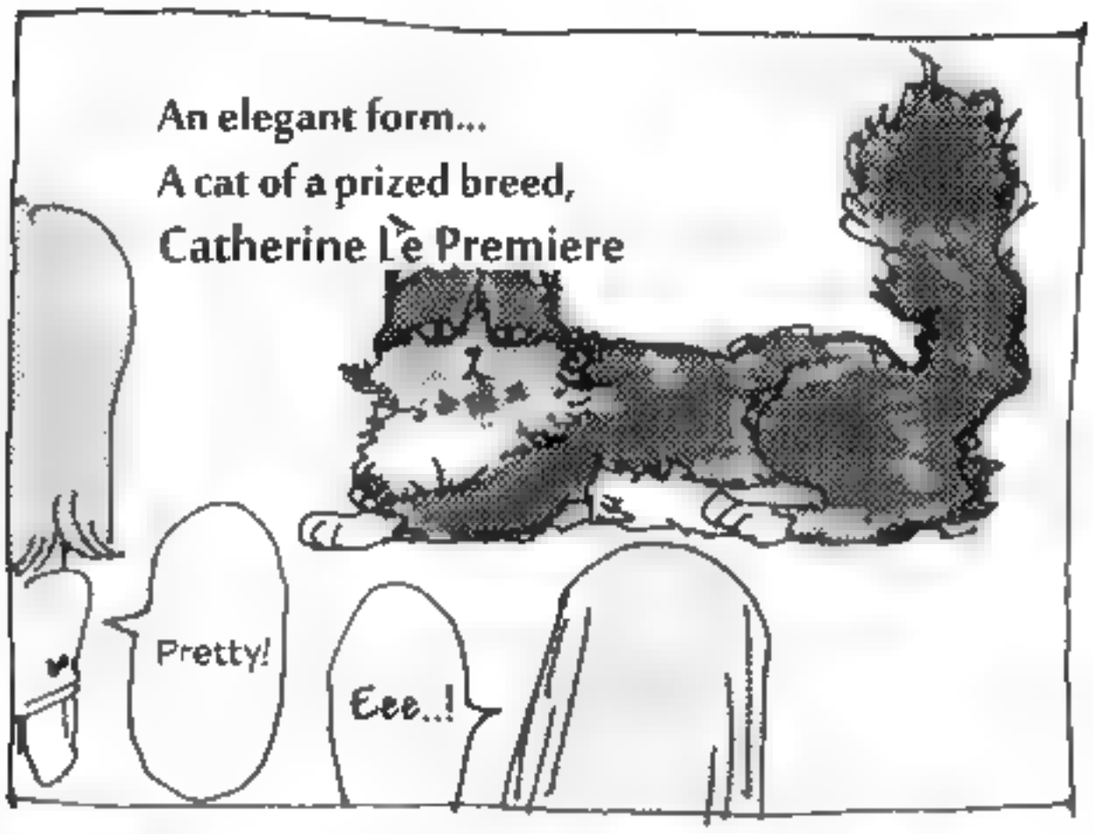
Catherine

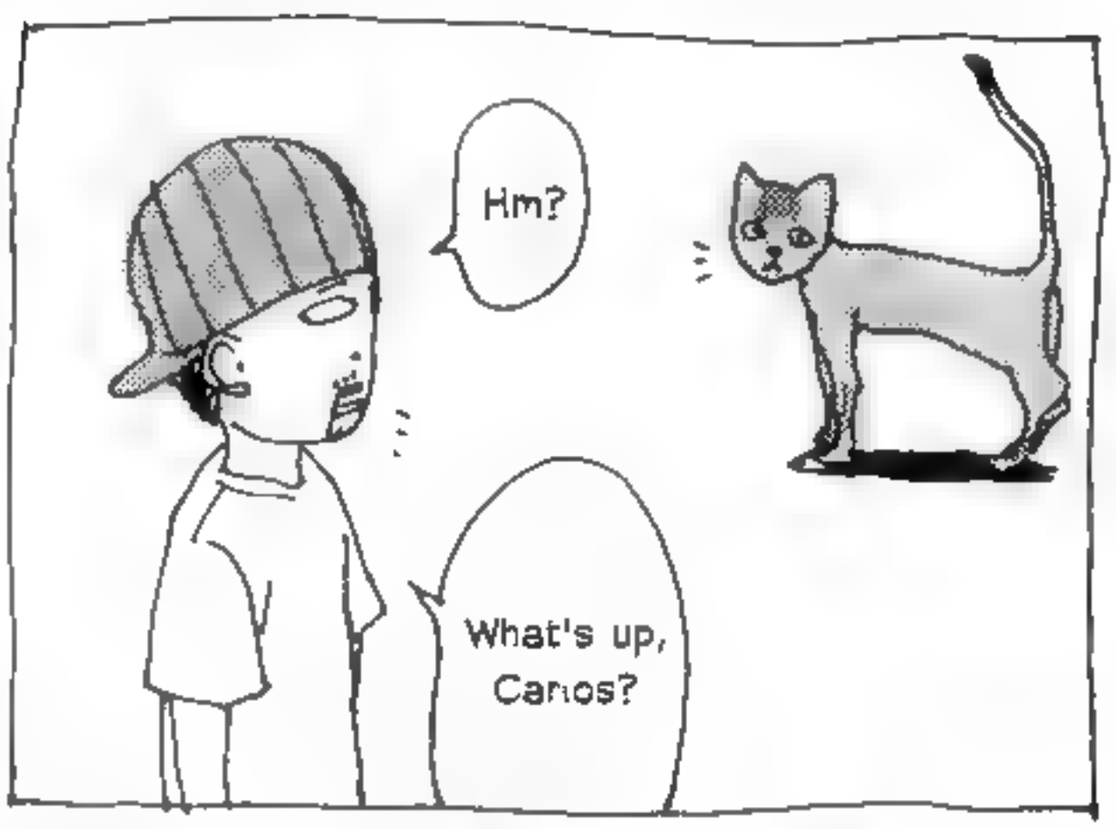








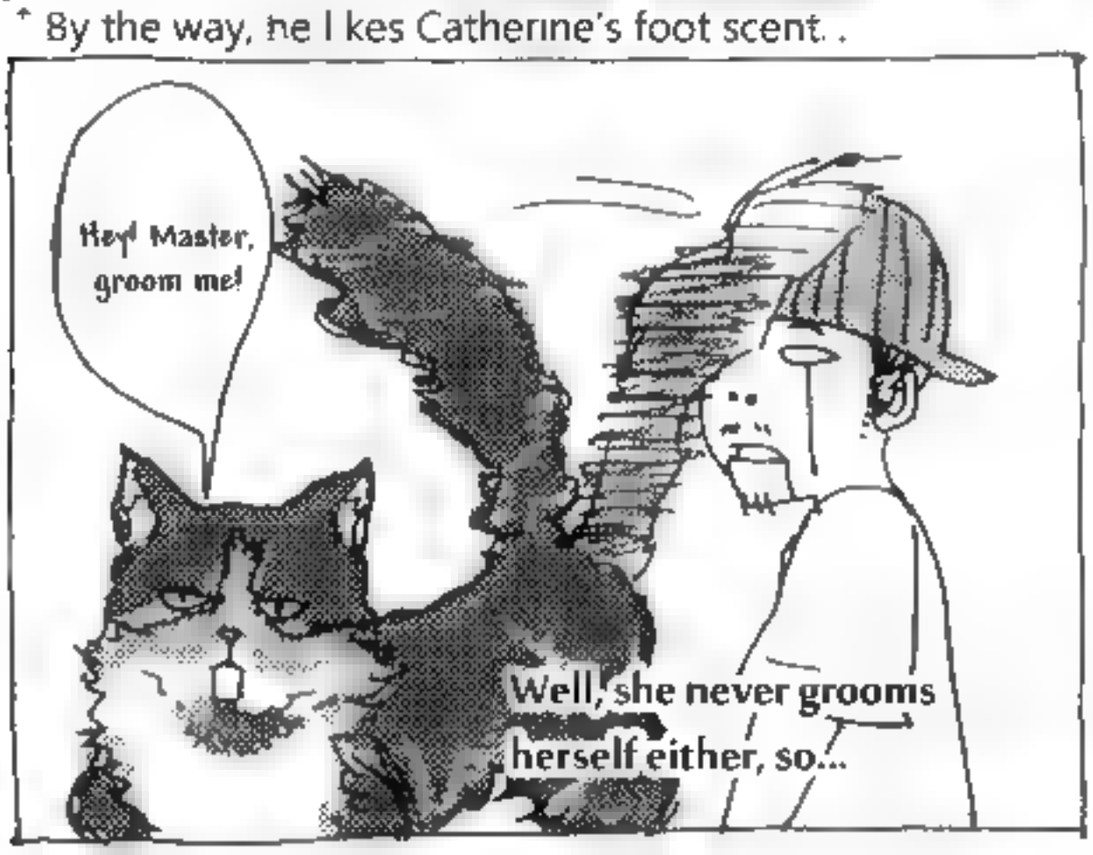






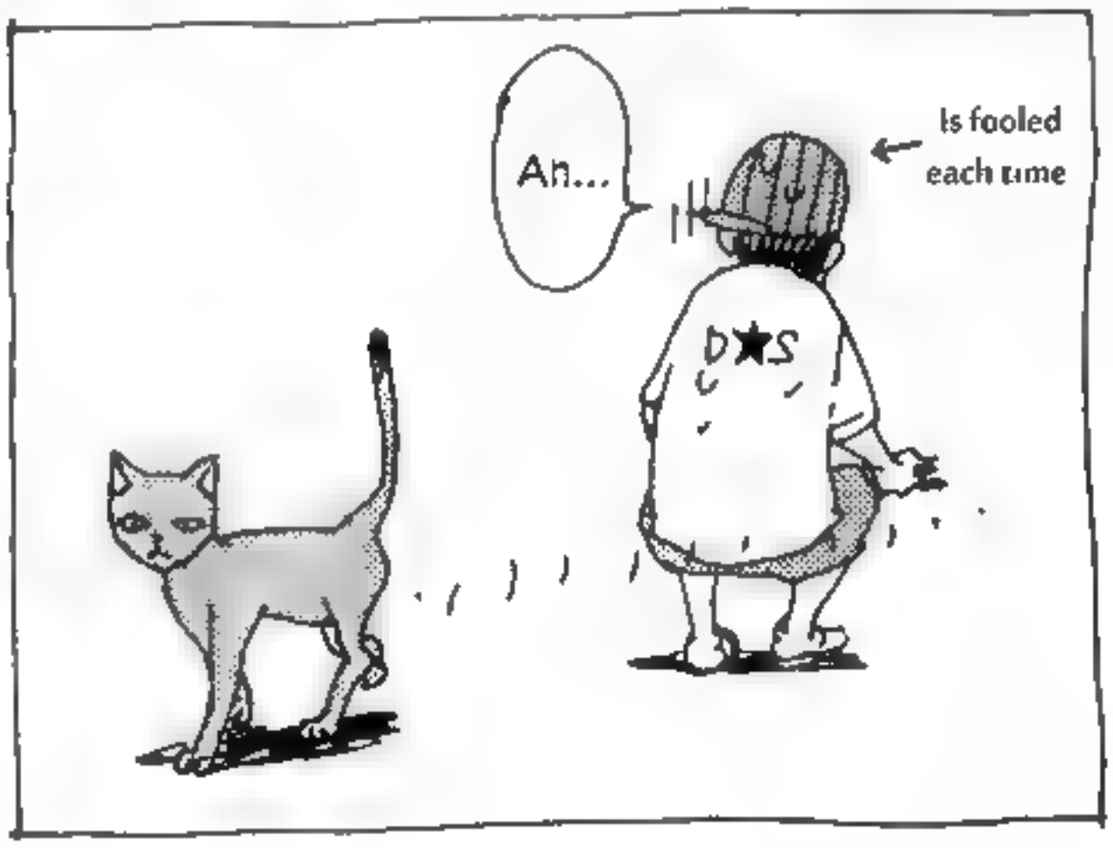


* By the way, he likes Catherine's foot scent. .









*Note. Ca*pis is censored for Calpis, which is a Japanese beverage company. Their beverages have "a light, somewhat milky, and slightly acidic flavor similar to plain or vanilla-flavoured yogurt" It may be referring to cats producing milk*



◎作画スタッフ

Suri ♀: チーフアシスタント

0-SECOND ♂: 背景担当

Taurus ♀: 背景担当

◎軍事資料協力

Lee Hyun Seok(warmania)

◎SPECIAL THANKS

高野真吾

◎クロスオーバー企画

『JESUS砂塵航路』『闇のイージス』『暁のイージス』

原作：七月鏡一　作画：藤原芳秀

(小学館)

◎デザイン協力

福地 仁

ヤングガンガンコミックス

YG COMICS

死がふたりを分かつまで

21

2013年9月25日　初版発行

著者
原作／たかしげ宙
作画／DOUBLE-S

© 2013 Hiroshi Takashige © 2013 DOUBLE-S

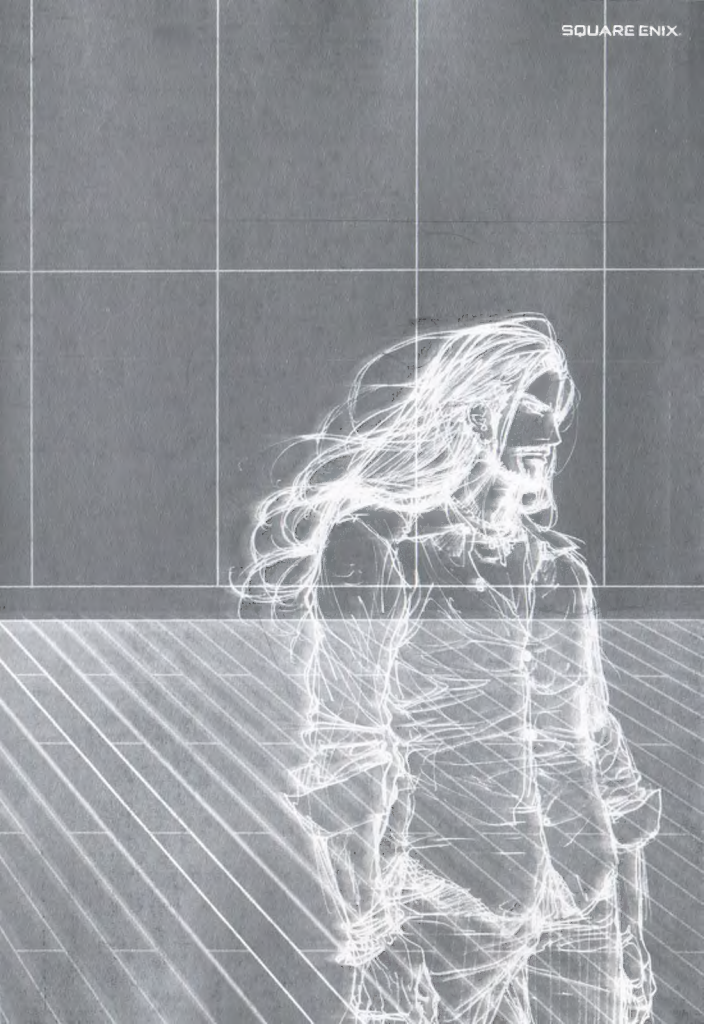
発行人
田口浩司
発行所
株式会社スクウェア・エニックス
〒160-8430　東京都新宿区新宿6-27-30　新宿イーストサイドスクエア2階
【編集】TEL.03-5292-8315
【営業】TEL.03-5292-8326　FAX.03-5292-8728
印刷所
図書印刷株式会社
担当編集
藤田健馬・小嶋一輝
装幀
メチクロ（MHz）

初出／ヤングガンガン平成25年6号～14号

この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

○本書の内容の一部あるいは全部を、著作権者、出版権者等の許諾なく、転載、複写、複製、公衆送信（放送、有線放送、インターネットへのアップロード）、翻訳、翻案など行うことは、著作権法上の例外を除き、法律で禁じられています。これらの行為を行った場合、法律により刑事罰が科せられる可能性があります。また、個人、家庭内又はそれらに準ずる範囲での使用目的であっても、本書を代行業者等の第三者に依頼して、スキャン、デジタル化等複製する行為は著作権法で禁じられています。
○乱丁・落丁本はお取り替え致します。大変お手数ですが、購入された書店名と不具合箇所を明記して小社出版業務部宛にお送り下さい。送料は小社負担でお取り替え致します。但し、古書店でご購入されたものについてはお取り替えに応じかねます。
○定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN978-4-7575-4082-8　C9979
Printed in Japan




www.kireicake.com
#cake @ irc.irchighway.net
死がふたりを分かつまで
Until Death Do Us
V21
170
死がふたりを分かつまで PART
03.31.14
TAKASHIGE HIROSHI X DOUBLE-S
Translator Nitori
Proofreader Zaregoto dead
Cleaner scum
Redrawer Zook
Typesetter Nitori